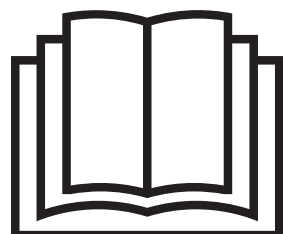


# TECTRO

## TP 3020



<b>D</b>	<b>GEBRAUCHSANWEISUNG</b>	<b>2</b>
<b>E</b>	<b>INSTRUCCIONES DE USO</b>	<b>20</b>
<b>F</b>	<b>MANUEL D'UTILISATION</b>	<b>38</b>
<b>GB</b>	<b>OPERATING MANUAL</b>	<b>56</b>
<b>I</b>	<b>ISTRUZIONI D'USO</b>	<b>72</b>
<b>NL</b>	<b>GEbruIKSAANWIJZING</b>	<b>90</b>
<b>P</b>	<b>MANUAL DE INSTRUÇÕES</b>	<b>108</b>
<b>SLO</b>	<b>PRIROČNIK ZA UPORABO</b>	<b>126</b>



## **WICHTIGER HINWEIS:**

Lesen Sie diese  
Gebrauchsanleitung sorgfältig  
durch, bevor Sie Ihre neue  
Klimaanlage installieren oder  
in Betrieb nehmen. Bewahren  
Sie diese Gebrauchsanleitung  
für die zukünftige Verwendung  
auf.

**1. LESEN SIE ZUERST DIE GEBRAUCHSANLEITUNG.**

**2. IM ZWEIFELSFALL WENDEN SIE SICH AN IHREN HÄNDLER**

**D**

**2**

## INHALTSVERZEICHNIS

- A. Sicherheitsvorkehrungen
- B. Installationsanweisungen
  - Vorbereitung
  - Hinweis zum Design
  - Informationen zur Energiebewertung
  - Raumtemperaturbereich für Gerätebetrieb
  - Installation des Abluftschlauchs
  - Auswahl des richtigen Standorts
  - Benötigtes Werkzeug
  - Zubehörteile
  - Fenster-Installationskit
  - Aufbau
- C. Betriebsanleitung
  - Eigenschaften des Bedienfelds
  - Betriebsanleitung
  - Andere Eigenschaften
- D. Wartung
  - Sicherheitsvorkehrungen
  - Reinigung des Luftfilters
  - Tipps zur Fehlerbehebung
  - Reinigung des Geräts
  - Lagerung des Gerät bei Nichtnutzung
- E. Tipps zur Fehlerbehebung
  - Tipps zur Fehlerbehebung
  - Garantiebedingungen

## A SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Lesen Sie bitte vor der Anwendung des Geräts sorgfältig die Bedienungsanleitung und bewahren Sie sie für eine zukünftige Einsichtnahme auf. Das Gerät nur dann installieren, wenn die örtlich geltenden bzw. nationalen Vorschriften, Verordnungen und Normen erfüllt sind. Dieses Produkt ist für den Gebrauch als Klimagerät in Wohngebäuden bestimmt, und darf nur in trockener Umgebung, unter normalen Haushaltsverhältnissen, in Wohnräumen, Küchen und in Garagen verwendet werden.



### WICHTIG!

- Benutzen Sie das Gerät auf keinen Fall mehr, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt sind. Klemmen Sie das Kabel nicht ab und verhindern Sie Kontakt mit scharfen Kanten.
- Dieses Gerät muss gemäß den örtlich geltenden Vorschriften, Richtlinien und Normen installiert werden.
- Das Gerät eignet sich ausschließlich zum Betrieb im Innenbereich, in trockenen Räumen.
- Kontrollieren Sie die Netzspannung.
- Das Gerät eignet sich ausschließlich für den Anschluss an Steckdosen mit Schutzkontakt mit einer Anschlussspannung von 220-240 Volt / 50 Herz.



## WICHTIG!

- Das Gerät muss immer über eine Steckdose mit Schutzkontakt angeschlossen werden. Sie sollten das Gerät auf keinen Fall anschließen, wenn der Stromanschluss nicht geerdet ist.
- Der Stecker sollte immer leicht zugänglich sein, wenn das Gerät angeschlossen ist.
- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte sorgfältig durch und befolgen Sie die Anweisungen.

Kontrollieren Sie vor dem Anschließen des Geräts, ob

- die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt
- Steckdose und Stromanschluss für dieses Gerät geeignet sind
- der Stecker des Geräts richtig in die Steckdose passt
- das Gerät auf einem stabilen und flachen Untergrund steht

Lassen Sie die elektrische Anlage von einem Fachmann überprüfen, wenn Sie sich nicht sicher sind, dass alles in Ordnung ist.

- Das Klimagerät ist ein sicheres Gerät. Es wurde gemäß den CE-Sicherheitsnormen hergestellt. Dennoch sollten Sie – wie bei jedem elektrischen Gerät – bei der Benutzung vorsichtig sein.
- Die Luftzufuhr und die Luftaustritte niemals abdecken.

D

- Entleeren Sie den Wasserbehälter über den Wasserablass, bevor Sie das Gerät verschieben.
- Bringen Sie das Gerät auf keinen Fall mit Chemikalien in Berührung.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen des Geräts.
- Bringen Sie das Gerät auf keinen Fall mit Wasser in Berührung. Besprühen Sie das Gerät auf keinen Fall mit Wasser oder tauchen es in Wasser ein: Kurzschlussgefahr!
- Ziehen Sie immer erst den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät oder Teile des Geräts reinigen oder ersetzen.
- Schließen Sie das Gerät niemals über ein Verlängerungskabel an. Sollte keine geeignete Schuko-Steckdose zur Verfügung stehen, dann lassen Sie diese von einem Elektro-Fachmann anlegen.
- Aus Sicherheitsgründen bitten wir um äußerste Vorsicht mit Kindern in der unmittelbaren Nähe des Geräts, dies gilt übrigens für alle elektrischen Geräte.
- Lassen Sie eventuelle Reparaturen, die nicht unter die regelmäßige Wartung fallen, ausschließlich von einem geprüften Kundendienstmonteur oder von Ihrem Fachhändler ausführen, da anderenfalls möglicherweise der Garantieanspruch erlischt.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist.
- Ein beschädigtes Netzkabel ist vom Hersteller, seinem Kundendienst oder von Personen mit vergleichbaren Qualifikationen zu ersetzen, um Gefahren vorzubeugen.
- Dieses Gerät darf nicht von körperlich,

geistig oder sensorisch eingeschränkten Personen (oder Kindern) benutzt werden oder von Personen, die unzureichende Erfahrung und Kenntnisse haben, es sei denn dies erfolgt unter Aufsicht und Anleitung zur Verwendung des Geräts durch jemanden, der für die Sicherheit dieser Personen zuständig ist.

- Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzugehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sinnlichen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie in die sichere Nutzung des Geräts eingewiesen wurden und die damit einhergehenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigungs- und Wartungsarbeiten sollten nicht von Kindern ohne Aufsicht ausgeführt werden.



### **VORSICHT!**

- Schließen Sie den Raum, in dem Sie das Gerät benutzen, niemals völlig luftdicht ab. Damit verhindern Sie Unterdruck in diesem Raum. Negative Druck (=Unterdruck) kann den sicheren Betrieb von Durchlauferhitzern, Öfen usw. stören.
- Nicht-Befolgen der Sicherheitsvorschriften kann zum Ausschluss der Garantie führen.
- Heben Sie das Gerät immer zu zweit an.

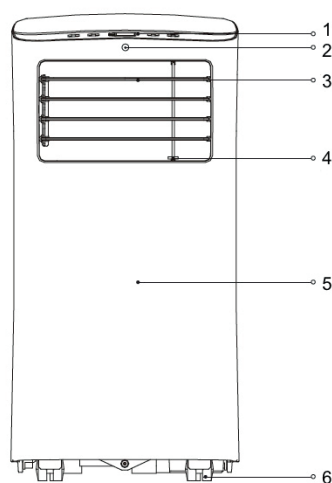
## B INSTALLATIONSANWEISUNGEN

### Vorbereitung

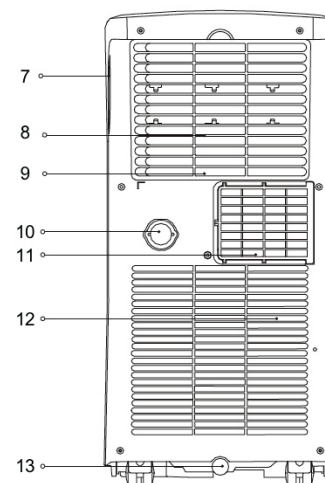


#### HINWEIS:

Alle Abbildungen in dieser Gebrauchsanleitung dienen lediglich der Erklärung. Ihr Gerät kann geringfügig davon abweichen. Das tatsächliche Design hat Vorrang. Das Gerät kann über das Bedienfeld oder über die Fernbedienung bedient werden. Dieses Handbuch umfasst nicht die Nutzung der Fernbedienung. Siehe mitgelieferte „Fernbedienungsanweisungen“ für weitere Details.



Vorderseite



Rückseite

1. Bedienfeld
2. Signalempfänger
3. Horizontaler Klappensteuerhebel (manuell einstellen)
4. Vertikaler Klappensteuerhebel (manuell einstellen)
5. Panel
6. Lenkrolle
7. Griff (beidseitig)
8. Luftfilter
9. Oberer Lufteinlass
10. Entwässerungsstelle
11. Luftauslass
12. Unterer Lufteinlass
13. Unterer Ablauf

#### Hinweis zum Design

Um die optimale Leistung unserer Produkte sicherzustellen, können die Designspezifikationen des Geräts und der Fernbedienung ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

#### Informationen zur Energiebewertung

Die Energiebewertung dieses Geräts basiert auf der Installation mit einem nicht verlängerten Abluftschlauch ohne Fensterschieber-Adapter (wie im Installationsabschnitt dieses Handbuchs abgebildet). Gleichzeitig muss das Gerät im COOL-Modus (Kühlung) und mit HOHER LÜFTERGESCHWINDIGKEIT (HIGH FAN SPEED) über die Fernbedienung betrieben werden.

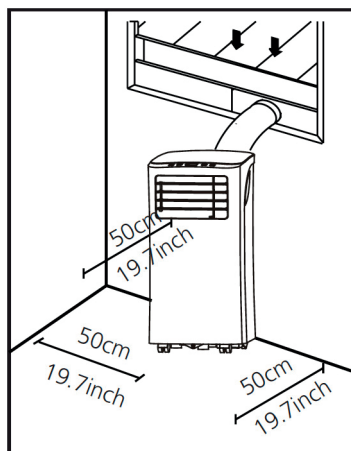
#### Raumtemperaturbereich für Gerätebetrieb

MODUS	Temperaturbereich
Kühlung	17-35°C (62-95°F)
Trocken	13-35°C (55-95°F)



### Installation des Abluftschlauchs

Der Abluftschlauch und der Adapter müssen gemäß den jeweiligen Nutzungsmodus installiert oder entfernt werden. Im COOL- (Kühlung), HEAT- (Heizung) oder AUTO-Modus muss der Abluftschlauch angebracht werden. Im FAN- (Lüfter), DRY- (Trocken) oder HEAT-Modus (Heizung) muss der Abluftschlauch abgenommen werden.

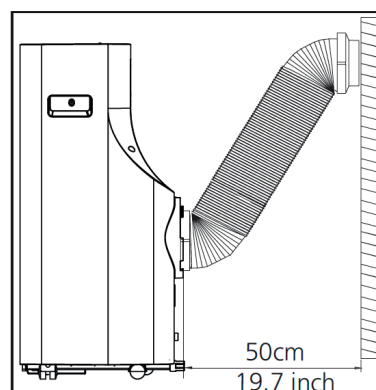


### Auswahl des richtigen Standorts

Ihr Installationsstandort sollte folgende Anforderungen erfüllen:

- Achten Sie darauf, das Gerät auf einer ebenen Oberfläche aufzustellen, um Geräusche und Schwingungen zu minimieren.
- Das Gerät muss in der Nähe einer geerdeten Steckdose aufgestellt werden, und der Sammelbehälterablauf (an der Geräterückseite) muss zugänglich sein.
- Das Gerät sollte mindestens 30 cm von der nächsten Wand stehen, um eine ordnungsgemäße Klimatisierung zu gewährleisten. Der horizontale Klappenflügel sollte mindestens 50 cm von Hindernissen entfernt sein.
- KEINE Einlässe, Auslässe oder Signalempfänger des Geräts abdecken, da das Gerät hierdurch beschädigt werden kann.

### Empfohlene Installation



### Informationen zur Energiebewertung

Die Energiebewertung und die Angaben zur Geräusentwicklung dieses Geräts basieren auf der Standardinstallation mit einem nicht verlängerten Abluftschlauch ohne Fensterschieber-Adapter (wie im Installationsabschnitt dieses Handbuchs abgebildet). Gleichzeitig muss das Gerät im COOL-Modus (Kühlung) und mit HOHER LÜFTERGESCHWINDIGKEIT (HIGH FAN SPEED) über die Fernbedienung betrieben werden.

Das Gerät mit einem 3 Meter langen, verlängerten Abluftschlauch wird mithilfe von 2 Auslassschläuchen (Durchmesser: 150 mm, Länge: 1,5 m + Durchmesser: 130 mm, Länge: 1,5 m) betrieben. Die Energiebewertung und die Angaben zur Geräusentwicklung des Geräts mit einem 3 Meter langen, verlängerten Abluftschlauch sind nicht verfügbar (für einige Modelle).



### HINWEIS:

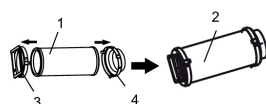
Wir empfehlen den Betrieb des Geräts bei einer Raumtemperatur von unter 35 °C, da die Gefahr besteht, dass das Gerät mit einem 3 Meter langen, verlängerten Abluftschlauch unter gewissen extremen Bedingungen, wie eine Verstopfung des unteren Lufteinlasses von 50 %, nicht bei einer Raumtemperatur von über 35 °C funktioniert.

### Benötigtes Werkzeug

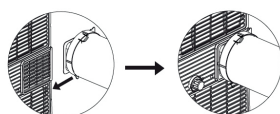
- Mittelgroßer Kreuzschraubendreher; – Messband oder Lineal; – Messer oder Schere;
- Säge (optional, zur Kürzung des Fensteradapters bei schmalen Fenstern).

Design	Bezeichnung des Zubehörteils	Anz.	Design	Bezeichnung des Zubehörteils	Anz.
	Geräteadapter	1 st.		Sicherheitsklemme und 2 Schrauben	1 set
	Abluftschlauch	1 st.		Ablaufschlauch	1 st.
	Abluftschlauch-Adapter	1 st. (*)			

1. Abluftschlauch
2. Montage des Abluftschlauchs
3. Geräteadapter
4. Abluft-Wandadapter A



Wandmontage



**HINWEIS:** Gegenstände mit (\*) sind nur bei einigen Modellen mitgeliefert. Es kann zu geringfügigen Abweichungen des Designs kommen.

### Fenster-Installationskit

Schritt 1: Vorbereitung der Abluftschlauch-Einheit

Drücken Sie den Abluftschlauch (oder den verlängerten Abluftschlauch) in den Fensterschieber-Adapter (oder den Abluft-Wandadapter) und den Geräteadapter, die automatisch anhand flexibler Schnallen der Adapter fixiert werden.

Schritt 2: Bringen Sie die Abluftschlauch-Einheit am Gerät an.

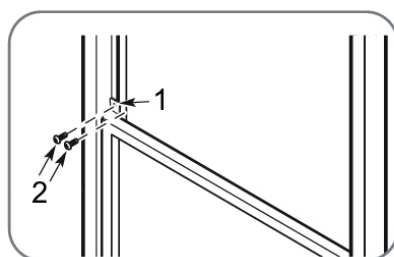
Drücken Sie den Abluftschlauch in Pfeilrichtung in die Luftauslassöffnung des Geräts.

### Aufbau

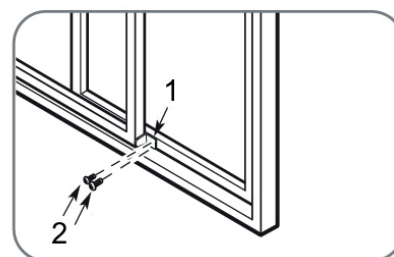


### HINWEIS:

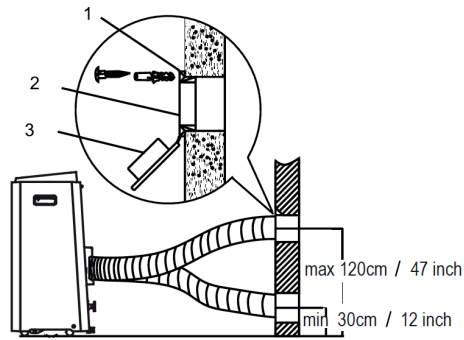
Sobald die Abluftschlauch-Einheit und der anpassbare Fensterschieber vorbereitet wurden, wählen Sie eine der beiden folgenden Installationsmethoden.



Oder



1. Sicherheitsklemme
2. 2 Schrauben



**HINWEIS:** Decken Sie das Loch mithilfe der Adapterkappe ab, wenn er nicht im Gebrauch ist.

1. Position Verlängerungsbefestigung
2. Abluft-Wandadapter B
3. Adapterkappe



**HINWEIS:**

Um eine ordnungsgemäße Funktionsweise zu gewährleisten, den Schlauch NICHT überdehnen oder verbiegen. Achten Sie darauf, dass der Luftauslass des Abluftschlauchs (im Bereich von 500 mm) nicht behindert ist, um eine ordnungsgemäße Funktionsweise des Abluftsystems zu gewährleisten. Alle Abbildungen in dieser Gebrauchsanleitung dienen lediglich der Erklärung. Ihre Klimaanlage kann geringfügig davon abweichen. Das tatsächliche Design hat Vorrang.



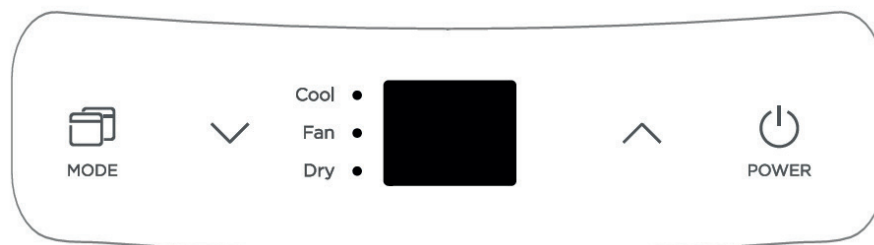
## C BETRIEBSANLEITUNG

### Eigenschaften des Bedienfelds



**HINWEIS:**

Die folgenden Bedienfelder dienen nur zur Anschauung. Das Bedienfeld des erworbenen Geräts kann je nach Modell geringfügig abweichen. Ihr Gerät umfasst möglicherweise nicht alle Anzeigeleuchten oder Tasten. Das tatsächliche Design hat Vorrang.



#### MODE-Taste (Modus)

Wählt den jeweiligen Betriebsmodus. Mit jedem Tastendruck wird ein Modus in folgender Reihenfolge ausgewählt: COOL (Kühlung), FAN (Lüfter), DRY (Trocken), HEAT (Heizung) (bei einigen Modellen) und AUTO (bei einigen Modellen). Die Modus-Anzeigeleuchte leuchtet in den verschiedenen Modus-Einstellungen.

**HINWEIS:** Bei obigen Modi passt das Gerät die Lüftergeschwindigkeit automatisch an.

### **Tasten Auf (+) und Ab (-)**

Wird verwendet, um die Temperatureinstellungen in Schritten zu 1 °C in einem Bereich von 17 °C bis 30 °C anzupassen (erhöhen/verringern).

**HINWEIS:** Das Bedienfeld kann die Temperatur in Celsius und in Fahrenheit anzeigen. Um die Anzeige zu ändern, halten Sie die Auf- und Ab-Tasten gleichzeitig 3 Sekunden lang gedrückt.

### **Betriebstaste**

EIN/AUS-Taste

### **LED-Anzeige**

Zeigt die eingestellte Temperatur im COOL- (Kühlung), HEAT- (Heizung) oder AUTO-Modus an. Im DRY- (Trocken) oder FAN-Modus (Lüfter) wird die Raumtemperatur angezeigt. Zeigt Fehlercodes an:

Fehler E0 EEPROM.

E1 - Raumtemperatursensorfehler.

E2 - Verdampfer-Temperatursensorfehler.

E3 - Kondensator-Temperatursensorfehler (bei einigen Modellen).

E4 - Display-Kommunikationsfehler.

EC - Fehlfunktion der Kältemittelleckerkennung (bei einigen Modellen).

Zeigt Schutzcode an:

P1 - Unterer Sammelbehälter voll - Ablaufschlauch anbringen und Wasser ablassen. Sollte die Schutzvorrichtung erneut auslösen, wenden Sie sich an den Service.

**HINWEIS:** Wenn eine der obigen Fehlfunktionen auftritt, schalten Sie das Gerät aus und überprüfen Sie es auf Verstopfungen. Starten Sie das Gerät neu. Sollte die Fehlfunktion nicht behoben sein, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie das Netzkabel. Wenden Sie sich an den Hersteller oder dessen Service-Dienst oder an eine ähnliche qualifizierte Person zur Wartung.

### **Betriebsanleitung**

COOL-Betrieb (Kühlung)

- Drücken Sie die MODE-Taste (Modus), bis die „COOL“-Anzeigeleuchte (Kühlung) leuchtet.
- Drücken Sie die Einstellungstasten „+“ oder „-“, um die gewünschte Raumtemperatur einzustellen. Die Temperatur kann innerhalb eines Bereichs von 17 °C bis 30 °C eingestellt werden.
- Drücken Sie die FAN SPEED-Taste, um die Lüftergeschwindigkeit auszuwählen.

DRY-Betrieb (Trocken)

- Drücken Sie die MODE-Taste (Modus), bis die „DRY“-Anzeigeleuchte (Trocken) leuchtet.
- Die Lüftergeschwindigkeit und die Temperatur können nicht eingestellt werden.
- Der Lüftermotor läuft auf LOW-Geschwindigkeit (niedrig).

**HINWEIS:** Halten Sie Fenster und Türen geschlossen, um den besten Luftentfeuchtungseffekt zu erzielen. Hängen Sie den Abluftschlauch nicht in das Fenster.

#### FAN-Betrieb (Trocken)

- Drücken Sie die MODE-Taste (Modus), bis die „FAN“-Anzeigeleuchte (Lüfter) leuchtet.
- Drücken Sie die FAN SPEED-Taste (Lüftergeschwindigkeit) auf der Fernbedienung, um die Lüftergeschwindigkeit auszuwählen. Die Temperatur kann nicht eingestellt werden.
- Hängen Sie den Abluftschlauch nicht in das Fenster.

#### AUTO-Betrieb

Wenn Sie die Klimaanlage in den AUTO-Modus stellen, wählt sie den Kühl-, Heiz- (nicht bei Modellen ohne Heizfunktion) oder Lüfter-Betrieb je nach eingestellter Temperatur und Raumtemperatur automatisch aus.

- Die Klimaanlage wird die Raumtemperatur um den von Ihnen eingestellten Temperaturpunkt automatisch steuern.
- Im AUTO-Modus können Sie die Lüftergeschwindigkeit nicht auswählen.

**HINWEIS:** Im AUTO-Modus leuchten bei einigen Modellen sowohl die AUTO-Modus-Anzeigeleuchte als auch die Anzeigeleuchte für den tatsächlichen Betriebsmodus.

#### Andere Eigenschaften

##### SLEEP (Schlaf)

Diese Funktion kann NUR über die Fernbedienung aktiviert werden. Um die SLEEP-Funktion (Schlaf) zu aktivieren, wird die eingestellte Temperatur innerhalb von 30 Minuten um 1 °C erhöht (Kühlung) oder verringert (Heizung). Nach weiteren 30 Minuten wird die eingestellte Temperatur um weitere 1 °C erhöht (Kühlung) oder verringert (Heizung). Diese neue Temperatur wird 7 Stunden beibehalten, bevor die ursprünglich eingestellte Temperatur erneut ausgewählt wird. Hierdurch wird der SLEEP-Modus (Schlaf) beendet und der Betrieb des Geräts wird wie ursprünglich programmiert fortgesetzt.

**HINWEIS:** Diese Funktion ist im FAN- (Lüfter) oder DRY-Modus (Trocken) nicht verfügbar.

#### AUTO-NEUSTART

Falls das Gerät aufgrund eines Stromausfalls unerwartet ausfällt, startet es automatisch mit der zuvor eingestellten Funktion neu, sobald die Stromversorgung wiederhergestellt wurde.

#### ANPASSUNG DER LUFTFLUSSRICHTUNG

Passen Sie die Luftflussrichtung manuell an:

- Die Klappe kann manuell in die gewünschte Position gebracht werden.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände oder andere Lasten auf die Lüftungsklappe, da das Gerät hierdurch beschädigt wird.
- Stellen Sie sicher, dass die Lüftungsklappe im Heizbetrieb vollständig geöffnet ist.
- Halten Sie die Lüftungsklappe während des Betriebs vollständig geöffnet.

#### WARTEN SIE 3 MINUTEN, BEVOR SIE DAS GERÄT WIEDER IN BETRIEB NEHMEN

Nachdem das Gerät gestoppt wurde, kann es in den ersten 3 Minuten nicht neugestartet werden. Dies ist zum Schutz des Geräts. Der Betrieb wird automatisch nach 3 Minuten wieder aufgenommen.

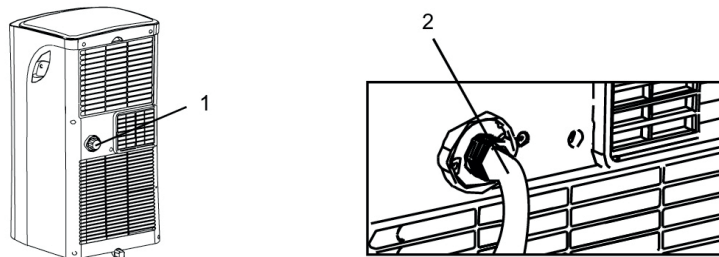
**D**

## POWER MANAGEMENT-FUNKTION

Wenn die Umgebungstemperatur im Kühlbetrieb über einen gewissen Zeitraum niedriger als die eingestellte Temperatur ist, wechselt das Gerät automatisch zur POWER MANAGEMENT-Funktion. Kompressor und Lüftermotor ausgeschaltet. Wenn die Umgebungstemperatur höher liegt als die eingestellte Temperatur beendet das Gerät automatisch die Power Management-Funktion. Der Kompressor und/oder Lüftermotor laufen.

## WASSERABLAUSS

Entfernen Sie während der Luftentfeuchtung den Ablaufstöpsel aus der Geräterückseite und bringen Sie den Ablaufanschluss (5/8" Universalbuchse) mit einem 3/4"-Schlauch (separat erhältlich). Bei einigen Modellen oder Ablaufanschluss, bringen Sie den Schlauch einfach an der Öffnung an. Platzieren Sie das offene Ende des Schlauchs direkt über dem Abflussbereich im Boden.



1. Entfernen Sie den Ablaufstöpsel.
2. Durchgehender Ablaufschlauch

**HINWEIS:** Achten Sie darauf, dass der Schlauch sicher angebracht ist, und dass es keine Lecks gibt. Führen Sie den Schlauch zum Abfluss und achten Sie darauf, dass keine Knicks vorhanden sind, die den Wasserdurchfluss aufhalten könnten. Platzieren Sie das Ende des Schlauchs in den Abfluss und achten Sie darauf, dass das Schlauchende nach unten zeigt, um das Wasser ungehindert abfließen zu lassen. Wenn der durchgehende Ablaufschlauch nicht genutzt wird, stellen Sie sicher, dass der Ablaufstöpsel fest angebracht sind, um ein Auslaufen zu verhindern.

- Entfernen Sie im Heizpumpen-Modus den unteren Ablaufstöpsel aus der Geräterückseite und bringen Sie den Ablaufanschluss (5/8" Universalbuchse) mit einem 3/4"-Schlauch (separat erhältlich). Bewegen Sie das Gerät vorsichtig zur Abflussstelle und lassen Sie das Wasser ablaufen.

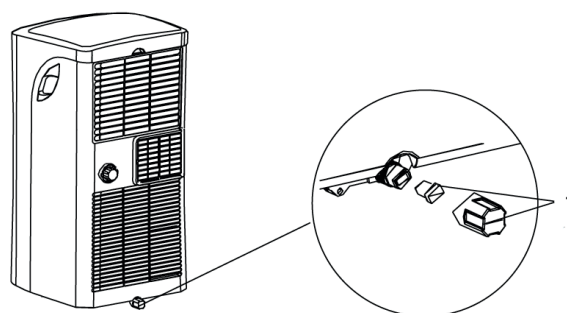
**HINWEIS:** Achten Sie darauf, dass der Ablaufschlauch niedriger ist als der Auslass des unteren Sammelbehälters.



1. Entfernen Sie den Ablaufstöpsel.
2. Durchgehender Ablaufschlauch

- Wenn der Wasserstand im unteren Sammelbehälter einen gewissen Pegel erreicht, ertönt 8 Mal ein Piepton und die digitale Anzeige zeigt „P1“. Der Klimatisierungs-/Luftentfeuchtungsprozess stoppt umgehend. Der Lüftermotor wird jedoch weiterlaufen (dies ist normal). Bewegen Sie das Gerät vorsichtig zur Abflussstelle, entfernen Sie den Ablaufstöpsel und lassen Sie das Wasser ablaufen. Stecken Sie den unteren Ablaufstöpsel wieder ein und starten Sie das Gerät neu, bis die „P1“-Anzeige erlischt. Sollte der Fehler erneut auftreten, wenden Sie sich an den Service.

**HINWEIS:** Achten Sie darauf, den unteren Ablaufstöpsel vor der Nutzung des Geräts wieder fest einzustecken, um ein Auslaufen zu verhindern.



1. Unterer Ablaufstöpsel

## D WARTUNG

### Sicherheitsvorkehrungen

- Ziehen Sie das Gerät vor der Reinigung oder Wartung immer aus der Steckdose.
- Verwenden Sie KEINE entflammaren Flüssigkeiten oder Chemikalien zur Reinigung des Geräts.
- Waschen Sie das Gerät NICHT unter fließendem Wasser. Stromschlag-Gefahr.
- Betreiben Sie das Gerät NICHT, wenn die Stromversorgung während der Reinigung beschädigt wurde. Ein beschädigtes Netzkabel muss durch ein neues Kabel des Herstellers ersetzt werden.

### Reinigung des Luftfilters



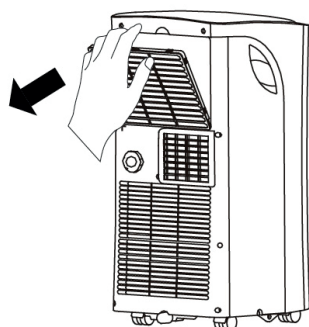
#### **VORSICHT:**

Betreiben Sie das Gerät NICHT ohne Filter, da Schmutz und Fusseln das Gerät verstopfen und die Leistung verringern.

### Wartungstipps

- Achten Sie darauf, den Luftfilter alle 2 Wochen zu reinigen, um eine optimale Leistung zu gewährleisten.
- Der Sammelbehälter sollte sofort geleert werden, wenn der P1-Fehler auftritt, und vor der Lagerung, um Schimmelbildung zu vermeiden.
- In Haushalten mit Tieren muss das Gitter regelmäßig abgewischt werden, um einen verstopften Luftfluss aufgrund von Tierhaaren zu vermeiden.

Luftfilter  
(Auslass)



Entfernen des Luftfilters

### Reinigung des Geräts

- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten, fusselfreien Tuch und einem milden Reinigungsmittel. Trocknen Sie das Gerät mit einem trockenen, fusselfreien Tuch.

### Lagerung des Gerät bei Nichtnutzung.

- Entleeren Sie den Sammelbehälter des Geräts gemäß den Anweisungen in folgendem Abschnitt.
- Betreiben Sie das Gerät 12 Stunden in einem warmen Raum im FAN-Modus (Lüfter), um es zu trocknen und Schimmelbildung zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie es aus der Steckdose.
- Reinigen Sie den Luftfilter gemäß den Anweisungen im vorherigen Abschnitt. Setzen Sie den sauberen, trockenen Filter wieder ein, bevor Sie das Gerät einlagern.
- Entnehmen Sie die Batterien aus der Fernbedienung.

**HINWEIS:** Achten Sie darauf, das Gerät an einem kühlen, dunklen Ort zu lagern. Wenn das Gerät der direkten Sonneneinstrahlung oder extremer Hitze ausgesetzt ist, kann die Lebensdauer des Geräts verkürzt werden.

**HINWEIS:** Das Gehäuse und die Vorderseite können mit einem ölfreien Tuch abgestaubt oder mit einem Tuch mit einer Lösung aus Warmwasser und einem milden Reinigungsmittel abgewaschen werden. Ordentlich abspülen und trockenwischen. Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, Wachs oder Politur für die Gehäusefront. Achten Sie darauf, überschüssiges Wasser aus dem Tuch zu wringen, bevor Sie das Bedienfeld abwischen. Überschüssiges Wasser in oder um das Bedienfeld können das Gerät beschädigen.



## E TIPPS ZUR FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursachen	Lösung
Das Gerät schaltet sich nicht ein, wenn die EIN/AUS-Taste gedrückt wird	Fehlercode P1	Der Wassersammelbehälter ist voll. Schalten Sie das Gerät aus, entleeren Sie den Wassersammelbehälter und starten Sie das Gerät neu.
	Im COOL-Modus (Kühlung): Raumtemperatur niedriger als die eingestellte Temperatur.	Stellen Sie die Temperatur wieder ein
	Fehler E0 EEPROM	Wenden Sie sich an den Hersteller oder dessen Service-Dienst oder an eine ähnliche qualifizierte Person zur Wartung.
Das Gerät kühlt nicht richtig	Der Luftfilter ist mit Staub oder Tierhaaren verstopft.	Schalten Sie das Gerät aus und reinigen Sie den Filter gemäß den Anweisungen.
	Ablassschlauch nicht angeschlossen oder verstopft	Schalten Sie das Gerät aus, trennen Sie den Schlauch, überprüfen Sie das Gerät auf Verstopfungen, und bringen Sie den Schlauch wieder an.
	Das Gerät hat weniger Kältemittel	Rufen Sie einen Service-Techniker an, um das Gerät zu inspizieren und das Kältemittel aufzufüllen.
	Temperatureinstellung zu hoch	Verringern Sie die eingestellte Temperatur
	Die Fenster und Türen im Raum sind geöffnet.	Achten Sie darauf, dass alle Fenster und Türen geschlossen sind
	Der Raum ist zu groß.	Überprüfen Sie den zu kühlenden Bereich.
	Es befinden sich Wärmequellen im Raum.	Entfernen Sie nach Möglichkeit die Wärmequellen
Das Gerät macht Lärm und vibriert zu viel	Das Gerät steht nicht eben.	Stellen Sie das Gerät auf eine flache, ebene Oberfläche
	Der Luftfilter ist mit Staub oder Tierhaaren verstopft.	Schalten Sie das Gerät aus und reinigen Sie den Filter gemäß den Anweisungen.
Das Gerät macht ein gurgelndes Geräusch.	Dies wird durch den Kältemittelfluss im Inneren des Geräts verursacht.	Das ist normal.

## INFORMATIONEN ZUM SCHEINWIDERSTAND

Um der Norm EN 61000-3-11 zu entsprechen ist das Produkt ausschließlich an eine Stromversorgung mit einem Scheinwiderstand wie folgt anzuschließen:  $|Z_{\text{sys}}| = 0,451 \text{ Ohm}$  oder weniger; das Produkt ist ausschließlich an eine Stromversorgung mit einem Scheinwiderstand wie folgt anzuschließen:  $|Z_{\text{sys}}| = 0,437 \text{ Ohm}$  oder weniger. Bevor Sie das Gerät an ein öffentliches Stromnetz schließen, wenden Sie sich bitte an Ihre Strombehörde vor Ort, um sicherzustellen, dass die Stromversorgung die obigen Anforderungen erfüllt.

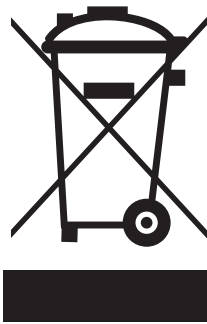
Das Design und die technischen Daten können zur Produktverbesserung ohne Ankündigung geändert werden. Beraten Sie sich mit dem Händler oder Hersteller für Details. Alle Aktualisierungen des Handbuchs werden auf die Service-Website hochgeladen. Bitte schauen Sie regelmäßig nach der neuesten Version.

## GARANTIEBESTIMMUNGEN

Für das Gerät wird ab dem Kaufdatum eine Garantie von 24 Monaten gewährt. Innerhalb dieser Zeit werden alle Material- und Herstellungsfehler kostenlos repariert. Dabei gelten nachstehende Regeln:

1. Alle weiter gehenden Schadenersatzansprüche, einschließlich der Vergütung von Folgeschäden, weisen wir nachdrücklich zurück.
2. Eine Reparatur oder ein Ersatz von Teilen während der Garantiezeit führt nicht zu einer Verlängerung der Garantie.
3. Die Garantie verfällt, falls Veränderungen vorgenommen, nicht die Originalersatzteile montiert oder Reparaturen vom Käufer oder einem Dritten durchgeführt wurden.
4. Teile, an denen normaler Verschleiß auftritt, wie etwa der Filter, fallen nicht unter die Garantie.
5. Die Garantie gilt nur bei Vorlage der mit dem Datum versehenen Originalrechnung und vorausgesetzt, es wurden keine Änderungen am Produkt oder an der Rechnung vorgenommen.
6. Die Garantie gilt nicht bei Schäden, die auf Verwahrlosung oder auf Handlungen zurückzuführen sind, die von den Beschreibungen in der Gebrauchsanweisung abweichen.
7. Die Versandkosten und das Versandrisiko des Gerätes, oder dessen Teile, gehen immer zu Lasten des Käufers.
8. Schaden, der dadurch verursacht wurde, dass die geeigneten Filter nicht benutzt wurden, fällt nicht unter die Garantie.

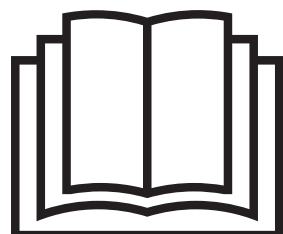
Um unnötige Kosten zu vermeiden, raten wir Ihnen, immer zuerst die Gebrauchsanweisung genau durchzulesen. Sollte ein Problem auch dann noch nicht zu lösen sein, können Sie das Klimagerät für eine Reparatur zu Ihrem Händler zurückbringen.



Entsorgen Sie elektrische Geräte nicht im Hausmüll, nutzen Sie die Sammelstellen in Ihrer Gemeinde. Fragen Sie Ihre Gemeindeverwaltung nach den Standorten der Sammelstellen. Wenn elektrische Geräte unkontrolliert entsorgt werden, können während der Verwitterung gefährliche Stoffe ins Grundwasser und damit in die Nahrungskette gelangen, oder Flora und Fauna auf Jahre vergiftet werden. Wenn Sie das Gerät durch ein neues ersetzen, ist der Verkäufer gesetzlich verpflichtet, das alte mindestens kostenlos zur Entsorgung entgegenzunehmen. Batterien nicht ins Feuer werfen, sie können explodieren und gefährliche Flüssigkeiten ausstoßen. Wenn Sie die Fernbedienung ersetzen oder entsorgen, entnehmen Sie vorher die Batterien und entsorgen diese gemäß einschlägiger Gesetzgebung, da sie für die Umwelt schädlich sind.

**Umweltinformationen:** Dieses Gerät enthält im Kyoto-Protokoll abgedeckte fluorierte Treibhausgase. Es darf nur von geschulten Fachleuten gewartet oder auseinandergenommen werden.

Dieses Gerät enthält die in der obigen Tabelle aufgeführte Menge des Kältemittels R290 / R32. Lassen Sie das R290 / R32 nicht in die Atmosphäre entweichen. R290 / R32 ist ein fluoriertes Treibhausgas mit einem Treibhauspotenzial = 3.



### **NOTA IMPORTANTE:**

Lea este manual detenidamente antes de instalar u operar su nuevo dispositivo de aire acondicionado. Asegúrese de conservar este manual para futuras referencias.

**1. LEA PRIMERO LAS INSTRUCCIONES DE USO.**

**2. EN CASO DE DUDA, PÓNGASE EN CONTACTO CON SU PROVEEDOR.**

**E**

20

## ÍNDICE

- A. Precauciones de seguridad
- B. Instrucciones de instalación
  - Preparación
  - Aviso de diseño
  - Información de calificación energética
  - Rango de temperatura ambiente para el buen funcionamiento del dispositivo
  - Instalación del tubo de salida de aire
  - Elegir la ubicación correcta
  - Herramientas necesarias
  - Accesorios
  - Kit de instalación para ventanas
  - Instalación
- C. Instrucciones de funcionamiento
  - Funciones del panel de control
  - Instrucciones de funcionamiento
  - Otras funciones
- D. Mantenimiento
  - Precauciones de seguridad
  - Limpieza del filtro de aire
  - Consejos para solucionar problemas
  - Limpieza de la unidad
  - Guardar la unidad cuando no esté en uso
- E. Consejos para solucionar problemas
  - Consejos para solucionar problemas
  - Condiciones de la garantía

## A MEDIDAS DE SEGURIDAD

Lea detenidamente este manual de usuario antes de usar el aparato y consérvelo para poder consultarlo en el futuro. Instale este dispositivo únicamente si satisface los requisitos de la legislación, las ordenanzas y las normas locales y nacionales correspondientes. Este producto ha sido diseñado para su uso como acondicionador de aire en hogares y sólo es apto para el uso en entornos secos, en condiciones domésticas normales y en interiores (salas de estar, cocinas y garajes).



### IMPORTANTE

- Nunca use el aparato en caso de que el cable o el enchufe esté dañado. Procure que el cable no quede atrapado y que no entre en contacto con objetos cortantes.
- La instalación deberá responder por completo a las disposiciones, reglamentos y normas locales en vigor.
- El aparato está indicado para utilizarlo exclusivamente en el hogar.
- Compruebe si la tensión de red es la correcta. El aparato se debe utilizar exclusivamente en un enchufe con toma de tierra, voltaje 220-240 Volt/ 50 Hz.
- El aparato debe estar conectado siempre con una toma a tierra. En caso de que la corriente eléctrica no esté provista de una toma a tierra, está absolutamente prohibido conectar el mismo.



## IMPORTANTE

- Cuando el aparato esté conectado, el acceso a la clavija tendrá que poder hacerse sin que haya obstáculos por medio.
- Lea estas instrucciones de uso detenidamente y siga las indicaciones.

Antes de conectar el aparato compruebe si:

- el voltaje corresponde a la placa de datos;
- el enchufe y el suministro de electricidad son los indicados para el aparato;
- la clavija del cable eléctrico es a la medida del enchufe;
- el aparato está colocado en posición vertical y sobre una superficie plana.

Haga controlar la instalación eléctrica por un profesional autorizado si no está seguro que todo está en orden.

- El aire acondicionado es un aparato seguro. Está fabricado según las normas de seguridad CE vigentes. A pesar de ello, y al igual que con todo aparato eléctrico, se debe obrar con cautela.
- Nunca tapar la rejilla de la entrada de aire y de salida de aire.
- Vacíe el depósito de agua a través del punto de drenaje antes de desplazar el aparato.
- Procure que el aparato no entre nunca en contacto con productos químicos.
- No inserte objetos en las aberturas del aparato.
- Procure que el aparato no entre nunca en contacto con agua. No limpie nunca el aparato pulverizándolo ni sumergiéndolo en

E

- agua: ¡peligro de cortocircuito!
- Desenchufe siempre el aparato antes de proceder a su limpieza o a la de algún componente.
  - NUNCA use un cable prolongador para conectar el aparato. Si no se dispone de un enchufe con toma a tierra, deberá ser instalado por un electricista cualificado.
  - Con miras a la seguridad, y al igual que con todo aparato eléctrico, ponga especial atención cuando niños pequeños se encuentren cerca del aparato.
  - Las eventuales reparaciones deben ser siempre llevadas a cabo por un técnico de servicio cualificado o por su distribuidor. De otra forma, puede dar lugar a la pérdida de la garantía.
  - Desenchufe siempre el aparato cuando éste no se utilice.
  - Como medida de precaución y si el cable de alimentación estuviera dañado, hay que sustituirlo en el fabricante, su servicio de atención al cliente o personas con una cualificación similar.
  - Este aparato no deberá ser utilizado por personas (incluyendo niños) con reducida capacidad física, mental o sensorial, o que carezcan de la experiencia y los conocimientos necesarios, a menos que sean vigilados e instruidos en el uso del aparato por otra persona que sea responsable de su seguridad.
  - Se deberá vigilar a los niños para asegurar que no jueguen con el aparato.
  - Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, psíquicas o sensoriales reducidas, falta de experiencia y conocimientos,



siempre que sean supervisados o reciban instrucciones acerca del uso del aparato de una forma segura y comprendan los riesgos que entraña.

- Los niños no deben utilizar el aparato como un juguete.
- Las tareas de limpieza y mantenimiento reservadas al usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.



### **¡ATENCIÓN!**

- No cierre nunca la habitación herméticamente. La presión negativa (=infrapresión) puede desarreglar el funcionamiento seguro de calentadores de gas, campanas extractoras, hornos, y equipos similares.
- El incumplimiento de las instrucciones puede dar lugar a la pérdida de la garantía.
- Levantar el aparato siempre con 2 personas.

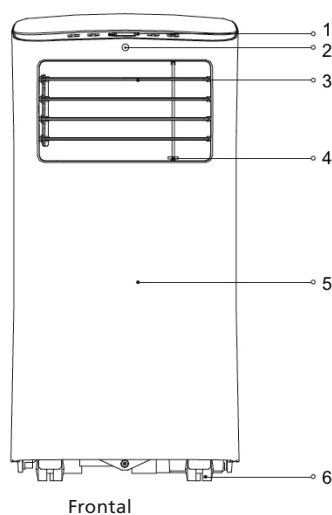
## B INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

### Preparación

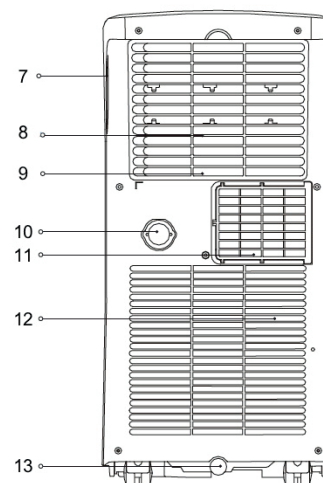


#### NOTA:

Las imágenes mostradas en este manual son solo para fines ilustrativos. Su dispositivo puede ser ligeramente diferente. La forma real prevalecerá. El dispositivo se puede controlar mediante el panel de control de la unidad solamente o con el mando a distancia. Este manual no incluye las operaciones con el mando a distancia; consulte las "Instrucciones del mando a distancia" incluidas con el dispositivo para obtener información adicional.



Frontal



Parte de atrás

1. Panel de control
2. Receptor de señal remota
3. Control de rejillas horizontales (ajustar manualmente)
4. Control de rejillas verticales (ajustar manualmente)
5. Panel
6. Rueda
7. Asa (una a cada lado)
8. filtro de aire
9. entrada de aire superior
10. salida de drenaje
11. rejilla salida de aire
12. entrada de aire inferior
13. desagüe de la bandeja inferior

#### Aviso de diseño

Para garantizar el rendimiento óptimo de nuestros productos, las especificaciones del diseño de la unidad y del mando a distancia están sujetas a cambios sin previo aviso.

#### Información de calificación energética

La clasificación energética de este dispositivo se basa en la instalación estándar que utiliza un conducto de escape no extendido sin adaptador deslizante de ventana (como se muestra en la sección Instalación de este manual). Al mismo tiempo, la unidad debe operar en el MODO COOL (FRÍO) y HIGH FAN SPEED (ALTA VELOCIDAD DEL VENTILADOR) mediante el mando a distancia.

#### Rango de temperatura ambiente para el buen funcionamiento del dispositivo

MODO	Rango de temperatura
Refrigeración	17-35 °C (62-95 °F)
Deshumidificación	13-35 °C (55-95 °F)



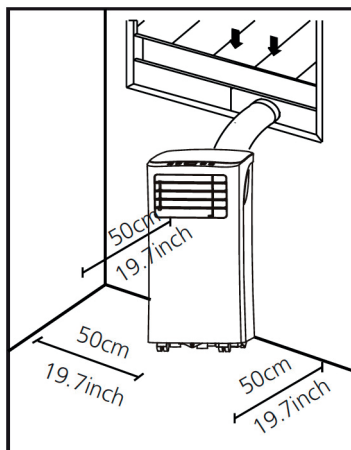
### Instalación del tubo de salida de aire

El tubo de salida de aire y el adaptador deberán instalarse o retirarse de acuerdo con el modo de uso. Para el modo COOL (FRÍO), HEAT (CALOR) (tipo bomba de calor) o AUTO se deberá instalar un tubo de salida de aire. Para el modo FAN (VENTILADOR), DRY (DESHUMIDIFICAR) o HEAT (CALOR) (tipo de calefactor eléctrico) se deberá quitar el tubo de salida de aire

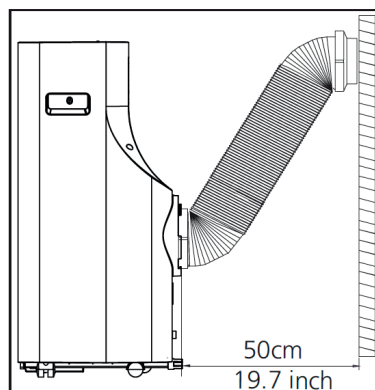
### Elegir la ubicación correcta

La ubicación de instalación deberá cumplir con los requisitos siguientes:

- Asegúrese de instalar el dispositivo en una superficie plana para minimizar el ruido y la vibración.
- El dispositivo debe instalarse cerca de un enchufe con conexión a tierra y el drenaje de la bandeja de recogida (que se encuentra en la parte posterior de la unidad) deberá estar accesible.
- La unidad deberá ubicarse al menos a 30 cm de la pared más cercana para garantizar un aire acondicionado adecuado. La hoja de la rejilla horizontal deberá estar al menos a 50 cm de cualquier obstáculo.
- NO cubra las entradas, salidas o el receptor de señal remota de la unidad, ya que se podría dañar la unidad.



### Instalación recomendada



### Información de calificación energética

La clasificación energética y la información sobre ruido de esta unidad se basan en la instalación estándar que utiliza un conducto de escape no extendido sin adaptador deslizante de ventana (como se muestra en la sección Instalación de este manual). Al mismo tiempo, la unidad debe operar en el MODO COOL (FRÍO) y HIGH FAN SPEED (ALTA VELOCIDAD DEL VENTILADOR) mediante el mando a distancia.

La unidad con conducto de escape extendido de 3 metros funciona con 2 conductos de escape (Diámetro:150 mm, Longitud:1,5 m + Diámetro:130 mm, Longitud:1,5 m).No se evalúa la clasificación energética y la información de ruido de la unidad con un conducto de escape extendido de 3 metros. (En algunos modelos).



**NOTA:**

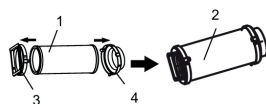
Recomendamos operar la unidad a temperatura ambiente por debajo de 35 °C. Dado que existe el riesgo de que la unidad con un conducto de escape extendido de 3 metros no funcione a temperatura ambiente por encima de 35 °C en algunas condiciones extremas, como la entrada de aire inferior bloqueada en un 50%.

**Herramientas necesarias**

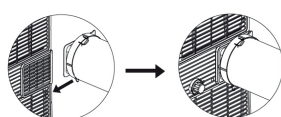
- Destornillador Philips medio; - Cinta métrica o regla; - Cuchillo o tijeras;
- Sierra (opcional, para acortar el adaptador de ventana en ventanas estrechas)

Forma	Nombre de los accesorios	Cant.	Forma	Nombre de los accesorios	Cant.
	Adaptador de unidad	1 pieza		Soporte de seguridad y 2 tornillos	1 juego
	Tubo de salida de aire	1 pieza		Tubo de drenaje	1 pieza
	Adaptador de tubo de salida de aire	1 stuk (*)			

1. Tubo de salida de aire
2. Conjunto de tubo de salida de aire
3. Adaptador de unidad
4. Adaptador de escape de pared A



Tipo instalación mural



**NOTA:** Los elementos con (\*) existen en algunos modelos. Pueden ocurrir ligeras variaciones en el diseño.

**Kit de instalación para ventanas**

Paso uno: Preparación del conjunto del tubo de escape

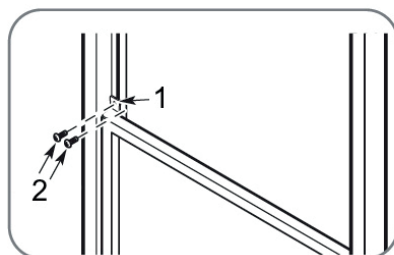
Presione el tubo de escape (o el tubo de escape extendido) en el adaptador deslizante de la ventana (o el adaptador de escape de pared) y el adaptador del dispositivo y sujete automáticamente con las hebillas elásticas de los adaptadores.

Stap twee: Installeer de luchtafvoerslangeenheid op de unit

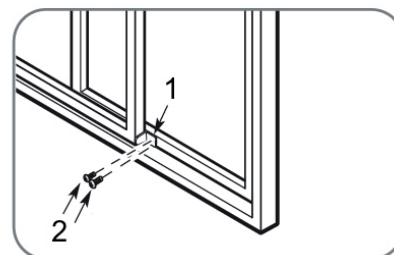
Druk de luchtafvoerslang door de opening voor de luchtuitleat van de unit, in de richting van de pijl.

**Instalación****NOTA:**

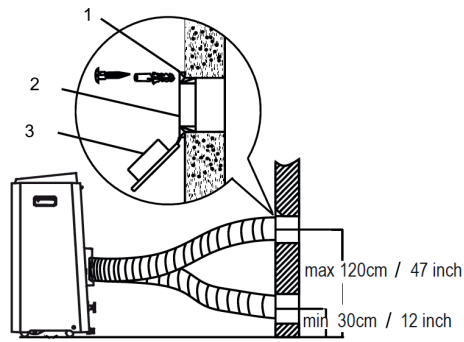
Una vez que el conjunto del tubo de escape y el deslizador de ventana ajustable estén preparados, elija uno de los dos métodos de instalación siguientes.



o



1. Soporte de seguridad
2. Tornillos 2



NOTA: Cubra el orificio con la tapa adaptadora cuando no esté en uso.

1. Posición de anclaje de expansión
2. Adaptador de escape de pared B
3. Tapa adaptadora



**NOTA:**

para garantizar un funcionamiento adecuado, NO extienda demasiado ni doble el tubo. Asegúrese de que no haya ningún obstáculo alrededor de la salida de aire del tubo de escape (en el rango de 500 mm) para que el sistema de escape funcione correctamente. Las imágenes mostradas en este manual son solo para fines ilustrativos. Su aparato puede ser ligeramente diferente. La forma real prevalecerá.



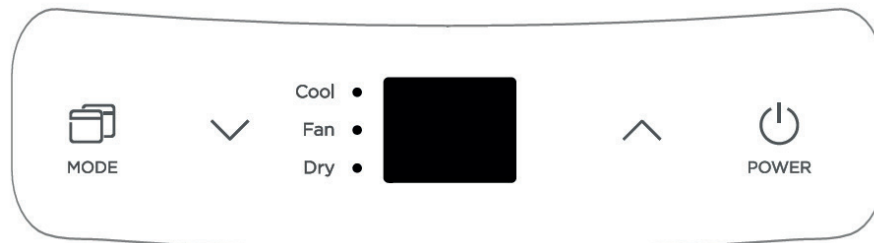
## C INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

### Funciones del panel de control



**NOTA:**

Los siguientes paneles de control son a modo de ejemplo. El panel de control de la unidad que compró puede ser ligeramente diferente según los modelos. Es posible que su máquina no contenga algunos indicadores o botones. La forma real prevalecerá.



#### Botón MODE (MODO)

Selecciona el modo de funcionamiento adecuado. Cada vez que presione el botón, se seleccionará un modo en una secuencia que va de COOL, FAN, DRY, HEAT (FRÍO, VENTILADOR, DESHUMIDIFICAR, CALOR) (en algunos modelos) y AUTO (en algunos modelos). La luz indicadora de modo se iluminará bajo el ajuste de modo diferente.

**NOTA:** En los modos anteriores, la unidad operará automáticamente la velocidad del ventilador automático.

### Botones arriba (+) y abajo (-)

Se utilizan para ajustar (aumentar/disminuir) la configuración de temperatura en incrementos de 1 °C/2 °F (o 1 °F) en un rango de entre 17 °C/62°F y 30 °C/88°F (o 86 °F).

**NOTA:** El control podrá mostrar la temperatura en grados Fahrenheit o grados Celsius. Para cambiar de uno a otro, mantenga presionados los botones Arriba y Abajo al mismo tiempo durante 3 segundos.

### Botón de encendido

Botón Encendido/Apagado

### Indicador LED

Muestra la temperatura establecida en modo frío, calor o automático. Mientras esté en los modos DRY (DESHUMIDIFICAR) y FAN (VENTILADOR), muestra la temperatura ambiente. Muestra códigos de error:

Error E0 - EEPROM.

Error en el sensor de temperatura ambiente.

E1 - Error del sensor de temperatura del evaporador.

E3 - Error del sensor de temperatura del condensador (en algunos modelos).

E4 - Error de comunicación del panel de visualización.

EC - Avería en la detección de fugas de refrigerante (en algunos modelos).

Muestra código de protección:

P1 - La bandeja inferior está llena - Conecte la manguera de drenaje y drene el agua acumulada. Si la protección se repite, llame al servicio técnico.

**NOTA:** cuando ocurra una de los errores anteriores, apague la unidad y verifique que no haya obstrucciones. Reinicie la unidad, si el error aún está presente, apague la unidad y desenchufe el cable de alimentación. Póngase en contacto con el fabricante o sus agentes de mantenimiento o persona cualificada similar que pudiera brindar ayuda.

### Instrucciones de funcionamiento

Funcionamiento de refrigeración

- Presione el botón "MODE" (MODO) hasta que aparezca la luz indicadora "COOL" (FRÍO).
- Presione los botones "+" o "-" para seleccionar la temperatura ambiente deseada. La temperatura se puede configurar dentro de un rango de 17~30 °C/62~88 °F (o 86 °F).
- Presione el botón "FAN SPEED" (VELOCIDAD VENTILADOR) para elegir la velocidad del ventilador.

Funcionamiento de deshumidificación

- Presione el botón "MODE" (MODO) hasta que aparezca la luz indicadora "DRY" (DESHUMIDIFICAR).
- La velocidad del ventilador o la temperatura no se podrán ajustar. El motor del ventilador funciona a BAJA velocidad.

**NOTA:** mantenga las ventanas y puertas cerradas para obtener el mejor efecto deshumidificante. No coloque el conducto en la ventana.

#### Funcionamiento de ventilador

- Presione el botón "MODE" (MODO) hasta que aparezca la luz indicadora "FAN" (VENTILADOR).
- Presione el botón "FAN SPEED" (VELOCIDAD VENTILADOR) en el mando a distancia para elegir la velocidad del ventilador. No podrá ajustar la temperatura.
- No coloque el conducto en la ventana.

#### Funcionamiento automático

Cuando configure el aire acondicionado en modo AUTO, automáticamente se seleccionará el funcionamiento de refrigeración, calefactor (no aplicable en modelos sin función de calefactora) o funcionamiento solo con ventilador, dependiendo de la temperatura que haya seleccionado y la temperatura de la habitación.

- El aire acondicionado controlará la temperatura ambiente automáticamente alrededor del punto de temperatura establecido por usted.
- En el modo AUTO, no podrá seleccionar la velocidad del ventilador.

**NOTA:** En el modo AUTO, las luces indicadoras del modo AUTO y del modo de funcionamiento real se iluminarán en algunos modelos.

#### Otras funciones

##### SLEEP (SUEÑO)

Esta función se puede activar SOLAMENTE con el mando a distancia. Para activar la función SLEEP (SUEÑO), la temperatura establecida aumentará (refrigeración) o disminuirá (calefacción) en 1 °C/2 °F (o 1 °F) durante 30 minutos. La temperatura establecida aumentará (refrigeración) o disminuirá (calefacción) otro 1°C/2 °F (o 1 °F) después de 30 minutos adicionales. Esta nueva temperatura se mantendrá durante 7 horas antes de que vuelva a la temperatura seleccionada originalmente. Esto finaliza el modo sueño y el dispositivo continuará funcionando como se programó originalmente.

**NOTA:** esta función no está disponible en los modos FAN (VENTILADOR) o DRY (DESHUMIDIFICAR).

##### REINICIO AUTOMÁTICO

Si el dispositivo interrumpiera su operación inesperadamente debido a un corte de la alimentación eléctrica, se reiniciará automáticamente con la configuración de función anterior cuando se reanude el suministro eléctrico.

##### AJUSTE DE LA DIRECCIÓN DEL FLUJO DE AIRE

Ajuste la dirección del flujo de aire manualmente:

- La rejilla se puede colocar manualmente en la posición deseada.
- No coloque ningún objeto pesado u otras cargas sobre la rejilla, ya que se dañaría el dispositivo.
- Asegúrese de que la rejilla esté completamente abierta durante la operación calefactora.
- Mantenga la rejilla completamente abierta durante la operación.

##### ESPERE 3 MINUTOS ANTES DE REANUDAR EL FUNCIONAMIENTO

Después de que el dispositivo se haya detenido, no se podrá reiniciar el funcionamiento durante los primeros 3 minutos. De este modo se protege el dispositivo. La operación comenzará automáticamente transcurridos 3 minutos.

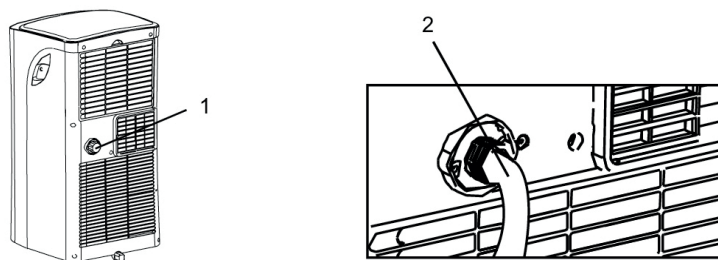
E

## FUNCIÓN DE GESTIÓN ENERGÉTICA

En funcionamiento de refrigeración, cuando la temperatura ambiente sea inferior a la temperatura configurada durante un período de tiempo, el dispositivo activará automáticamente la función de gestión energética. El compresor y el ventilador se detendrán. Cuando la temperatura ambiente sea más alta que la temperatura configurada, la unidad saldrá automáticamente de la función de gestión energética. El compresor y(o) el motor del ventilador se pondrán en marcha.

## DRENAJE DEL AGUA

- Durante el modo de deshumidificación, retire el tapón de drenaje inferior de la parte posterior del dispositivo, instale el conector de drenaje (universal hembra de 5/8 ") con una tubo de 3/4" (comprado localmente). Para los modelos sin conector de drenaje, simplemente conecte el tubo de drenaje al orificio. Coloque el extremo abierto del tubo directamente sobre una zona de drenaje en el suelo.

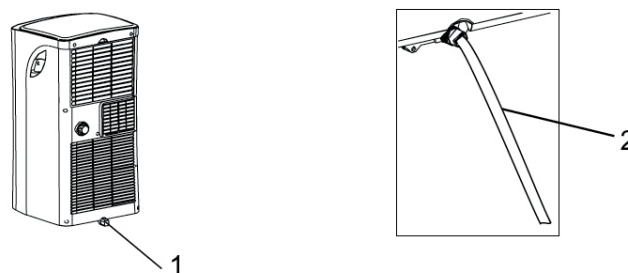


1. Saque el tapón de drenaje
2. Tubo continuo de desagüe

**NOTA:** Asegúrese de que el tubo esté bien conectado para que no haya fugas. Dirija el tubo hacia el desagüe, asegurándose de que no haya torceduras que impidan el flujo de agua. Coloque el extremo del tubo en el desagüe y asegúrese de que el extremo del tubo esté hacia abajo para que el agua fluya sin problemas. Cuando no se utilice un tubo de drenaje continuo, asegúrese de que el tapón de drenaje y la perilla estén instalados firmemente para evitar fugas.

- Durante el modo de bomba calefactora, retire el tapón de drenaje inferior de la parte posterior de la unidad, instale el conector de drenaje (universal hembra de 5/8") con una manguera de 3/4" (comprada localmente). Mueva con cuidado el dispositivo a un lugar de drenaje y deje que el agua escurra.

**NOTA:** asegúrese de que el tubo drenaje esté situado más abajo que el desagüe de la bandeja inferior.

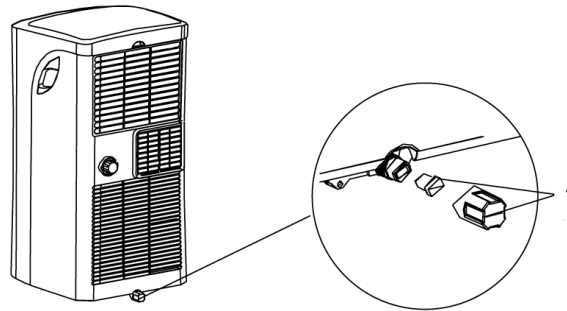


1. Saque el tapón de drenaje
2. Tubo continuo de desagüe



- Cuando el nivel del agua de la bandeja inferior alcanza un nivel predeterminado, la unidad emitirá 8 pitidos y el área de pantalla digital mostrará "P1". En este momento, el proceso de aire acondicionado/deshumidificación se detendrá de inmediato. Sin embargo, el motor del ventilador seguirá funcionando (esto es normal). Mueva con cuidado el dispositivo a un lugar de drenaje, retire el tapón de drenaje inferior y deje que el agua escurra. Vuelva a instalar el tapón de drenaje inferior y reinicie la máquina hasta que desaparezca el símbolo "P1". Si el error se repitiera, deberá llamar al servicio técnico.

**NOTA:** Asegúrese de volver a instalar firmemente el tapón de drenaje inferior para evitar fugas antes de usar el dispositivo.



1. Tapón de drenaje inferior

## D MANTENIMIENTO

### Precauciones de seguridad

- Desenchufe siempre el dispositivo antes de limpiarlo o repararlo.
- NO utilice líquidos o productos químicos inflamables para limpiar la unidad.
- NO lave la unidad con agua corriente. Hacerlo será causa de peligro eléctrico.
- NO utilice la máquina si la fuente de alimentación se ha dañado durante la limpieza. Un cable de alimentación dañado deberá sustituirse por uno nuevo del fabricante.

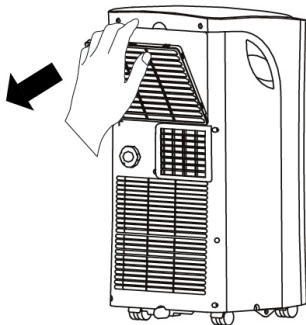
### Limpieza del filtro de aire



#### PRECAUCIÓN:

NO use el dispositivo sin filtro porque la suciedad y las pelusas la obstruirán y reducirán su rendimiento.

Filtro de aire  
(sacar)



Retirar el filtro de aire

### Consejos de mantenimiento

- Asegúrese de limpiar el filtro de aire cada 2 semanas para obtener un rendimiento óptimo.
- La bandeja de recogida de agua deberá drenarse inmediatamente después de que ocurra el error P1 y antes del almacenamiento para evitar el moho.
- En hogares con animales, deberá limpiar periódicamente la parrilla para evitar el bloqueo del flujo de aire debido al pelo de estos.

### **Limpieza de la unidad**

Limpie la unidad con un paño húmedo que no suelte pelusa y un detergente suave. Seque la unidad con un paño seco que no suelte pelusa.

### **Guardar la unidad cuando no esté en uso.**

- Vacíe la bandeja de recogida de agua de la unidad de acuerdo con las instrucciones de la sección siguiente.
- Haga funcionar el aparato en modo FAN (VENTILADOR) durante 12 horas en una habitación cálida para secarlo y evitar el moho.
- Apague el dispositivo y desconéctelo.
- Limpie el filtro de aire de acuerdo con las instrucciones de la sección anterior. Vuelva a instalar el filtro limpio y seco antes de guardarlo.
- Retire las pilas del mando a distancia.

**NOTA:** asegúrese de guardar la unidad en un lugar fresco y oscuro. La exposición a la luz solar directa o al calor extremo puede acortar la vida útil de la unidad.

**NOTA:** se puede quitar el polvo de la carcasa y la parte frontal con un paño sin aceite o lavar con un paño humedecido en una solución de agua tibia y detergente lavavajillas líquido suave. Enjuague bien y seque con un paño. Nunca use limpiadores fuertes, cera o abrillantador en la parte frontal de la carcasa. Asegúrese de escurrir el exceso de agua del paño antes de limpiar alrededor de los controles. El exceso de agua dentro o alrededor de los controles puede dañar el dispositivo.

## E CONSEJOS PARA SOLUCIONAR PROBLEMAS

Problema	Posibles causas	Solución
La unidad no se enciende cuando puso el botón ENCENDIDO/APAGADO	Código de error P1	La bandeja de recogida de agua está llena. Apague el dispositivo, drene el agua de la bandeja de recogida de agua y reinicie la unidad.
	En modo COOL (FRÍO): la temperatura ambiente es menor que la temperatura de la configuración.	Reajuste la temperatura
	Error E0 EEPROM	Póngase en contacto con el fabricante o sus agentes de mantenimiento o persona cualificada similar que pudiera brindar ayuda.
El dispositivo no enfría bien	El filtro de aire está obstruido con polvo o pelo de animales	Apague la unidad y limpie el filtro de acuerdo con las instrucciones
	El tubo de salida de aire no está conectado o se encuentra taponado	Apague el dispositivo, desconecte el tubo, verifique que no haya obstrucciones y vuelva a conectar el tubo
	La unidad tiene poco refrigerante	Llame a un técnico de mantenimiento para inspeccionar la unidad y rellenar con refrigerante
	El ajuste de temperatura está demasiado alto	Disminuya la temperatura establecida
	Las ventanas y puertas de la habitación están abiertas	Asegúrese de que todas las ventanas y puertas estén cerradas
	La habitación es demasiado grande	Compruebe la zona a refrigerar
	Hay fuentes de calor dentro de la habitación	Elimine las fuentes de calor en la medida de lo posible
El dispositivo hace ruido y vibra demasiado	El suelo no está nivelado	Coloque la unidad en un suelo plano y nivelado
	El filtro de aire está obstruido con polvo o pelo de animales	Apague la unidad y limpie el filtro de acuerdo con las instrucciones
La unidad emite un sonido de gorgoteo	Este sonido es causado por el flujo de refrigerante dentro de la unidad	Esto es normal

## INFORMACIÓN DE IMPEDANCIA

Para cumplir con EN 61000-3-11, el producto deberá conectarse solo a una fuente de impedancia del sistema:  $|Z_{sys}|=0,451$  ohmios o menos, el producto deberá conectarse solo a una fuente de impedancia del sistema:  $|Z_{sys}|=0,437$  ohmios o menos, Antes de conectar el producto a la red eléctrica pública, consulte a su autoridad local de suministro de energía para asegurarse de que la red eléctrica cumpla con los requisitos anteriores.

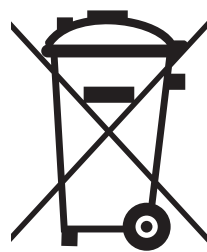
El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso para la mejora del producto. Consulte con la agencia de ventas o el fabricante para obtener más detalles. Todas las actualizaciones del manual se cargarán en el sitio web del servicio; compruebe la última versión.

## GARANTÍA

El acondicionador de aire tiene una garantía de 24 meses a partir de la fecha de adquisición. Durante este período todas los defectos de material y de fabricación serán subsanados gratuitamente. A este efecto rigen las siguientes condiciones:

1. Rechazamos expresamente toda responsabilidad por daños, daños indirectos incluidos.
2. La reparación o el reemplazo de componentes no supone una extensión del período de garantía.
3. La garantía no será válida cuando se hayan realizado modificaciones, se hayan usado componentes no originales o reparaciones hayan sido efectuadas por terceros o por el comprador.
4. Componentes sujetos a desgaste normal, tales como el filtro, quedan excluidos de la garantía.
5. La garantía se aplica únicamente si se presenta la factura de compra fechada, y a condición de que ni el producto, ni la factura de compra hayan sido modificados de forma alguna.
6. La garantía no cubre los daños causados por manipulaciones contrarias a las descritas en las instrucciones de uso o por negligencia.
7. Los gastos de envío y los riesgos del envío del acondicionador o piezas de éste, correrán en todos los casos a cargo del comprador.
8. Los daños, provocados por no usar los filtros adecuados, no están cubiertos por la garantía.

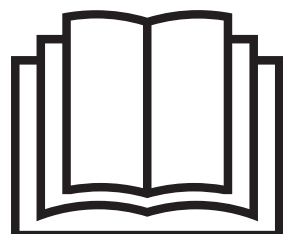
A fin de evitar costes innecesarios, le recomendamos siempre consulte las instrucciones de uso. Si no ofrecen ninguna solución, lleve el acondicionador de aire al distribuidor para su reparación.



No deseche ningún dispositivo electrónico junto a los residuos habituales. Utilice los contenedores e instalaciones adecuadas para la recogida de este tipo de materiales. Consulte la normativa vigente y contacte con la administración correspondiente para obtener información acerca de las instalaciones de recogida disponibles. Si algún dispositivo electrónico se desecha en un vertedero o basurero no adecuado, alguna sustancia peligrosa podría filtrarse en la tierra y aparecer posteriormente en la cadena de alimentación, pudiendo dañar su estado de salud. Al sustituir un electrodoméstico o dispositivo electrónico por un modelo nuevo, el establecimiento minorista está obligado por ley a recoger y desechar adecuadamente dicho dispositivo sin carga económica alguna para el cliente. No tire las baterías al fuego, podrían explotar o derramar líquidos peligrosos. Si sustituye o destruye el mando a distancia, saque las baterías y disponga de ellas según la normativa vigente ya que son dañinas para el medio ambiente.

**Información medioambiental:** Este equipo contiene gases fluorados de invernadero cubiertos por el Protocolo de Kioto. Los trabajos de mantenimiento y de desmontaje quedan reservados a personal con formación al respecto.

Este equipo contiene el refrigerante R290 / R32 en la cantidad indicada en la tabla arriba expuesta. No dejar emitir R290 en la atmósfera. R290 / R32 es un gas fluorado de invernadero con un potencial de calentamiento global (GWP) = 3.



**NOTE IMPORTANTE :**  
Lire les consignes de sécurité  
avant l'utilisation et  
l'installation.

**1. LISEZ LES INSTRUCTIONS AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.**

**2. EN CAS DE DOUTE, DEMANDEZ CONSEIL À VOTRE DISTRIBUTEUR.**

**F**

38

## TABLE DES MATIÈRES

- A. Mesures de sécurité
- B. Instructions d'installation
  - Préparation
  - Avis de conception
  - Informations sur la cote énergétique
  - Plage de température ambiante pour le fonctionnement de l'appareil
  - Installation du tuyau d'évacuation
  - Choisir le bon endroit
  - Outils nécessaires
  - Accessoires
  - Kit d'installation de languette
  - Installation
- C. Instructions de fonctionnement
  - Fonctions du panneau de commande
  - Instructions de fonctionnement
  - Autres fonctions
- D. Maintenance
  - Mesures de sécurité
  - Nettoyage du filtre à air
  - Conseils de dépannage
  - Nettoyage de l'appareil
  - Rangement de l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé
- E. Conseils de dépannage
  - Conseils de dépannage
  - Conditions de garantie

## A PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour toute référence ultérieure. Installez cet appareil uniquement s'il est conforme à la législation, aux ordonnances et aux normes locales et nationales. Ce produit a été conçu pour être utilisé comme climatiseur dans des maisons résidentielles, et il doit être utilisé uniquement dans des endroits secs, dans des conditions domestiques normales et en intérieur, dans un séjour, une cuisine ou un garage.



### IMPORTANT

- N'utilisez jamais l'appareil avec un cordon ou une fiche électrique endommagé. Ne serrez jamais le cordon électrique et évitez tout contact avec des arêtes tranchantes.
- L'installation doit entièrement répondre aux réglementations, ordonnances et normes en vigueur localement.
- L'appareil est conçu exclusivement pour une utilisation dans un lieu sec, à l'intérieur de la maison.
- Vérifiez la tension du réseau. Cet appareil est conçu uniquement pour une prise de courant avec mise à la terre avec une tension de raccordement de 230 V / 50 Hz.





## IMPORTANT

- L'appareil DOIT toujours être branché sur une prise de terre. Si l'alimentation électrique n'est pas connectée à la terre, l'appareil ne doit absolument pas être branché.
- La fiche électrique doit toujours être facilement accessible lorsque l'appareil est branché.
- Lisez soigneusement ce manuel et suivez les instructions.

Avant de brancher l'appareil, vérifiez si:

- la tension de raccordement est bien la même que celle indiquée sur la plaque signalétique;
- la prise et l'approvisionnement en courant sont bien adaptés à l'appareil;
- la fiche électrique rentre bien dans la prise de contact;
- l'appareil est bien posé sur une surface plane et stable.

Si vous n'êtes pas certain que tout est en ordre, faites vérifier l'installation électrique par un professionnel.

- Cet appareil est fabriqué selon les normes de sécurité CE. Soyez cependant prudent lors de son utilisation, comme avec tout autre appareil électrique.
- Ne couvrez jamais la grille d'entrée et de sortie d'air.
- Avant de déplacer l'appareil, videz le réservoir d'eau par l'ouverture prévue à cet effet.
- Ne mettez jamais l'appareil en contact avec

F

- des produits chimiques.
- N'introduisez aucun objet dans les ouvertures de l'appareil.
  - Pour éviter tout risque de court-circuit, ne mettez JAMAIS l'appareil en contact avec de l'eau. Ne pas le vaporiser ni le tremper dans de l'eau.
  - Débranchez toujours l'appareil avant d'en nettoyer ou d'en changer une pièce.
  - Ne branchez JAMAIS l'appareil sur une rallonge électrique. Si vous ne disposez pas de prise de courant avec mise à la terre, faites assurer l'installation par un électricien reconnu.
  - Comme avec tous les appareils électriques, soyez prudent et attentif lorsque des enfants se trouvent près de l'appareil.
  - Si une éventuelle réparation est nécessaire (en dehors des activités d'entretien), faites-la exécuter par un technicien agréé ou par votre distributeur. Dans le cas contraire, vous risquez d'annuler votre garantie.
  - Débranchez toujours l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas.
  - Si le cordon électrique de l'appareil est endommagé, faites-le toujours changer par votre distributeur, le service après-vente ou un technicien agréé.
  - Cet appareil n'est pas conçu pour des utilisateurs (y compris les enfants) qui présentent un handicap moteur, mental ou sensoriel, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, sauf s'ils sont surveillés par une personne responsable de leur sécurité.
  - Surveillez les enfants présents, ils ne doivent en aucun cas jouer avec l'appareil.
  - Cet appareil peut être utilisé par des

enfants de plus de 8 ans et des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances ; il faut pour cela leur avoir fourni un encadrement ou des consignes à propos de l'utilisation sécurisée de l'appareil et leur avoir expliqué clairement les dangers potentiels.

- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas être chargés du nettoyage et de l'entretien de l'appareil sauf s'ils sont encadrés.



### **ATTENTION!**

- Ne jamais utiliser l'appareil dans une pièce fermée hermétiquement sous risque de créer une sous pression, ce qui peut perturber le fonctionnement et la sécurité des chauffe-eaux, hottes aspirantes, fours etc.
- Le non-respect des instructions peut conduire à une annulation de la garantie de l'appareil

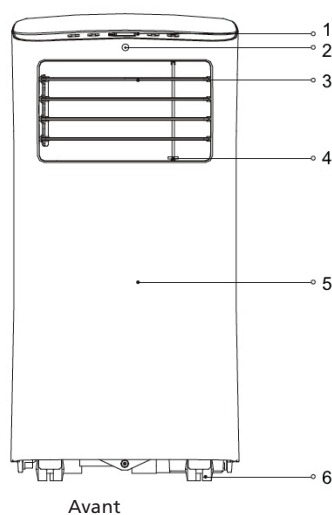
## B INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

### Préparation

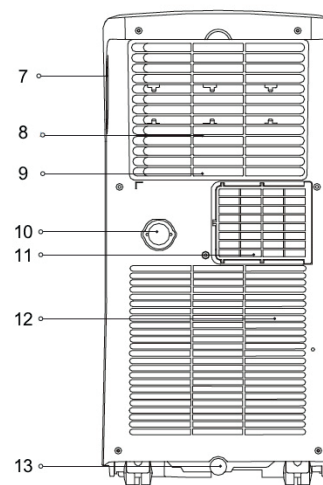


#### PRÉPARATION :

Toutes les instructions de ce manuel sont uniquement à titre explicatif. Votre appareil peut être légèrement différent. La forme réelle prévaudra. L'appareil peut être commandé par le panneau de commande de l'appareil seul ou avec la télécommande. Ce manuel ne comprend pas les opérations de la télécommande, voir les instructions de la télécommande>> emballées avec l'appareil pour plus de détails.



Avant



Arrière

1. Panneau de commande
2. Récepteur de signal à distance
3. levier de commande de la butée horizontale (ajuster manuellement)
4. levier de commande de la butée verticale (ajuster manuellement)
5. Panneau
6. Roulette
7. poignée (des deux côtés)
8. Filtre à air
9. Entrée d'air supérieure
10. Sortie du drain
11. Sortie d'air
12. Entrée d'air inférieure
13. Sortie de vidange du plateau inférieur

#### Avis de conception

Afin d'assurer la performance optimale de nos produits, les spécifications de conception de l'appareil et de la télécommande sont sujettes à changement sans préavis.

#### Informations sur la cote énergétique

La cote énergétique de cet appareil est basée sur une installation utilisant un conduit d'évacuation non prolongé sans adaptateur de lève-vitre (comme indiqué dans la section Installation de ce manuel). En même temps, l'appareil doit être actionné en modes REFROIDIR et HAUTE VITESSE DU VENTILATEUR par télécommande.

#### Plage de température ambiante pour le fonctionnement de l'appareil

MODE	Plage de température
Refroidir	17-35°C (62-95°F)
Sec	13-35°C (55-95°F)



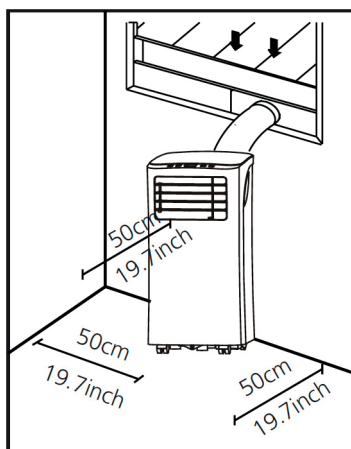
### Installation du tuyau d'évacuation

Le tuyau d'évacuation et l'adaptateur doivent être installés ou retirés conformément au mode d'utilisation. Pour les modes REFROIDIR, CHAUFFER (type pompe à chaleur) ou AUTO, un tuyau d'évacuation doit être installé. Pour les modes VENTILATEUR, SÉCHER ou CHAUFFER (type chaleur électrique), le tuyau d'évacuation doit être retiré.

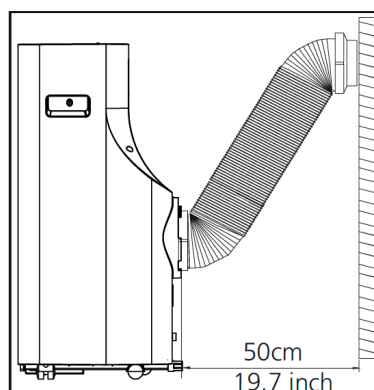
### Choisir le bon endroit

L'emplacement de votre installation doit répondre aux exigences suivantes :

- Assurez-vous d'installer votre appareil sur une surface uniforme pour minimiser le bruit et les vibrations.
- L'appareil doit être installé près d'une prise de terre, et la purge du plateau de recueil (située à l'arrière de l'appareil) doit être accessible.
- L'appareil doit être situé à au moins 30 cm (12 po) du mur le plus proche pour assurer la climatisation adaptée. La lame horizontale de la persienne doit être à au moins 50 cm (19,7 po) des obstacles.
- NE PAS couvrir les entrées, les sorties ou le récepteur de signal à distance de l'appareil, car cela pourrait l'endommager.



### Installation recommandée



### Informations sur la cote énergétique

Les informations relatives à la cote énergétique et au bruit de cet appareil sont basées sur l'installation standard utilisant un conduit d'évacuation non prolongé sans adaptateur de languette plastifiée (comme indiqué dans la section Installation de ce manuel). En même temps, l'appareil doit être actionné en modes REFROIDIR et HAUTE VITESSE DU VENTILATEUR par télécommande.

L'appareil avec 3 mètres de tuyau d'évacuation étendu fonctionne en utilisant 2 conduits d'échappement. (Diamètre : 150 mm, Longueur : 1,5 m + Diamètre : 130 mm, Longueur : 1,5 m). Les informations relatives à la cote énergétique et au bruit de cet appareil ayant un tuyau d'évacuation prolongé de 3 mètres ne sont pas évaluées. (Pour certains modèles)





### REMARQUE :

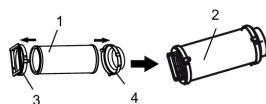
Nous recommandons d'utiliser l'appareil à une température ambiante inférieure à 35 °C. Cela car il y a un risque que le tuyau d'évacuation allongé de 3 mètres ne fonctionne pas à une température ambiante supérieure à 35 °C dans certaines conditions extrêmes, par exemple lorsque l'entrée d'air inférieure est bloquée à 50 %.

### Outils nécessaires

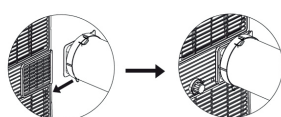
- Tournevis Philips moyen ; - Ruban à mesurer ou règle ; - Couteau ou ciseaux ;
- Scie (en option, pour raccourcir l'adaptateur de fenêtre pour les fenêtres étroites)

Forme	Nom des accessoires	Qté	Forme	Nom des accessoires	Qté
	Adaptateur d'appareil	1 pc		Support de sécurité et 2 vis	1 set (*)
	Tuyau d'évacuation	1 stuk		Tuyau de drainage	1 pc
	Adaptateur de tuyau d'échappement	1 pc (*)			

1. Tuyau d'échappement
2. Ensemble de tuyau d'échappement
3. Adaptateur d'unité
4. Adaptateur d'évacuation mural A



Type d'installation murale



**REMARQUE :** Les articles avec un (\*) sont sur certains modèles. De légères variations de conception peuvent se produire.

### Kit d'installation de languette

Étape une : Préparation du tuyau d'évacuation. Appuyer sur le tuyau d'évacuation dans l'adaptateur de languette plastifiée et l'adaptateur d'appareil, serrer automatiquement avec les boucles élastiques des adaptateurs.

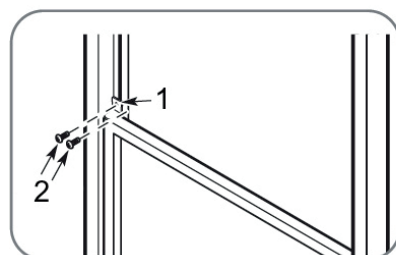
Étape deux : Installer le tuyau d'évacuation sur l'appareil. Pousser le tuyau d'évacuation dans l'ouverture de la sortie d'air de l'appareil dans le sens de la flèche.

### Installation

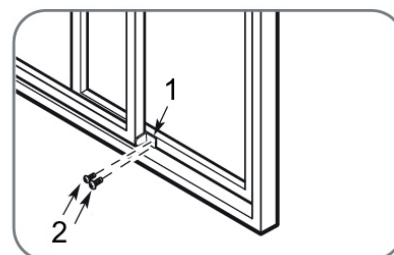


### REMARQUE :

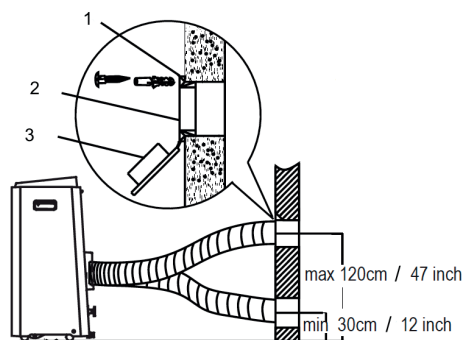
Une fois le tuyau d'évacuation et la languette plastifiée ajustable préparés, choisissez l'une des deux méthodes d'installation suivantes.



Or



1. Support de sécurité
2. 2 vis



REMARQUE : Couvrez le trou à l'aide du capuchon de l'adaptateur lorsqu'il n'est pas utilisé.

1. Position d'ancrage d'expansion
2. Adaptateur d'échappement mural B
3. Capuchon adaptateur



**REMARQUE:**

Pour assurer le bon fonctionnement, NE PAS trop étendre ou plier le tuyau. S'assurer qu'il n'y a aucun obstacle autour de la sortie d'air du tuyau d'évacuation (dans la plage de 500 mm) afin que le système d'échappement fonctionne correctement. Toutes les instructions de ce manuel sont uniquement à titre explicatif. Votre climatiseur peut être légèrement différent. La forme réelle prévaudra.



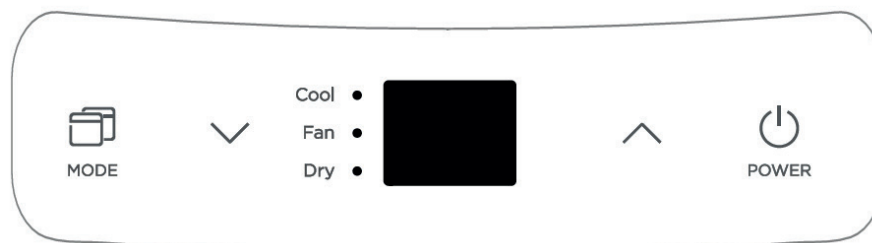
## C MODE D'EMPLOI

### Fonctions du panneau de commande Bouton



**NOTE:**

Les panneaux de commande suivants sont fournis à titre explicatif seulement. Le panneau de commande de l'appareil que vous avez acheté peut être légèrement différent selon les modèles. Votre machine peut ne pas contenir certains indicateurs ou boutons. La forme réelle prévaudra.



#### commandeBouton MODE

Sélectionne le mode de fonctionnement approprié. Chaque fois que vous appuyez sur le bouton, un mode est sélectionné dans une séquence qui va de REFROIDIR, VENTILATEUR, SÉCHER, CHAUFFER (sur certains modèles) à AUTO (sur certains modèles). Le témoin lumineux de mode s'allume sous les différents réglages de mode.

**REMARQUE :** Sur les modes ci-dessus, l'appareil actionne automatiquement la vitesse du ventilateur automatique.

### Boutons Haut (+) et Bas (-)

Sert à ajuster (augmenter/diminuer) les réglages de température en incréments de 1 °C/2 °F(ou 1 °F) dans une plage de 17 °C/62 °F à 30 °C/88 °F (ou 86 °F).

**REMARQUE** : Sur les modes ci-dessus, l'appareil actionne automatiquement la vitesse du ventilateur automatique.

### Bouton d'alimentation

Interrupteur marche/arrêt.

### Écran LED

Indique la température définie en mode refroidir, chauffer ou automatique. En mode SÉCHER et VENTILATEUR, il indique la température ambiante. Affiche les codes d'erreur :

Erreur E0-EEPROM.

E1-Erreur du capteur de température de la pièce.

E2-Erreur du capteur de température de l'évaporateur.

E3-Erreur du capteur de température du condenseur (sur certains modèles).

E4-Erreur de communication du panneau d'affichage.

EC-Défaut de détection de fuites de réfrigérant (sur certains modèles).

Affiche le code de protection :

P1-Le plateau inférieur est plein--Raccorder le tuyau d'évacuation et évacuer l'eau recueillie. Si la protection se répète, appeler le service.

**REMARQUE** : Lorsque l'un des dysfonctionnements ci-dessus se produit, éteindre l'appareil et vérifier s'il y a des obstacles. Redémarrer l'appareil, si le dysfonctionnement est toujours présent, éteindre l'appareil et débrancher le cordon d'alimentation. Contacter le fabricant ou ses agents de maintenance ou une personne qualifiée similaire pour l'entretien.

### Mode d'emploi

Fonctionnement du mode REFROIDIR

- Appuyer sur le bouton « MODE » jusqu'à ce que le voyant « REFROIDIR » s'allume.
- Appuyer sur les boutons « AJUSTER », « + » ou « - » pour sélectionner la température ambiante souhaitée. La température peut être définie dans une plage de 17 °C à 30 °C/62°F à 88 °F (ou 86 °F).
- Appuyer sur le bouton « VITESSE DU VENTILATEUR » pour choisir la vitesse du ventilateur.

Fonctionnement du mode SÉCHER

- Appuyer sur le bouton « MODE » jusqu'à ce que le voyant « SÉCHER » s'allume.
- La vitesse du ventilateur ou la température ne peuvent pas être ajustées. Le moteur du ventilateur fonctionne à BASSE vitesse.

**REMARQUE** : Garder les fenêtres et les portes fermées pour le meilleur effet déshumidification. Ne pas mettre le conduit à la fenêtre.

Fonctionnement du mode VENTILATEUR

- Appuyer sur le bouton « MODE » jusqu'à ce que le voyant « VENTILATEUR » s'allume.
- Appuyer sur le bouton « VITESSE DU VENTILATEUR » de la télécommande pour choisir la vitesse du ventilateur. La température ne peut pas être ajustée.
- Ne pas mettre le conduit à la fenêtre.



#### Fonctionnement du mode AUTO (sur certains modèles)

Lorsque vous réglez le climatiseur en mode AUTO, il sélectionnera automatiquement le refroidissement, le chauffage (modèles de refroidissement uniquement sans) ou le fonctionnement du ventilateur uniquement selon la température que vous avez sélectionnée et la température ambiante.

- Le climatiseur contrôle automatiquement la température ambiante autour du point de température que vous avez fixé.
- En mode AUTO, vous ne pouvez pas sélectionner la vitesse du ventilateur.

**REMARQUE :** En mode AUTO, les voyants du mode AUTO et du mode de fonctionnement réel s'allument pour certains modèles.

#### Autres fonctions

##### Fonctionnement du mode VEILLE (SLEEP)

Cette fonction peut être activée à partir de la télécommande UNIQUEMENT. Pour activer la fonction VEILLE, la température définie augmente (refroidissement) ou diminue (chauffage) de 1 °C/2 °F (ou 1 °F) en 30 minutes. La température définie augmente (refroidissement) ou diminue (chauffage) de 1 °C/2 °F (ou 1 °F) après 30 minutes supplémentaires. Cette nouvelle température sera maintenue pendant 7 heures avant de revenir à la température initialement sélectionnée. Cela met fin au mode Veille et l'appareil continuera de fonctionner comme prévu à l'origine.

**REMARQUE :** Cette fonction n'est pas disponible en mode VENTILATEUR (FAN) ou SÉCHER (DRY).

##### REDÉMARRAGE AUTOMATIQUE

Si l'appareil se rompt inopinément en raison de la coupure du courant, il redémarre automatiquement avec le réglage de la fonction précédente lorsque le courant se rétablit.

##### RÉGLAGE DE LA DIRECTION DU FLUX D'AIR

Régler la direction du flux d'air manuellement :

- La persienne peut être réglée à la position souhaitée manuellement.
- Ne pas placer d'objets lourds ou d'autres charges sur la persienne, ce qui endommagerait l'appareil.
- S'assurer que la persienne est complètement ouverte pendant le chauffage.
- Garder la persienne complètement ouverte durant l'opération.

##### ATTENDRE 3 MINUTES AVANT DE REPRENDRE L'OPÉRATION

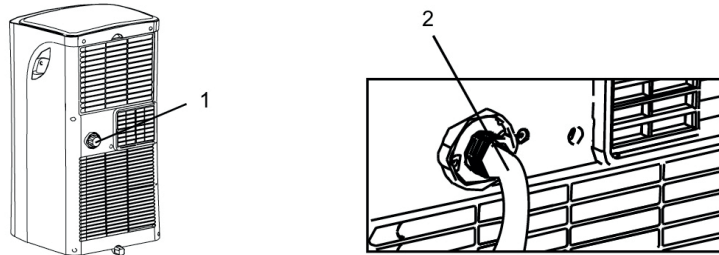
Une fois l'appareil arrêté, il ne peut pas être redémarré dans les 3 premières minutes. Cela permet de protéger l'appareil. L'opération démarre automatiquement après 3 minutes.

##### FONCTION GESTION DE PUISSANCE

En mode de refroidissement, lorsque la température ambiante est inférieure à la température nominale pendant un certain temps, l'appareil fonctionne automatiquement avec la fonction de gestion de la puissance. Arrêt du compresseur et du moteur du ventilateur. Lorsque la température ambiante est plus élevée, quitter automatiquement la fonction de gestion de la puissance, puis la température de consigne, et l'appareil, le compresseur et/ou le moteur de ventilateur se mettront en marche.

## DRAINAGE DE L'EAU

- En mode de déshumidification, retirer le bouchon de vidange de l'arrière de l'appareil, installer le connecteur de vidange (mender femelle universel de 5/8 po) avec le tuyau de 3/4 po (acheté localement). Pour les modèles sans raccord de vidange, il suffit de fixer le tuyau de vidange au trou. Placer l'extrémité ouverte du tuyau directement au-dessus de la zone de drainage dans le sous-sol.



1. Retirer le bouchon d'évacuation
2. Tuyau de vidange continue

**REMARQUE :** S'assurer que le tuyau est bien fixé afin qu'il n'y ait pas de fuites. Diriger le tuyau vers le drain, en vous assurant qu'il n'y a pas de noeuds pouvant empêcher l'écoulement de l'eau. Placer l'extrémité du tuyau dans le drain et s'assurer que l'extrémité du tuyau est abaissée pour laisser l'eau s'écouler en douceur. Lorsque le tuyau de vidange continue n'est pas utilisé, s'assurer que le bouchon de vidange et la poignée sont solidement installés pour éviter les fuites.

- En mode pompe thermique, retirer le bouchon de vidange inférieur de l'arrière de l'appareil, installer le raccord de vidange (mender femelle universel de 5/8 po) avec le tuyau de 3/4 po (acheté localement). Déplacer soigneusement l'appareil vers un emplacement de vidange et laisser l'eau s'écouler.

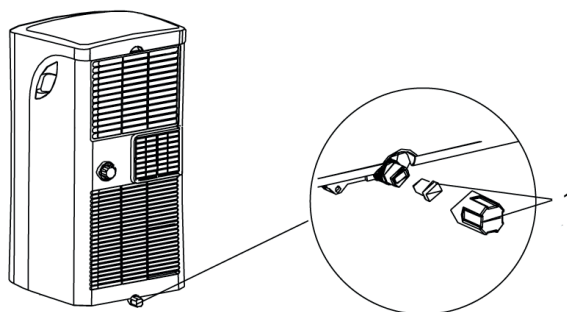
**REMARQUE :** S'assurer que le tuyau de vidange est plus bas que la sortie de vidange du plateau inférieur.



1. Retirer le bouchon d'évacuation
2. Tuyau de vidange continue

- Lorsque le niveau d'eau du plateau inférieur atteint un niveau prédéterminé, l'appareil émet 8 bips, et la zone d'affichage numérique indique « P1 ». À ce moment-là, le processus de climatisation/déshumidification s'arrêtera immédiatement. Cependant, le moteur du ventilateur continuera de fonctionner (ce qui est normal). Déplacer soigneusement l'appareil vers un emplacement de vidange, retirer le bouchon de vidange inférieur et laisser l'eau s'écouler. Réinstaller le bouchon de vidange inférieur et redémarrer la machine jusqu'à ce que le symbole « P1 » disparaisse. Si l'erreur se répète, appeler le service de maintenance.

**REMARQUE :** Veiller à réinstaller fermement le bouchon de vidange inférieur afin de prévenir les fuites avant d'utiliser l'appareil.



1. Bouchon de vidange inférieur

## D MAINTENANCE

### Mesures de sécurité

- Toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer ou de l'entretenir.
- NE PAS utiliser de liquides inflammables ou de produits chimiques pour nettoyer l'appareil.
- NE PAS laver l'appareil sous l'eau courante. Cela cause un danger électrique.
- NE PAS faire fonctionner la machine si l'alimentation électrique a été endommagée pendant le nettoyage. Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un nouveau cordon du fabricant.

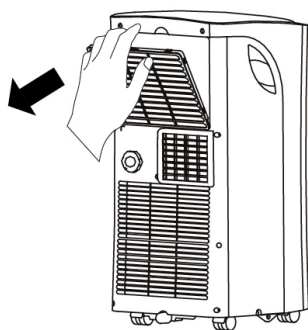
### Nettoyage du filtre à air



#### ATTENTION :

NE PAS faire fonctionner l'appareil sans filtre parce que la saleté et la peluche l'obstrueront et réduiront sa performance.

Filtre à air  
(à retirer)



Retirer le filtre à air

### Conseils d'entretien

- Zorg er voor dat het luchtfilter elke 2 weken wordt gereinigd, voor het optimaal presteren van de unit.
- De opvanglade voor water moet onmiddellijk na het verschijnen van P1 leeg worden gemaakt en ook voor het opslaan, om schimmel te voorkomen.
- Bij gezinnen met huisdieren, zal het rooster regelmatig afgeveegd moeten worden om een geblokkeerde luchtstroom omwille van dierenhaar te voorkomen.

### **Nettoyage de l'appareil**

Nettoyer l'appareil à l'aide d'un chiffon non pelucheux humide et d'un détergent doux. Sécher l'appareil avec un chiffon sec et non pelucheux.

### **Rangement de l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé**

- Vidanger le bac de collecte d'eau de l'appareil conformément aux instructions de la section suivante.
- Faire fonctionner l'appareil en mode VENTILATEUR pendant 12 heures dans une pièce chaude pour le sécher et empêcher la moisissure.
- Éteindre l'appareil et le débrancher.
- Nettoyer le filtre à air conformément aux instructions de la section précédente. Réinstaller le filtre propre et sec avant de le ranger.
- Retirer les piles de la télécommande.

**REMARQUE** : Assurez-vous de ranger l'appareil dans un endroit frais et sombre. L'exposition directe au soleil ou à la chaleur extrême peut raccourcir la durée de vie de l'appareil.

**REMARQUE** : L'armoire et le devant peuvent être essuyés avec un chiffon non huileux ou lavés à l'aide d'un chiffon imbibé d'une solution d'eau tiède et de détergent pour lavevaisselle. Rincer abondamment et essuyer. Ne jamais utiliser de nettoyant, de cire ou de vernis sur le devant de l'armoire. Assurez-vous de tordre l'excès d'eau du chiffon avant d'essuyer autour des commandes. L'excès d'eau dans ou autour des commandes peut endommager l'appareil.

## E CONSEILS DE DÉPANNAGE

Problème	Causes possibles	Solution
L'appareil ne s'allume pas lorsque vous appuyez sur le bouton ON/OFF (« MARCHÉ/ARRÊT »).	Code erreur P1	Le bac de collecte d'eau est plein. Éteindre l'appareil, vider l'eau du bac de collecte d'eau et redémarrer l'appareil.
	En mode REFROIDIR : la température ambiante est inférieure à la température définie	Réinitialiser la température
L'appareil ne refroidit pas bien.	Erreur E0 EEPROM	Contactez le fabricant ou ses agents de maintenance ou une personne qualifiée similaire pour l'entretien.
	Le filtre à air est bloqué par la poussière ou les poils.	Éteindre l'appareil et nettoyer le filtre conformément aux instructions.
	Le tuyau d'évacuation n'est pas raccordé ou est bloqué.	Éteindre l'appareil, débrancher le tuyau, vérifier s'il est obstrué et rebrancher le tuyau
	L'appareil est faible en réfrigérant.	Appeler un technicien de maintenance pour inspecter l'appareil et remplir de réfrigérant.
	Le réglage de la température est trop élevée	Diminuer la température définie.
	Les fenêtres et les portes de la pièce sont ouvertes.	S'assurer que toutes les fenêtres et portes sont fermées.
	La pièce est trop grande.	Revérifier la zone de refroidissement.
L'appareil est bruyant et vibre trop.	Il y a des sources de chaleur à l'intérieur de la pièce.	Enlever les sources de chaleur si cela est possible.
	Le sol n'est pas plat.	Placer l'appareil sur un sol plat et stable.
L'appareil fait un bruit de gargouillement.	Le filtre à air est bloqué par la poussière ou les poils.	Éteindre l'appareil et nettoyer le filtre conformément aux instructions.
	Ce bruit est causé par le flux de réfrigérant à l'intérieur de l'appareil.	Cela est normal.

## RENSEIGNEMENTS SUR L'IMPÉDANCE

Pour être conforme à la norme EN 61000-3-11, le produit doit être branché uniquement à une alimentation de l'impédance du système :  $|Z_{\text{sys}}|=0.451$  ohms ou moins, le produit ne doit être connecté qu'à une alimentation de l'impédance du système :  $|Z_{\text{sys}}|=0.437$  ohms ou moins, avant de connecter le produit au réseau d'alimentation public, veuillez consulter votre autorité d'alimentation électrique locale pour vous assurer que le réseau d'alimentation répond à l'exigence ci-dessus.

La conception et les spécifications sont sujettes à changement sans préavis pour l'amélioration du produit. Consultez l'agence de vente ou le fabricant pour plus de détails. Toute mise à jour du manuel sera téléchargée sur le site Web de maintenance, veuillez vérifier la dernière version.

## CONDITIONS DE GARANTIE

Le climatiseur a une garantie de 24 mois à partir de la date d'achat. Durant cette période, tous les défauts de fabrication et de matériel sont réparés gratuitement. Le règlement est le suivant:

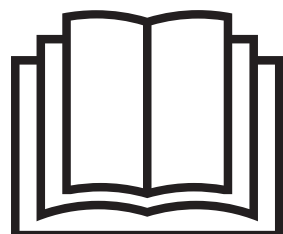
1. Toutes autres revendications de dommages et intérêts, dommages consécutifs inclus, seront expressément refusées.
2. La réparation ou le changement de pièces durant la période de garantie ne provoque pas un prolongement de cette même garantie.
3. La garantie n'est pas valable en cas de modification de l'appareil, d'utilisation de pièces non d'origine, ou de réparation effectuée par des tierces personnes.
4. Les pièces subissant une usure normale, comme le filtre, ne sont pas garanties.
5. La garantie n'est applicable que sur présentation de la facture originale datée, ne portant aucune correction et si aucune modification n'a été apportée à l'appareil.
6. La garantie ne couvre pas les dégâts causés par une utilisation ne respectant pas le mode d'emploi, ou suite à des négligences.
7. Les frais d'expédition et les risques liés à l'envoi du climatiseur ou de ses pièces sont toujours à la charge de l'acheteur.
8. Tout dégât causé par l'utilisation du climatiseur sans filtre, ou avec un filtre d'une autre marque que Tectro, n'est pas couvert par la garantie.

Pour éviter des dépenses inutiles, nous vous conseillons de toujours consulter en premier le mode d'emploi. Si celui-ci ne donne pas de résultat, vous pouvez emmener le climatiseur à réparer chez votre distributeur.



1. Toutes autres revendications de dommages et intérêts, dommages consécutifs inclus, seront expressément refusées.
2. La réparation ou le changement de pièces durant la période de garantie ne provoque pas un prolongement de cette même garantie.
3. La garantie n'est pas valable en cas de modification de l'appareil, d'utilisation de pièces non d'origine, ou de réparation effectuée par des tierces personnes.
4. Les pièces subissant une usure normale, comme le filtre, ne sont pas garanties.
5. La garantie n'est applicable que sur présentation de la facture originale datée, ne portant aucune correction et si aucune modification n'a été apportée à l'appareil.
6. La garantie ne couvre pas les dégâts causés par une utilisation ne respectant pas le mode d'emploi, ou suite à des négligences.
7. Les frais d'expédition et les risques liés à l'envoi du climatiseur ou de ses pièces sont toujours à la charge de l'acheteur.
8. Tout dégât causé par l'utilisation du climatiseur sans filtre, ou avec un filtre d'une autre marque que Tectro, n'est pas couvert par la garantie.

Pour éviter des dépenses inutiles, nous vous conseillons de toujours consulter en premier le mode d'emploi. Si celui-ci ne donne pas de résultat, vous pouvez emmener le climatiseur à réparer chez votre distributeur.



**IMPORTANT NOTE:**

Read this manual carefully before installing or operating your new air conditioning unit. Make sure to save this manual for future reference.

**1. READ THE DIRECTIONS FOR USE FIRST.**

**2. IN CASE OF ANY DOUBT, CONTACT YOUR DEALER.**

**GB**

56



## TABLE OF CONTENTS

- A. Safety Precautions
- B. Installation Instructions
  - Preparation
  - Design Notice
  - Energy Rating Information
  - Ambient Temperature Range For Unit Operating
  - Exhaust Hose Installation
  - Choosing The Right Location
  - Tools Needed Accessories
  - Window Installation Kit
  - Installation
- C. Operating Instructions
  - Control Panel Features
  - Operation Instructions
  - Other features
- D. Maintenance
  - Safety Precautions
  - Air Filter Cleaning
  - Troubleshooting Tips
  - Unit Cleaning
  - Store the unit when not in use
- E. Troubleshooting Tips
  - Troubleshooting Tips
  - Guarantee conditions

## A SAFETY INSTRUCTIONS

Read this user manual carefully before using the appliance and keep it for future reference. Install this device only when it complies with local/national legislation, ordinances and standards. This product is intended to be used as an air conditioner in residential houses and is only suitable for use in dry locations, in normal household conditions, indoors in living room, kitchen and garage.



### IMPORTANT

- Never use the device with a damaged power cord, plug, cabinet or control panel. Never trap the power cord or allow it to come into contact with sharp edges.
- The installation must be completely in accordance with local regulations, ordinances and standards.
- The device is suitable exclusively for use in dry places, indoors.
- Check the mains voltage. This device is suitable exclusively for earthed sockets – connection voltage 220-240 Volt/ 50 Hz.
- The device **MUST** always have an earthed connection. You may absolutely not connect the device if the power supply is not earthed.
- The plug must always be easily accessible when the device is connected.
- Read these instructions carefully and follow the directions.

Before connecting the device, check that:

- The connection voltage corresponds to that on the type plate.
- The socket and power supply are suitable for the device.
- The plug on the cable fits the socket.
- The device is on a stable and flat surface.

Have the electrical installation checked by a recognised expert if you are not sure that everything is in order.

- The airconditioner is a safe device, manufactured in accordance with CE safety standards. Nevertheless, as with every electrical device, exercise caution when using it.
- Never cover the air inlets and outlets.
- Empty the water reservoir through the water drain before moving it.
- Never allow the device to come into contact with chemicals.
- Do not insert objects into the openings of the device.
- Never allow the device to come into contact with water. Do not spray the device with water or submerge it as this may cause a short circuit.
- Always take the plug out of the socket before cleaning or replacing the device or a part of the device.
- NEVER connect the device with the aid of an extension cable. If a suitable, earthed socket is not available, have one fitted by a recognised electrician.
- Always consider the safety of children in the vicinity of this device, as with every electrical device.

GB

- Always have any repairs – beyond regular maintenance – carried out by a recognised service engineer. Failure to do so may lead to invalidation of the guarantee.
- Always take the plug out of the socket when the device is not in use.
- If the power cable is damaged it must be replaced by the manufacturer, its customer service department or persons with comparable qualifications in order to prevent danger.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



## ATTENTION!

- Never seal the room - where this device will be used - completely airtight. This will prevent under pressure in this room. Under pressure can disrupt the safe operation of geysers, ventilation systems, ovens, etc.
- Failing to follow the instructions may lead to nullification of the guarantee on this device.

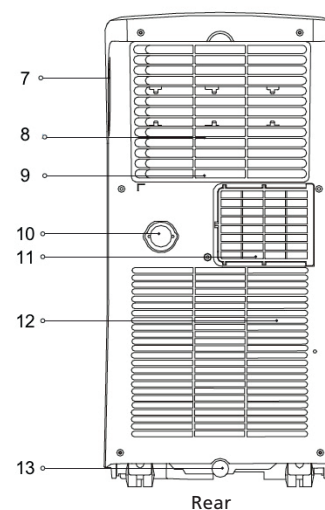
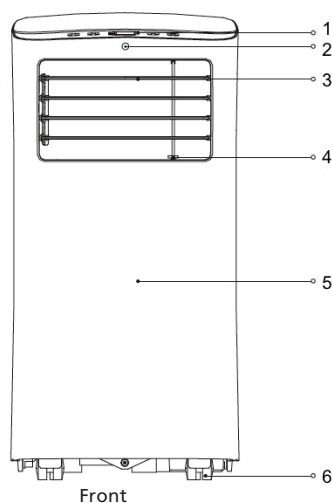
## B INSTALLATION INSTRUCTIONS

### Preparation



#### NOTE:

All the illustrations in the manual are for explanation purpose only. Your machine may be slightly different. The actual shape shall prevail. The unit can be controlled by the unit control panel alone or with the remote controller. This manual does not include Remote Controller Operations, see the <<Remote Controller Instruction>> packed with the unit for details.



1. Control panel
2. Remote signal receptor
3. Horizontal louver control lever (adjust manually)
4. Vertical louver control lever (adjust manually)
5. Panel
6. Caster
7. Handle (both sides)

8. Air filter
9. Upper air intake
10. Drain outlet
11. Air outlet
12. Lower air intake
13. Bottom tray drain outlet

### Design Notice

In order to ensure the optimal performance of our products, the design specifications of the unit and remote control are subject to change without prior notice.

### Energy Rating Information

The Energy Rating for this unit is based on an installation using an un-extended exhaust duct without window slider adaptor (as shown in the Installation section of this manual). At the same time, the unit must be operate on the COOL MODE and HIGH FAN SPEED by remote controller.

### Ambient Temperature Range For Unit Operating

MODE	Temperature Range
Cool	17-35°C (62-95°F)
Dry	13-35°C (55-95°F)

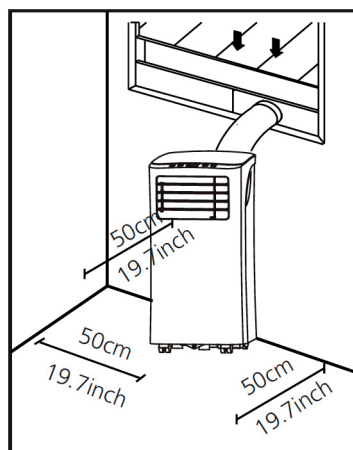
### Exhaust hose installation

The exhaust hose and adaptor must be installed or removed in accordance with the usage mode. For COOL, HEAT (heat pump type) or AUTO mode must be installed exhaust hose. For FAN, DRY or HEAT (electrical heat type) mode must be removed exhaust hose.

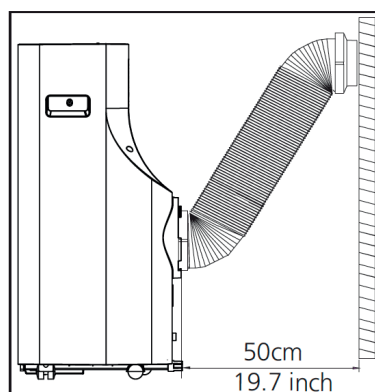
### Choosing The Right Location

Your installation location should meet the following requirements:

- Make sure that you install your unit on an even surface to minimize noise and vibration.
- The unit must be installed near a grounded plug, and the Collection Tray Drain (found on the back of the unit) must be accessible.
- The unit should be located at least 30cm (12") from the nearest wall to ensure proper air conditioning. The horizontal louver blade should be at least 50cm (19.7") away from obstacles.
- DO NOT cover the Intakes, Outlets or Remote Signal Receptor of the unit, as this could cause damage to the unit.



### Recommend Installation



### Energy Rating Information

The energy rating and noise information for this unit is based on the standard installation using an un-extended exhaust duct without window slider adaptor (as shown in the Installation section of this manual). At the same time, the unit must be operate on the COOL MODE and HIGH FAN SPEED by remote controller.

The unit with 3 meters extended exhaust duct is running by using 2 exhaust ducts (Diameter:150mm, Length:1.5m + Diameter: 130mm, Length: 1.5m) .The Energy rating and noise information for unit with 3 meters extended exhaust duct is not assessed.(For some models)




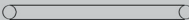



#### NOTE:

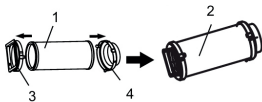
We recommend that operating the unit at room temperature below 35°C . Since there is a risk that the unit with 3 meters extended exhaust duct would not work at room temperature above 35°C under some extreme conditions, such as the lower air intake be blocked for 50%.

### Tools Needed

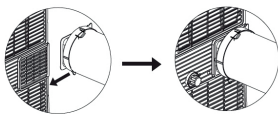
- Medium Philips screwdriver; -Tape measure or ruler; -Knife or scissors;
- Saw (optional, to shorten window adaptor for narrow windows)

Shape	Name of Accessories	Qty	Shape	Name of Accessories	Qty
	Unit Adaptor	1 pc		Security Bracket and 2 screws	1 set
	Exhaust Hose	1 pc		Drain Hose	1 pc
	Exhaust Hose Adaptor	1 pc (*)			

1. Exhaust hose
2. Exhaust hose assembly
3. Unit Adaptor
4. Wall exhaust adaptor A



Type wall installation



**NOTE:** Items with (\*) are on some models. Slight variations in design may occur.

### Window Installation Kit

Step One: Preparing the Exhaust Hose assembly

Press the exhaust hose(or extended exhaust hose) into the window slider adaptor(or wall exhaust adaptor) and unit adaptor, clamp automatically by elastic buckles of the adaptors.

Step Two: Install the Exhaust hose assembly to the unit

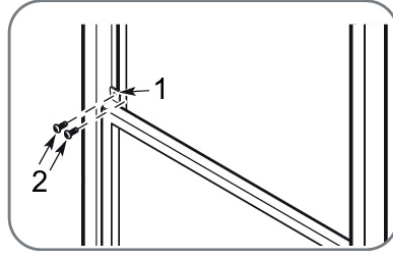
Push the Exhaust hose into the airoutlet opening of the unit along the arrow direction.

## Installation

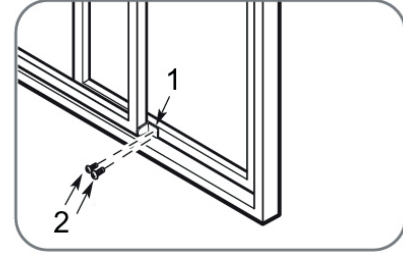


### NOTE:

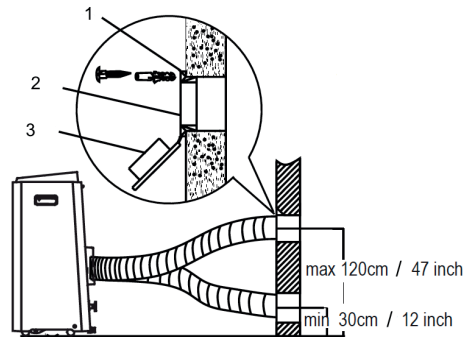
Once the Exhaust Hose assembly and Adjustable Window Slider are prepared, choose from one of the following two installation methods.



Or



1. Security Bracket
2. 2 Screws



NOTE: Cover the hole using the adaptor cap when not in use.

1. Expansion anchor position
2. Wall exhaust Adaptor B
3. Adaptor cap



### NOTE:

To ensure proper function, DO NOT overextend or bend the hose. Make sure that there is no obstacle around the air outlet of the exhaust hose (in the range of 500mm) in order to the exhaust system works properly. All the illustrations in this manual are for explanation purpose only. Your air conditioner may be slightly different. The actual shape shall prevail.



## C OPERATING INSTRUCTIONS

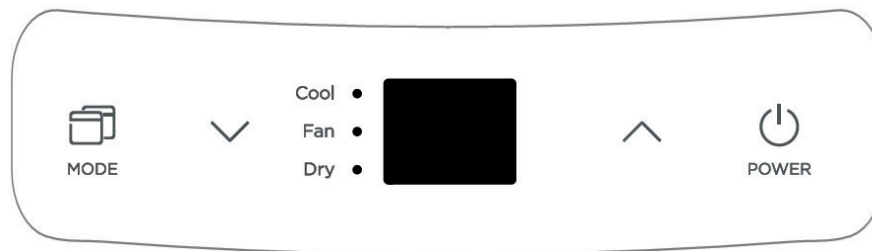
### Control Panel Features



### NOTE:

The following control panels are for explanation purpose only. The control panel of the unit you purchased may be slightly different according to the models. Your machine may not contain some indicators or buttons. The actual shape shall prevail.





### MODE button

Selects the appropriate operating mode. Each time you press the button, a mode is selected in a sequence that goes from COOL, FAN, DRY, HEAT (on some models), and AUTO(on some models). The mode indicator light illuminates under the different mode setting.

**NOTE:** On above modes, the unit operates the auto fan speed automatically.

### Up (+) and Down (-) buttons

Used to adjust (increasing/decreasing) temperature settings in 1°C/2°F(or 1°F) increments in a range of 17°C/62°F to 30°C/88°F (or 86°F).

**NOTE:** The control is capable of displaying temperature in degrees Fahrenheit or degrees Celsius. To convert from one to the other, press and hold the Up and Down buttons at the same time for 3 seconds.

### Power button

Power switch on/off.

### LED display

Shows the set temperature while on cool,heat or auto mode. While on DRY and FAN modes, it shows the room temperature. Shows Error codes:

E0-EEPROM error.

E1-Room temperature sensor error.

E2-Evaporator temperature sensor error.

E3-Condenser temperature sensor error (on some models).

E4-Display panel communication error.

EC-Refrigerant leakage detection malfunction(on some models).

Shows protection code:

P1-Bottom tray is full--Connect the drain hose and drain the collected water away. If protection repeats,call for service.

**NOTE:** When one of the above malfunctions occurs, turn off the unit, and check for any obstructions. Restart the unit, if the malfunction is still present, turn off the unit and unplug the power cord. Contact the manufacturer or its service agents or a similar qualified person for service.

### Operation Instructions

#### COOL operation

- Press the "MODE" button until the "COOL" indicator light comes on.
- Press the ADJUST buttons "+" or "-" to select your desired room temperature. The temperature can be set within a range of 17°C~30°C/62°F~88°F(or 86°F).
- Press the "FAN SPEED" button to choose the fanspeed.

#### DRY operation

- Press the "MODE" button until the "DRY" indicator light comes on.
- The fan speed or the temperature cannot be adjusted. The fan motor operates at LOW speed.

**NOTE:**Keep windows and doors closed for the best dehumidifying effect. Do not put the duct to window.

#### FAN operation

- Press the "MODE" button until the "FAN " indicator light comes on.
- Press the "FAN SPEED" button on the remote controller to choose the fan speed. The temperature can not be adjusted.
- Do not put the duct to window.

#### AUTO operation

When you set the air conditioner in AUTO mode, it will automatically select cooling, heating(cooling only models without), or fan only operation depending on what temperature you have selected and the room temperature.

- The air conditioner will control room temperature automatically round the temperature point set by you.
- Under AUTO mode, you can not select the fan speed.

**NOTE:** Under AUTO mode, both the AUTO mode and the actual operation mode indicator lights illuminate for some models.

#### Other features

##### SLEEP

This feature can be activated from the remote control ONLY. To activate SLEEP feature, the set temperature will increase(cooling) or decrease(heating) by 1°C/2°F (or 1°F) in 30 minutes. The set temperature will then increase(cooling) or decrease(heating) by another 1°C /2°F (or 1°F) after an additional 30 minutes. This new temperature will be maintained for 7 hours before it returns to the originally selected temperature. This ends the Sleep mode and the unit will continue to operate as originally programmed.

**NOTE:** This feature is unavailable under FAN or DRY mode.

##### AUTO-RESTART

If the unit breaks off unexpectedly due to the power cut, it will restart with the previous function setting automatically when the power resumes.

##### AIR FLOW DIRECTION ADJUSTMENT

Adjust the air flow direction manually:

- The louver can be set to the desired position manually.
- Do not place any heavy objects or other loads on the louver, doing so will cause damage to the unit.
- Ensure the louver is fully opened under heating operation.
- Keep the louver fully opened during operation.

##### WAIT 3 MINUTES BEFORE RESUMING OPERATION

After the unit has stopped, it can not be restarted operation in the first 3 minutes.

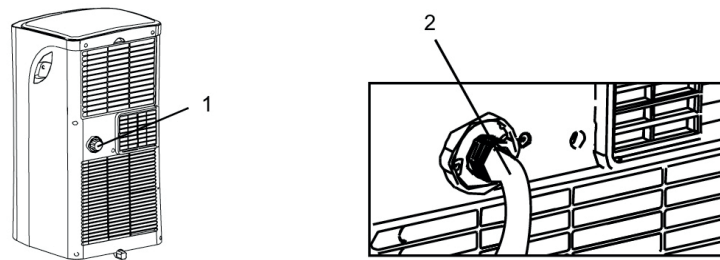
This is to protect the unit. Operation will automatically start after 3 minutes.

#### POWER MANAGEMENT FEATURE

Under cooling operation, when the ambient temperature is lower than the setting temperature for a period of time, the unit will be automatically operate power management feature. The compressor and fan motor stop. When the ambient temperature is higher than the setting temperature, the unit will be automatically quit the power management feature. The compressor and (or) fan motor run.

#### WATER DRAINAGE

- During dehumidifying modes, remove the drain plug from the back of the unit, install the drain connector (5/8" universal female mender) with 3/4" hose (locally purchased). For the models without drain connector, just attach the drain hose to the hole. Place the open end of the hose directly over the drain area in your basement floor.



1. Remove the drain plug
2. Continuous drain hose

**NOTE:** Make sure the hose is secure so there are no leaks. Direct the hose toward the drain, making sure that there are no kinks that will stop the water flowing. Place the end of the hose into the drain and make sure the end of the hose is down to let the water flow smoothly. When the continuous drain hose is not used, ensure that the drain plug and knob are installed firmly to prevent leakage.

- During heating pump mode, remove the lower drain plug from the back of the unit, install the drain connector(5/8" universal female mender) with 3/4" hose(locally purchased). Carefully move the unit to a drain location, and let the water drain away.

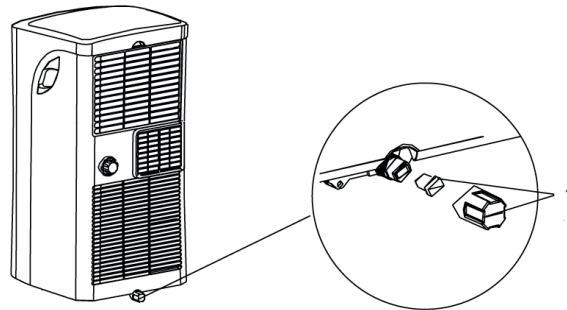
**NOTE:** Make sure the drain hose is lower than the bottom tray drain outlet.



1. Remove the drain plug
2. Continuous drain hose

- When the water level of the bottom tray reaches a predetermined level, the unit beeps 8 times, the digital display area shows "P1" . At this time the air conditioning/dehumidification process will immediately stop. However, the fan motor will continue to operate(this is normal). Carefully move the unit to a drain location, remove the bottom drain plug and let the water drain away. Reinstall the bottom drain plug and restart the machine until the "P1" symbol disappears. If the error repeats, call for service.

**NOTE:** Be sure to reinstall the bottom drain plug firmly to prevent leakage before using the unit.



1. Bottom drain plug

## D MAINTENANCE

### Safety Precautions

- Always unplug the unit before cleaning or servicing.
- DO NOT use flammable liquids or chemicals to clean the unit.
- DO NOT wash the unit under running water. Doing so causes electrical danger.
- DO NOT operate the machine if the power supply was damaged during cleaning. A damaged power cord must be replaced with a new cord from the manufacturer.

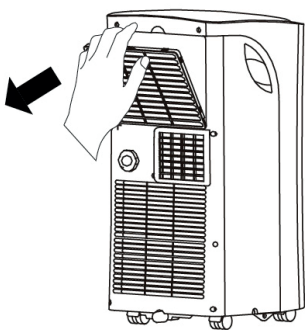
### Air Filter Cleaning



#### CAUTION:

DO NOT operate the unit without filter because dirt and lint will clog it and reduce performance.

Air filter  
(take out)



Remove the air filter

### Maintenance Tips

- Be sure to clean the air filter every 2 weeks for optimal performance.
- The water collection tray should be drained immediately after P1 error occurs, and before storage to prevent mold.
- In households with animals, you will have to periodically wipe down the grill to prevent blocked airflow due to animal hair.

### Unit Cleaning

Clean the unit using a damp, lint-free cloth and mild detergent. Dry the unit with a dry, lint-free cloth.

### Store the unit when not in use

- Drain the unit's water collection tray according to the instructions in the following section.
- Run the appliance on FAN mode for 12 hours in a warm room to dry it and prevent mold.

- Turn off the appliance and unplug it.
- Clean the air filter according to the instructions in the previous section. Reinstall the clean, dry filter before storing.
- Remove the batteries from the remote control.

**NOTE:** Be sure to store the unit in a cool, dark place. Exposure to direct sunshine or extreme heat can shorten the lifespan of the unit.

**NOTE:** The cabinet and front may be dusted with an oil-free cloth or washed with a cloth dampened in a solution of warm water and mild liquid dishwashing detergent. Rinse thoroughly and wipe dry. Never use harsh cleansers, wax or polish on the cabinet front. Be sure to wring excess water from the cloth before wiping around the controls. Excess water in or around the controls may cause damage to the unit.

## E TROUBLESHOOTING TIPS

Problem	Possible causes	Solution
Unit does not turn on when pressing ON/OFF button	P1 Error Code	The Water Collection Tray is full. Turn off the unit, drain the water from the Water Collection Tray and restart the unit.
	In COOL mode: room temperature is lower than the set temperature	Reset the temperature
	E0 EEPROM error	Contact the manufacturer or its service agents or a similar qualified person for service.
Unit does not cool well	The air filter is blocked with dust or animal hair	Turn off the unit and clean the filter according to instructions
	Exhaust hose is not connected or is blocked	Turn off the unit, disconnect the hose, check for blockage and reconnect the hose
	The unit is low on refrigerant	Call a service technician to inspect the unit and top off refrigerant
	Temperature setting is too high	Decrease the set temperature
	The windows and doors in the room are open	Make sure all windows and doors are closed
	The room area is too large	Double-check the cooling area
	There are heat sources inside the room	Remove the heat sources if possible
The unit is noisy and vibrates too much	The ground is not level	Place the unit on a flat, level surface
	The air filter is blocked with dust or animal hair	Turn off the unit and clean the filter according to instructions
The unit makes a gurgling sound	This sound is caused by the flow of refrigerant inside the unit	This is normal

## IMPEDANCE INFORMATION

To be in compliance EN 61000-3-11, the product shall be connected only to a supply of the system impedance:  $|Z_{sys}|=0.451$  ohms or less, the product shall be connected only to a supply of the system impedance:  $|Z_{sys}|=0.437$  ohms or less, Before connect the product to public power network, please consult your local power supply authority to ensure the power network meet above requirement.

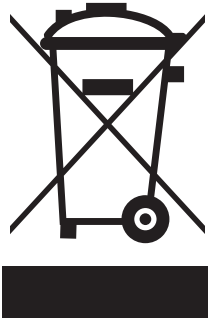
The design and specifications are subject to change without prior notice for product improvement. Consult with the sales agency or manufacturer for details. Any updates to the manual will be uploaded to the service website, please check for the latest version.

## GUARANTEE CONDITIONS

The air conditioner is supplied with a 24-month guarantee, commencing on the date of purchase. All material and manufacturing defects will be repaired or replaced free of charge within this period. The following rules apply:

1. We expressly refuse all further damage claims, including claims for collateral damage.
2. Repairs to or replacement of components within the guarantee period will not result in an extension of the guarantee.
3. The guarantee is invalidated if any modifications have been made, non genuine parts are fitted or repairs are carried out by third parties.
4. Components subject to normal wear, such as the filter, are not covered by the guarantee.
5. The guarantee is valid only when you present the original, dated purchase invoice and if no modifications have been made to the product nor to the purchase invoice.
6. The guarantee is invalid for damage caused by neglect or by actions that deviate from those in this instruction booklet.
7. Transportation costs and the risks involved during the transportation of the air conditioner or air conditioner components shall always be for the account of the purchaser.
8. Damage caused by not using suitable filters is not covered by the guarantee.

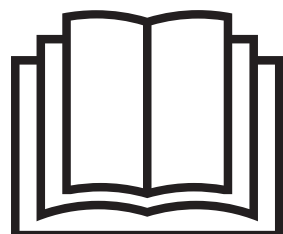
To prevent unnecessary expense, we recommend that you always first carefully consult the instructions for use. Take the air conditioner to your dealer for repairs if these instructions do not provide a solution.



Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities. Contact your local government for information regarding the collection systems available. If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being. When replacing old appliances with new ones, the retailer is legally obligated to take back your old appliance for disposal at least for free of charge. Do not throw batteries into the fire, where they can explode or release dangerous liquids. If you replace or destroy the remote control, remove the batteries and throw them away in accordance with the applicable regulations because they are harmful to the environment.

Environmental information: This equipment contains fluorinated greenhouse gases covered by the Kyoto Protocol. It should only be serviced or dismantled by professional trained personnel.

This equipment contains R290 / R32 refrigerant in the amount as stated in the table above. Do not vent R290 / R32 into atmosphere: R290 / R32, is a fluorinated greenhouse gas with a Global Warming Potential (GWP) = 3.



### **NOTE IMPORTANTI:**

Leggere attentamente il presente manuale prima di installare o mettere in funzione la nuova unità condizionatore d'aria. Assicurarsi di conservare questo manuale per riferimento futuro.

**1. LEGGERE PRIMA LE ISTRUZIONI PER L'USO.**

**2. IN CASO DI DUBBIO CONTATTARE IL RIVENDITORE LOCALE.**

**I**

72



## INDICE

- A. Precauzioni di sicurezza
- B. Istruzioni di installazione
  - Preparazione
  - Informazioni sul design
  - Informazioni sulla valutazione energetica
  - Range di temperatura ambiente per il funzionamento dell'unità
  - Installazione del tubo di scarico
  - Scelta della giusta collocazione
  - Strumenti necessari
  - Accessori
  - Kit di installazione a finestra
  - Installazione
- C. Istruzioni per il funzionamento
  - Funzionalità del pannello di controllo
  - Istruzioni per il funzionamento
  - Altre funzionalità
- D. Altre funzionalità
  - Precauzioni di sicurezza
  - Pulizia del filtro dell'aria
  - Suggerimenti per la risoluzione dei problemi
  - Pulizia dell'unità
  - Conservazione dell'unità quando non in uso
- E. Suggerimenti per la risoluzione dei problemi
  - Suggerimenti per la risoluzione dei problemi
  - Condizioni di garanzia

## A ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

Prima di usare l'apparecchiatura, leggere attentamente il presente manuale e conservarlo come riferimento futuro. Installare questo dispositivo soltanto quando è conforme con la legislazione, le ordinanze e gli standard locali/nazionali. Questo prodotto è destinato a essere usato come condizionatore d'aria nelle case ad uso residenziale ed è idoneo esclusivamente all'uso in luoghi asciutti, in normali condizioni domestiche, all'interno di soggiorni, cucine e garage.



### IMPORTANTE

- Non usare mai l'apparecchio se il cavo elettrico o la spina sono danneggiati. Il cordone non deve essere schiacciato, evitare inoltre il contatto con oggetti taglienti o acuminati.
- L'impianto deve essere completamente rispondente alle prescrizioni, disposizioni e norme localmente vigenti.
- L'apparecchio è indicato solo per l'utilizzo negli interni ed in luoghi non umidi.
- Verificare la rispondenza della tensione di alimentazione.
- L'apparecchio deve essere collegato solo ad una presa di corrente equipaggiata con messa a terra ed erogante una tensione di allacciamento pari a 220-240 V / 50 Hz.



## IMPORTANTE

- L'apparecchio DEVE essere collegato ad un impianto elettrico dotato di messa a terra. Se tale tipo di collegamento non è disponibile, è vietato collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione.
- E' inoltre opportuno assicurare che l'accesso alla spina elettrica non sia ostacolato in nessun modo.
- Si consiglia di leggere accuratamente le presenti istruzioni e di attenersi alle indicazioni fornite.

Prima di procedere al collegamento dell'apparecchio alla rete elettrica, controllare la rispondenza dei seguenti punti:

- la tensione di allacciamento dell'impianto elettrico corrisponde a quella indicata nella targhetta dell'apparecchio;
- la presa di corrente e la rete elettrica sono idonee all'utilizzo dell'apparecchio;
- la spina del cavo elettrico è adatta alla presa di corrente;
- L'apparecchio è collocato su una superficie orizzontale, stabile e priva di irregolarità.

Nell'eventualità di dubbi sull'efficienza o rispondenza di uno dei componenti, si consiglia di chiedere l'intervento di un installatore qualificato per fare effettuare le verifiche del caso.

- Questo apparecchio è stato prodotto in conformità alla normativa CE sulla sicurezza. Ciò nonostante è necessaria la massima cautela nell'uso, come è d'obbligo per

- tutte le apparecchiature elettriche.
- Non chiudere o coprire mai le aperture di ingresso e uscita dell'aria.
  - Svuotare il serbatoio dell'acqua prima di spostare l'apparecchio, utilizzando il punto di scarico previsto.
  - Evitare il contatto fra l'apparecchio e le sostanze chimiche.
  - Non introdurre nessun oggetto nelle aperture o nelle fessure dell'apparecchio.
  - Per evitare il cortocircuito, l'apparecchio va tenuto al riparo dall'acqua: evitare gli spruzzi e non immergerlo in acqua.
  - Prima di interventi di pulizia o sostituzione di parti dell'apparecchio o delle sue componenti è sempre necessario staccare la spina elettrica dalla presa di corrente.
  - L'allacciamento dell'apparecchio all'impianto elettrico NON deve essere effettuato in nessun caso mediante cavi di prolunga. Se non è disponibile una presa di corrente dotata di messa a terra, fare installare una presa a norma da un elettricista qualificato.
  - Per motivi di sicurezza, si consiglia di rimanere sempre vigili e di usare la massima prudenza in presenza di bambini nelle vicinanze dell'apparecchio. Ciò vale per qualsiasi apparecchiatura elettrica.
  - Eventuali interventi di riparazione - fuori dalla normale manutenzione - vanno sempre effettuati da un installatore manutentore qualificato o dal fornitore dell'apparecchio, per evitare il rischio di perdita della garanzia.
  - Quando l'apparecchio è posto fuori servizio o lo si lascia inutilizzato, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.

- La sostituzione di un cavo elettrico danneggiato è un intervento riservato a persone qualificate o al centro di assistenza.
- L'utilizzo del presente apparecchio non è previsto per persone (bambini inclusi) con ridotte capacità psicomotorie, mentali o sensoriali, tanto meno deve essere utilizzato da persone inesperte o non dotate di sufficienti cognizioni in materia, tranne nei casi in cui vi è sorveglianza e sono impartite istruzioni per l'uso dell'apparecchio da parte di persone responsabili della sicurezza degli utenti.
- Occorre sorvegliare costantemente i bambini per essere sicuri che non giochino con l'apparecchio.
- Il dispositivo può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenze a condizione che siano state fornite istruzioni e supervisione in merito a un uso sicuro del dispositivo accertandosi del fatto che siano stati compresi i rischi associati all'uso del dispositivo stesso.
- I bambini non dovrebbero giocare col dispositivo.
- Le operazioni di pulizia e manutenzione da parte dell'utente non vanno eseguite dai bambini senza supervisione.



## ATTENZIONE!

- Il vano/locale in cui si utilizza l'apparecchio non va mai chiuso ermeticamente per evitare che si crei una depressione all'interno del vano. La pressione negativa (=sottopressione) può pregiudicare la sicurezza di bruciatori, ventilatori aspiratori, forni, ecc.
- La mancata osservanza delle istruzioni può causare la perdita della garanzia concessa sull'apparecchio.
- Sollevare l'apparecchio sempre in due.

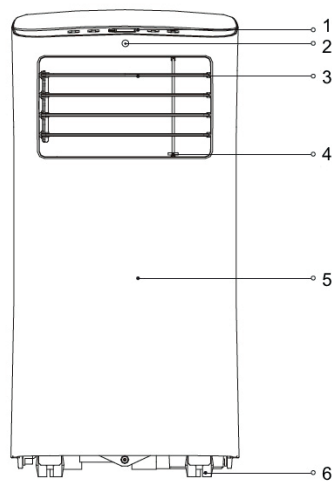
## B ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE

### Preparazione

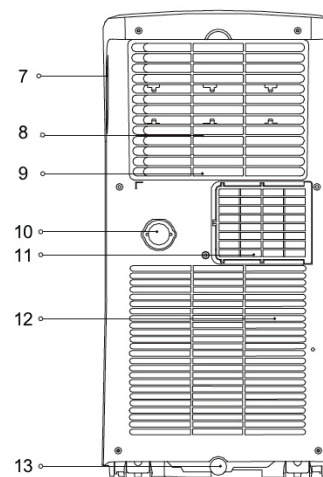


#### NOTA:

Tutte le illustrazioni nel manuale sono solo per scopi esplicativi. Il dispositivo effettivo potrebbe essere leggermente diverso. La forma reale deve prevalere. L'unità deve essere controllata solo attraverso il pannello di controllo o con il telecomando. Questo manuale non include il funzionamento del telecomando, consultare le "Istruzioni del telecomando" fornite insieme all'unità per i dettagli.



Vista anteriore



Vista posteriore

- |  |   |
|--|---|
| 1. Pannello di controllo   | 8. Filtro dell'aria                         |
| 2. Ricevitore del segnale del telecomando                            | 9. Presa d'aria superiore                   |
| 3. Leva di controllo orizzontale delle alette (regolare manualmente) | 10. Uscita di scarico                       |
| 4. Leva di controllo verticale delle alette (regolare manualmente)   | 11. Uscita dell'aria                        |
| 5. Pannello  | 12. Presa d'aria inferiore                  |
| 6. Ruote   | 13. Uscita di scarico del vassoio inferiore |
| 7. Impugnatura (su entrambi i lati)                                  |   |

### Informazioni sul design

Al fine di garantire prestazioni ottimali del nostro prodotto, le specifiche del design dell'unità e del telecomando sono soggette a modifiche senza preavviso.

### Informazioni sulla valutazione energetica

Le informazioni sulla valutazione energetica per questa unità si basano su una installazione che utilizzi un condotto di scarico senza prolunga e senza adattatore per cursore finestra (come illustrato nella sezione Installazione del presente manuale). Nello stesso tempo l'unità deve essere azionata in MODALITÀ COOL (RAFFREDDAMENTO) e HIGH FAN SPEED (VENTOLE AD ALTA VELOCITÀ) dal telecomando.

### Range di temperatura ambiente per il funzionamento dell'unità

MODALITÀ	Range di temperatura
Raffreddamento	17-35° C (62-95° F)
Deumidificatore	13-35° C (55-95° F)

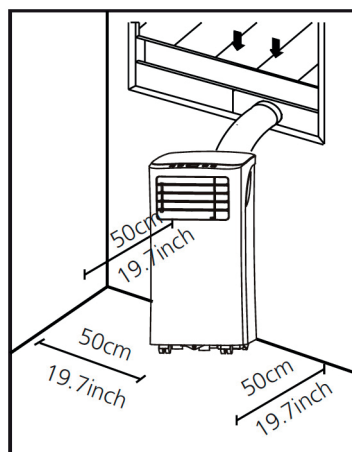
### Installazione del tubo di scarico

Il tubo di scarico e l'adattatore devono essere installati o rimossi in base alla modalità di utilizzo. Per le modalità COOL (RAFFREDDAMENTO), HEAT (RISCALDAMENTO) (tipo pompa di calore) o AUTO (AUTOMATICA) il tubo flessibile di scarico dev'essere installato. Per le modalità FAN (VENTOLA), DRY (DEUMIDIFICATORE) o HEAT (RISCALDAMENTO) (tipo riscaldamento elettrico) il tubo flessibile di scarico dev'essere rimosso.

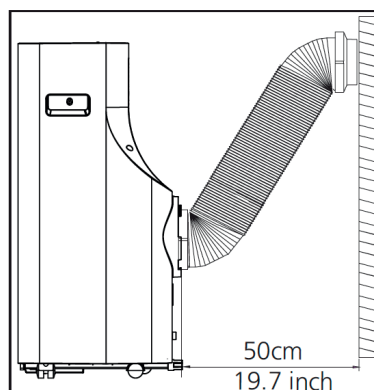
### Scelta della giusta collocazione

La posizione di installazione deve soddisfare i seguenti requisiti:

- Assicurarsi di installare l'unità su una superficie piana per ridurre al minimo rumore e vibrazione.
- L'unità deve essere installata vicino a una presa con messa a terra e il vassoio di raccolta scarico (situato sul retro dell'unità) deve essere accessibile.
- L'unità deve essere posta al almeno 30 cm (12") dalla parete più vicina per garantire un condizionamento dell'aria corretto. Le alette orizzontali devono essere ad almeno 50 cm (19,7") di distanza da eventuali ostacoli.
- NON coprire prese d'aria, uscite dell'aria o ricevitore del segnale del telecomando dell'unità, in quanto ciò potrebbe causare danni alla stessa.



### Installazione consigliata



### Informazioni sulla valutazione energetica

Le informazioni sulla valutazione energetica e sul rumore per questa unità si basano su una installazione che utilizzi un condotto di scarico senza prolunga e senza adattatore per cursore finestra (come illustrato nella sezione Installazione del presente manuale). Nello stesso tempo l'unità deve essere azionata in MODALITÀ COOL (RAFFREDDAMENTO) e HIGH FAN SPEED (VENTOLE AD ALTA VELOCITÀ) dal telecomando.

L'unità con condotto di scarico con prolunga di 3 metri funziona utilizzando 2 condotti di scarico (Diametro: 150 mm, Lunghezza: 1,5 m + Diametro: 130 mm, Lunghezza: 1,5 m). Le informazioni sulla valutazione energetica e sul rumore per l'unità con condotti di scarico con prolunga di 3 metri non sono valutate. (Per alcuni modelli)



#### NOTA:

Consigliamo di mettere in funzione l'unità a temperatura ambiente inferiore a 35° C. Vi è il rischio che l'unità con condotto di scarico con prolunga di 3 metri non funzioni a temperature ambiente superiori a 35° C in alcune condizioni estreme, come ad esempio la presa d'aria inferiore bloccata per il 50%.

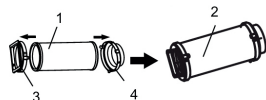
### Strumenti necessari

- Cacciavite a croce medio; - Metro a nastro o rigido; - Taglierino o forbici;
- Sega (opzionale, per accorciare l'adattatore da finestra per finestre strette)

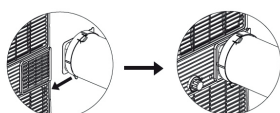
Forma	Nome degli accessori	Qtà	Forma	Nome degli accessori	Qtà
	Adattatore per l'unità	1 pz		Staffa di sicurezza e 2 viti	1 set
	Tubo di scarico	1 pz		Tubo flessibile di scarico	1 pz
	Adattatore del tubo di scarico	1 pz (*)			



1. Tubo di scarico
2. Montaggio del tubo di scarico
3. Adattatore per l'unità
4. Adattatore per scarico a parete A



Tipo per installazione a parete



**NOTA:** Gli articoli contrassegnati con (\*) sono solo per alcuni modelli. Potrebbero esserci leggere variazioni nel design

### Kit di installazione a finestra

Fase uno: Preparazione del gruppo tubo di scarico

Premere il tubo di scarico (o il tubo di scarico con prolunga) nell'adattatore per cursore a finestra (o nell'adattatore per cursore a parete) e nell'adattatore dell'unità, si blocca automaticamente con i fermi elastici degli adattatori.

Fase due: Installare il gruppo tubo di scarico sull'unità

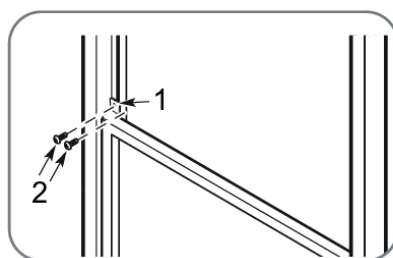
Premere il tubo di scarico nell'apertura di uscita dell'aria dell'unità secondo la direzione della freccia.

### Installazione

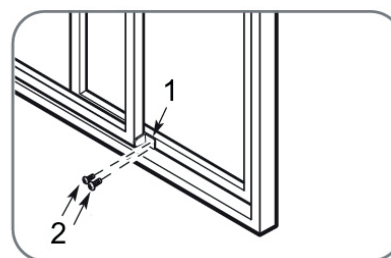


**NOTA:**

Una volta preparati il gruppo tubo di scarico e il cursore da finestra regolabile, scegliere uno dei seguenti due metodi di installazione.

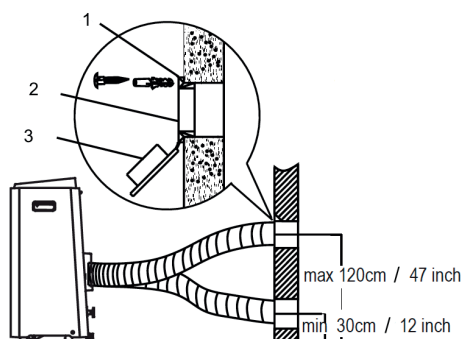


Oppure



1. Staffa di sicurezza

2. 2 viti



**NOTA:** Coprire il foro con il tappo dell'adattatore quando non viene usato.

1. Ancoraggio a espansione
2. Adattatore per scarico a parete B
3. Tappo dell'adattatore



**NOTA:**

Per garantire un funzionamento corretto, NON estendere eccessivamente o piegare il tubo. Assicurarsi che non vi siano ostacoli intorno all'uscita del tubo di scarico (nel range di 500 mm) affinché il sistema di scarico funzioni correttamente. Tutte le illustrazioni in questo manuale sono solo a scopo esplicativo. Il condizionatore potrebbe essere leggermente diverso. La forma reale deve prevalere.



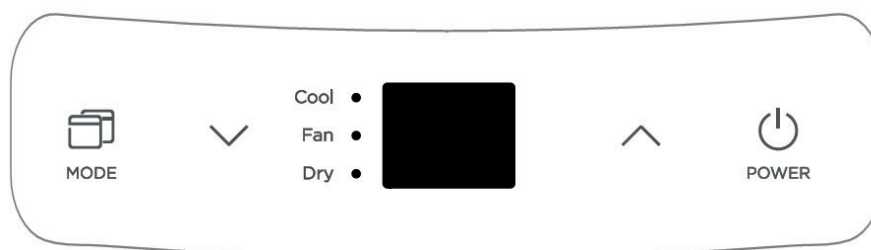
## C ISTRUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO

### Funzionalità del pannello di controllo



#### NOTA:

I seguenti pannelli di controllo hanno solo finalità esplicativa. Il pannello di controllo dell'unità acquistata potrebbe essere leggermente diverso a seconda del modello. La macchina potrebbe non disporre di alcune spie o pulsanti. La forma reale deve prevalere.



#### Pulsante MODALITÀ

Consente di selezionare la modalità operativa appropriata. Ogni volta che si preme il pulsante viene selezionata una modalità in questa sequenza: COOL (RAFFREDDAMENTO), FAN (VENTILATORE), DRY (DEUMIDIFICATORE), HEAT (RISCALDAMENTO) (in alcuni modelli) e AUTO (in alcuni modelli). La spia dell'indicatore di modalità si accende in base alle impostazioni delle diverse modalità.

**NOTA:** Nelle modalità precedenti l'unità aziona automaticamente la velocità della ventola.

#### Pulsanti Su (+) e Giù (-)

Utilizzati per regolare (aumentare/ridurre) le impostazioni di temperatura in incrementi di 1° C/2° F (o 1° F) in un range da 17° C/62° F a 30° C/88° F (o 86° F).

**NOTA:** Il controllo è in grado di visualizzare la temperatura in gradi Fahrenheit o in gradi Celsius. Per convertire una unità nell'altra, tenere premuti i pulsanti Su e Giù contemporaneamente per 3 secondi.

#### Pulsante di accensione

Accensione/Spegnimento

#### Display a LED

Visualizza la temperatura impostata durante le modalità raffreddamento, riscaldamento o auto. Mentre è in modalità DRY (DEUMIDIFICAZIONE) e FAN (VENTOLA), indica la temperatura ambiente. Visualizza i codici di errore:

Errore E0 - EEPROM.

E1 - Errore sensore di temperatura ambiente.

E2 - Errore sensore di temperatura evaporatore.

E3 - Errore sensore temperatura condensatore (su alcuni modelli).

E4 - Errore comunicazione pannello display.

EC - Funzionamento non corretto del rilevamento perdite refrigerante (su alcuni modelli).

Visualizza i codici di protezione:

P1 - Il vassoio inferiore è pieno - Collegare il tubo di scarico e scaricare l'acqua raccolta. Se il codice di protezione si ripete, chiamare l'assistenza.

**NOTA:** Quando si verifica uno dei malfunzionamenti riportati sopra, spegnere l'unità e controllare la presenza di eventuali ostruzioni. Riavviare l'unità, se il malfunzionamento è ancora presente, spegnere l'unità e scollegare il cavo di alimentazione. Contattare il produttore o i suoi agenti di assistenza oppure personale qualificato per l'assistenza.

### Istruzioni per il funzionamento

#### Funzionamento COOL (RAFFREDDAMENTO)

- Premere il pulsante "MODE" fino a quando si accende la spia "COOL" (RAFFREDDAMENTO).
- Premere i pulsanti di regolazione "+" o "-" per selezionare la temperatura ambiente desiderata. La temperatura può essere impostata in un range di 17° C~30° C/62° F~88° F (o 86° F).
- Premere il pulsante "FAN SPEED" (VELOCITÀ DELLA VENTOLA) per scegliere la velocità della ventola.

#### Funzionamento DRY (DEUMIDIFICATORE)

- Premere il pulsante "MODE" fino a quando si accende la spia "DRY" (DEUMIDIFICATORE).
- La velocità della ventola e la temperatura non possono essere regolate. Il motore della ventola funziona a velocità LOW (BASSA).

**NOTA:** Tenere finestre e porte chiuse per un miglior effetto di deumidificazione. Non mettere il condotto alla finestra.

#### Funzionamento FAN (VENTOLA)

- Premere il pulsante "MODE" fino a quando si accende la spia "FAN" (VENTOLA).
- Premere il pulsante "FAN SPEED" (VELOCITÀ DELLA VENTOLA) sul telecomando per scegliere la velocità della ventola. La temperatura non può essere regolata.
- Non mettere il condotto alla finestra.

#### Funzionamento AUTO

È possibile impostare il condizionatore d'aria in modalità AUTO, in questa modalità seleziona automaticamente il funzionamento in raffreddamento, riscaldamento (solo su modelli senza funzione riscaldamento), o solo ventola a seconda della temperatura selezionata e della temperatura ambiente.

- Il condizionatore d'aria controlla automaticamente che la temperatura ambiente si mantenga all'incirca quella impostata.
- In modalità AUTO non è possibile selezionare la velocità della ventola.

**NOTA:** In modalità AUTO, per alcuni modelli si accendono sia la spia della modalità AUTO che quella della modalità di funzionamento effettiva

### Altre funzionalità

#### SLEEP (SONNO)

Questa funzionalità può essere attivata SOLO dal telecomando. Attivando la funzionalità SLEEP (SONNO), la temperatura impostata aumenta (raffreddamento) o diminuisce (riscaldamento) di 1° C/2° F (o 1° F) in 30 minuti. La temperatura impostata verrà aumentata (raffreddamento) o diminuita (riscaldamento) di altri 1° C/2° F (o 1° F) dopo altri 30 minuti. La nuova temperatura verrà mantenuta per

7 ore prima di tornare alla temperatura selezionata originariamente. A questo punto la modalità Sleep (sonno) termina e l'unità continua a funzionare come originariamente programmata.

**NOTA:** Questa funzionalità è disponibile nelle modalità FAN (VENTOLA) e DRY (DEUMIDIFICATORE).

#### RIAVVIO AUTOMATICO

Se l'unità si ferma inaspettatamente a causa di una caduta di tensione, ripartirà automaticamente con l'impostazione della funzione precedente quando l'alimentazione riprende.

#### REGOLAZIONE DELLA DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA

Regolare manualmente la direzione del flusso dell'aria.

- Le alette possono essere impostate manualmente nella posizione desiderata.
- Non collocare oggetti pesanti o altri carichi sulle alette, così facendo si causerebbero danni all'unità.
- Assicurarsi che le alette siano completamente aperte nel funzionamento in riscaldamento.
- Tenere le alette completamente aperte durante il funzionamento.

#### ATTENDERE 3 MINUTI PRIMA DI RIPRENDERE IL FUNZIONAMENTO

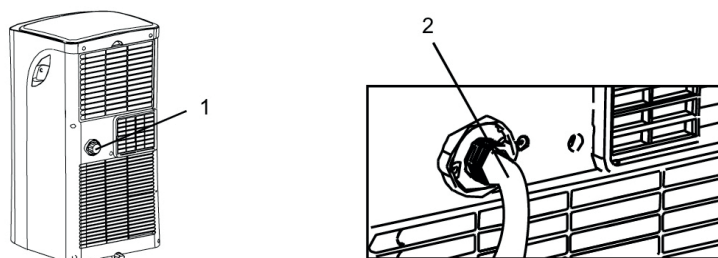
Dopo che l'unità si è fermata, il funzionamento non può essere riavviato nei primi 3 minuti. Questo serve per proteggere l'unità. Il funzionamento si avvierà automaticamente dopo 3 minuti.

#### FUNZIONALITÀ DI GESTIONE ENERGIA

In funzionamento in raffreddamento, quando la temperatura ambiente è inferiore alla temperatura impostata per un periodo di tempo, l'unità azionerà automaticamente la funzionalità gestione energia. Il compressore e il motore della ventola si arrestano. Quando la temperatura ambiente è superiore a quella impostata, l'unità verrà spenta automaticamente dalla funzionalità gestione energia. Il compressore e (o) il motore della ventola sono in funzione.

#### SCARICO DELL'ACQUA

- Durante la modalità deumidificazione, rimuovere il tappo di scarico dal retro dell'unità, installare il connettore di scarico (attacco femmina universale da 5/8") con il tubo da 3/4" (acquistato localmente). Per i modelli senza connettore di scarico, è sufficiente applicare il tubo flessibile di scarico al foro. Collocare l'estremità aperta del tubo direttamente sull'area di scarico a terra.

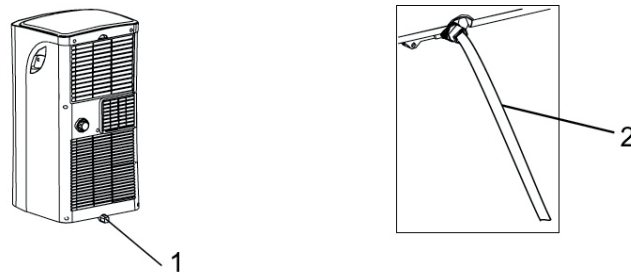


1. Togliere il tappo del foro di scarico.
2. Tubo flessibile di scarico continuo

**NOTA:** Assicurarsi che il tubo sia fissato in modo che non ci siano perdite. Dirigere il tubo verso lo scarico, assicurandosi che non vi siano pieghe che arrestano il flusso dell'acqua. Porre l'estremità del tubo nello scarico e assicurarsi che l'estremità del tubo sia abbassata per lasciare che l'acqua fluisca senza intoppi. Quando il tubo flessibile di scarico continuo non è usato, assicurarsi che il tappo di scarico e la manopola siano installati saldamente per prevenire perdite.

- Durante la modalità pompa di calore, rimuovere il tappo di scarico inferiore dal retro dell'unità, installare il connettore di scarico (attacco femmina universale da 5/8") con il tubo da 3/4" (acquistato localmente). Spostare con cautela l'unità in una posizione di scarico e lasciar scaricare l'acqua.

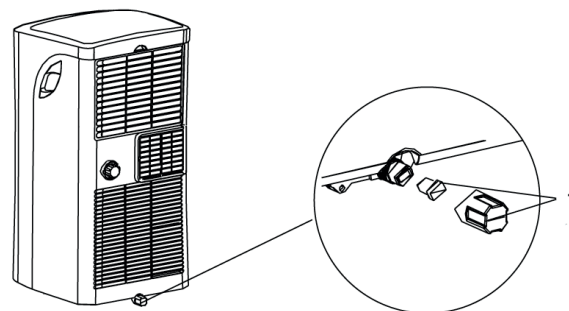
**NOTA:** Assicurarsi che il tubo flessibile di scarico sia più basso dell'uscita di scarico del vassoio di base.



1. Togliere il tappo del foro di scarico.
2. Tubo flessibile di scarico continuo

- Quando il livello dell'acqua del vassoio di base raggiunge un livello prestabilito, l'unità emette un segnale acustico 8 volte, sull'area del display digitale viene visualizzato "P1". A questo punto il processo di condizionamento d'aria/deumidificazione si ferma immediatamente. Tuttavia, il motore della ventola continuerà a funzionare (questo è normale). Spostare con cautela l'unità in una posizione di scarico, rimuovere il tappo di scarico inferiore e lasciar scaricare l'acqua. Reinstallare il tappo di scarico inferiore e riavviare la macchina fino a quando il simbolo "P1" scompare. Se l'errore si ripete, chiamare l'assistenza.

**NOTA:** Assicurarsi di reinstallare saldamente il tappo di scarico inferiore per evitare perdite prima di rimettere in funzione l'unità.



1. Tappo di drenaggio inferiore

## D MANUTENZIONE

### Precauzioni di sicurezza

- Scollegare sempre l'unità prima di pulizia o assistenza.
- NON usare liquidi infiammabili o sostanze chimiche per pulire l'unità.
- NON lavare l'unità sotto l'acqua corrente. Ciò causa danni ai componenti elettrici.
- NON azionare la macchina se l'alimentazione elettrica è stata danneggiata durante la pulizia. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito con un nuovo cavo dal produttore.

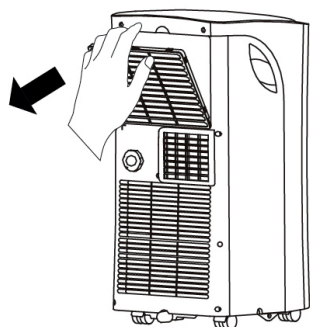
### Pulizia del filtro dell'aria



#### CAUTELA:

NON azionare l'unità senza filtro in quanto sporco e lanugine lo intaserebbero riducendo le prestazioni.

Filtro dell'aria  
(estrazione)



Rimuovere il filtro dell'aria.

### Suggerimenti di manutenzione

- Assicurarsi di pulire il filtro dell'aria ogni 2 settimane per prestazioni ottimali.
- Il vassoio di raccolta acqua dovrebbe essere scaricato immediatamente dopo che si verifica l'errore P1 e prima della conservazione per prevenire la muffa.
- In case con animali, si deve pulire periodicamente la griglia per evitare che il flusso dell'aria venga ostruito dal pelo degli animali.

### Pulizia dell'unità

Pulire l'unità usando un panno umido, privo di lanugine imbevuto di detergente neutro. Asciugare l'unità con un panno asciutto privo di lanugine.

### Conservazione dell'unità quando non in uso

- Scaricare il vassoio di raccolta acqua dell'unità secondo le istruzioni riportate nella sezione seguente.
- Mettere in funzione l'apparecchio in modalità FAN (VENTOLA) per 12 ore in un ambiente caldo per asciugarlo e prevenire la muffa.
- Spegnerlo l'apparecchio e scollegarlo.
- Pulire il filtro dell'aria secondo le istruzioni nella sezione precedente. Reinstallare il filtro pulito e asciutto prima della conservazione.
- Rimuovere le batterie dal telecomando.

**NOTA:** Assicurarsi di conservare l'unità in un luogo fresco e buio. L'esposizione alla luce solare diretta o a calore estremo può ridurre la durata dell'unità.

**NOTA:** L'involucro esterno e la parte anteriore possono essere spolverate con un panno privo di olio o lavate con un panno inumidito in una soluzione di acqua tiepida e detergente delicato per piatti. Sciacquare profondamente e asciugare con cura. Non usare detersivi abrasivi, cera o lucido sulla parte anteriore dell'involucro. Assicurarsi di strizzare l'acqua in eccesso dal panno prima di pulire intorno ai controlli. L'acqua in eccesso nei controlli o intorno ad essi può causare danni all'unità.

## E SUGGERIMENTI PER LA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Cause possibili	Soluzione
L'unità non si accende quando si preme il pulsante ON/OFF	Codice di errore P1	Il vassoio di raccolta dell'acqua è pieno. Spegnerne l'unità, scaricare l'acqua dal vassoio di raccolta acqua e riavviare l'unità.
	In modalità COOL (RAFFREDDAMENTO): la temperatura ambiente è inferiore alla temperatura impostata.	Resettare la temperatura
	Errore E0 EEPROM	Contattare il produttore o i suoi agenti di assistenza oppure personale qualificato per l'assistenza.
L'unità non raffredda bene	Il filtro dell'aria è otturato da polvere o peli di animali	Spegnerne l'unità e pulire il filtro secondo le istruzioni
	Il tubo di scarico non è collegato o è occluso.	Spegnerne l'unità, scollegare il tubo, controllare la presenza di occlusioni e ricollegare il tubo.
	Il refrigerante nell'unità scarseggia	Chiamare un servizio di assistenza tecnica per ispezionare l'unità e rabboccare il refrigerante
	Impostazione della temperatura troppo elevata	Ridurre la temperatura impostata
	Finestre e porte nella stanza sono aperte	Assicurarsi che tutte le finestre e le porte siano chiuse
	La stanza è troppo grande.	Controllare bene l'area da raffreddare
	Sono presenti fonti di calore all'interno della stanza.	Rimuovere le fonti di calore, se possibile
L'unità è rumorosa e vibra troppo	Il terreno non è in bolla.	Posizionare l'unità su una superficie piana e uniforme
	Il filtro dell'aria è otturato da polvere o peli di animali	Spegnerne l'unità e pulire il filtro secondo le istruzioni
L'unità emette un rumore di gorgoglio	Questo suono è causato dal flusso di refrigerante all'interno dell'unità	Questo è normale.

## INFORMAZIONI SULL'IMPEDENZA

Per essere conforme a EN 61000-3-11, il prodotto deve essere collegato solo a una fornitura di impedenza dell'impianto:  $|Z_{sys}|=0,451$  ohm o meno, il prodotto deve essere collegato solo a una fornitura di impedenza dell'impianto:  $|Z_{sys}|=0,437$  ohm o meno, prima di collegare il prodotto alla rete elettrica pubblica, consultare l'autorità locale per l'energia elettrica per assicurarsi che la rete elettrica soddisfi i requisiti di cui sopra.

Design e specifiche sono soggetti a modifica senza preavviso per il miglioramento del prodotto. Consultare l'agenzia di vendita o il produttore per i dettagli. Qualsiasi aggiornamento al manuale verrà caricato sul sito web dell'assistenza, controllare per l'ultima versione.

## GARANZIA

Il condizionatore d'aria ha una garanzia di 24 mesi dalla data d'acquisto. Entro questo periodo vengono riparati gratuitamente tutti i difetti di fabbricazione o vizi del materiale. Qui di seguito sono riportate le condizioni della garanzia:

1. Rifiutiamo esplicitamente tutte le altre richieste di risarcimento, compresi danni derivanti.
2. La riparazione o la sostituzione di parti entro il termine di garanzia non comporta la proroga della garanzia stessa.
3. La garanzia non è valida qualora siano state apportate modifiche all'apparecchio, qualora siano state montate componenti non originali o qualora siano state effettuate riparazioni da terzi.
4. Nella garanzia non sono comprese le parti soggette a normale usura, quali il filtro.
5. La garanzia è valida solo se si esibisce l'originale fattura di acquisto datata e a condizione che non siano state apportate modifiche al prodotto né alla prova di acquisto.
6. La garanzia non è valida in caso di danno sorto in seguito ad operazioni che non sono descritte in questo manuale o in seguito a negligenza.
7. Le spese di spedizione ed i rischi che la spedizione del apparecchio o delle parti comporta sono sempre a carico dell'acquirente.
8. I danni derivanti dal non aver utilizzato i filtri raccomandati da Tectro non sono coperti dalla garanzia.



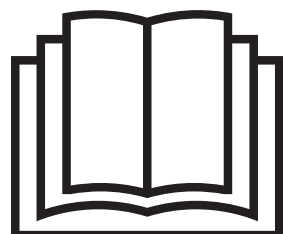


Per prevenire costi inutili, si consiglia di consultare dapprima le istruzioni d'uso. Qualora nelle istruzioni non vi sia alcun suggerimento in merito, rivolgersi al rivenditore di fiducia per la riparazione del condizionatore d'aria.

Non smaltire le apparecchiature elettriche insieme ai rifiuti generici; utilizzare la raccolta separata. Mettersi in contatto con l'amministrazione pubblica per sapere se è disponibile un sistema di raccolta adeguato. Se le apparecchiature elettriche vengono disperse in discariche o depositi di rifiuti, potrebbe verificarsi una perdita di sostanze pericolose nelle acque sotterranee e terminare nella catena alimentare producendo un effetto dannoso per la salute ed il benessere. Non gettare le batterie nel fuoco, ciò potrebbe provocare un'esplosione o la fuoriuscita di liquidi pericolosi. Qualora il telecomando venga sostituito o eliminato, rimuovere le batterie e smaltirle secondo le norme vigenti, in quanto queste contengono materiali dannosi per l'ambiente.

**Informazioni sulla tutela ambientale:** In questo apparecchio sono contenuti gas fluorinati ad effetto serra in base al Protocollo di Kyoto. L'apparecchio deve essere mantenuto o smantellato solo da persone esperte.

L'apparecchio contiene refrigerante R290 / R32 nella quantità indicata nella precedente tabella. Non scaricare il gas R290 / R32 nell'atmosfera: R290 / R32 è un gas fluorinato ad effetto serra con potenziale di riscaldamento globale GWP pari a 3.



## **BELANGRIJKE OPMERKING:**

Lees deze handleiding aandachtig voor het installeren of gebruiken van uw nieuwe airconditioner. Bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging.

**1. LEES EERST DE GEBRUIKSAANWIJZING.**

**2. RAADPLEEG BIJ TWIJFEL UW DEALER.**

NL

90

## INHOUDSOPGAVE

- A. Veiligheidsmaatregelen
- B. Installatierichtlijnen
  - Voorbereiding
  - Kennisgeving ontwerp
  - Informatie over de energieklassie
  - Bereik van de omgevingstemperatuur voor de werking van de unit
  - Installatie luchtafvoerslang
  - De juiste locatie kiezen
  - Benodigde gereedschappen
  - Toebehoren
  - Installatie raamstuk
  - Installatie
- C. Bedieningshandleiding
  - Functies van het bedieningspaneel
  - Bedieningshandleiding
  - Andere functies
- D. Onderhoud
  - Veiligheidsmaatregelen
  - Reiniging van het luchtfilter
  - Tips voor probleemoplossing
  - Reiniging van de unit
  - Zet de unit weg wanneer deze niet wordt gebruikt
- E. Tips voor probleemoplossing
  - Tips voor probleemoplossing
  - Garantievorwaarden

## A VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Lees deze gebruikershandleiding aandachtig alvorens het toestel te gebruiken en bewaar het voor later. Installeer dit toestel enkel wanneer het voldoet aan de lokale/nationale wetgeving, regelgeving en normen. Dit product is bedoeld om gebruikt te worden als een airconditioner in woningen en is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis in woonkamers, keukens en garages op droge plaatsen, in normale huishoudelijke omstandigheden.



### **BELANGRIJK**

- Gebruik het apparaat nooit met een beschadigd snoer of stekker. Klem het snoer nooit af en voorkom contact met scherpe kanten.
- De installatie moet volledig in overeenstemming zijn met de ter plaatse geldende voorschriften, bepalingen en normen.
- Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik op droge plaatsen, binnenshuis.
- Controleer de netspanning.
- Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor een geaard stopcontact, aansluitspanning 220-240 Volt/ 50 Hz.
- Het apparaat **MOET** altijd geaard worden aangesloten. Als de stroomvoorziening niet geaard is, mag u het apparaat absoluut niet aansluiten.



## **BELANGRIJK**

- De stekker moet altijd makkelijk toegankelijk zijn als het apparaat is aangesloten.
- Lees deze gebruiksinstructie zorgvuldig en volg de aanwijzingen.

Controleer vóór het aansluiten van het apparaat of:

- de aansluitspanning overeenkomt met die op het typeplaatje;
- stopcontact en stroomvoorziening geschikt zijn voor het apparaat;
- de stekker van het snoer in het stopcontact past;
- het apparaat op een stabiele en vlakke ondergrond staat.

Laat de elektrische installatie controleren door een erkend vakman als u er niet zeker van bent dat alles in orde is.

- De airconditioner is een veilig apparaat. Het is volgens de CE veiligheids-normen gefabriceerd. Toch dient u, zoals bij ieder elektrisch apparaat, voorzichtig te zijn bij het gebruik ervan.
- De luchtinlaten en luchtuitlaten nooit afdekken.
- Leeg het waterreservoir via het wateraftappunt voordat u het apparaat verplaatst.
- Breng het apparaat nooit in contact met chemicaliën.
- Steek geen voorwerpen in de openingen van het apparaat.
- Breng het apparaat nooit in contact

NL

met water. Het apparaat niet met water besproeien of onderdompelen in verband met kortsluitingsgevaar.

- Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat het apparaat of een onderdeel ervan moet worden schoongemaakt of vervangen.
- Sluit het apparaat **NOOIT** aan met behulp van een verlengsnoer. Is een geschikt geaard stopcontact niet voorhanden, laat dit dan installeren door een erkend elektricien.
- Wees uit veiligheidsoverwegingen altijd voorzichtig met kinderen in de buurt van dit apparaat, zoals met ieder elektrisch apparaat.
- Laat eventuele reparaties –buiten het regelmatig onderhoud om- altijd uitvoeren door een erkend servicemonteur of uw leverancier, anders kan dit leiden tot het vervallen van de garantie.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet wordt gebruikt.
- Een beschadigd elektriciteits snoer alleen laten vervangen door de leverancier of een bevoegd persoon/servicepunt.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, geestelijke of zintuiglijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij er toezicht wordt gehouden op en instructies worden gegeven voor het gebruik van het apparaat door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Er dient toezicht te worden gehouden op kinderen om er zeker van te zijn dat zij niet met het apparaat spelen.

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en mensen met een lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperking en door mensen die geen ervaring met of kennis over het apparaat hebben als er toezicht op hen wordt gehouden of ze instructies hebben gekregen over veilig gebruik van het apparaat en op de hoogte zijn van de risico's.
- Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud dient niet te worden uitgevoerd door kinderen waarop geen toezicht wordt gehouden.



### **LET OP!**

- De ruimte waarin dit apparaat wordt gebruikt nooit volledig luchtdicht afsluiten. Dit voorkomt onderdruk in deze ruimte. Negatieve druk (=onderdruk) de veilige werking van geisers, afzuigkappen, ovens e.d. ontregelen.
- Het niet volgen van de aanwijzingen kan leiden tot het vervallen van de garantie op het apparaat.
- Til het toestel altijd met twee personen.

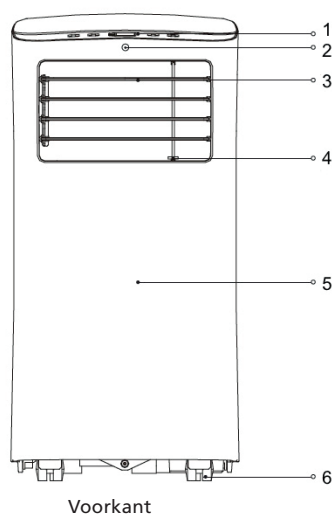
## B INSTALLATIERICHTLIJNEN

### Vorbereiding

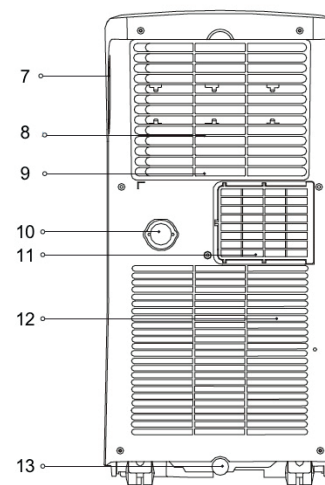


#### OPMERKING:

Alle afbeeldingen in de handleiding zijn uitsluitend ter verduidelijking. Uw apparaat ziet er mogelijk lichtjes anders uit. De werkelijke vorm zal prevaleren. De unit kan worden bediend via het bedieningspaneel of met de afstandsbediening. Deze handleiding bevat geen uitleg over de werking van de afstandsbediening, bekijk de 'Gebruiksaanwijzing van de afstandsbediening' die bij de unit werd geleverd voor meer informatie.



Voorkant



Achterkant

1. Bedieningspaneel
2. Ontvanger signaal afstandsbediening
3. Regelhendel horizontale louvre (handmatig aanpassen)
4. Regelhendel verticale louvre (handmatig aanpassen)
5. Paneel
6. Wiel
7. Handgreep (beide kanten)
8. Luchtfilter
9. Bovenste luchtinlaat
10. Waterafvoerpunt
11. Luchtuitlaat
12. Onderste luchtinlaat
13. Waterafvoerpunt voor bodembak

#### Kennisgeving ontwerp

Om te zorgen voor optimale prestaties van onze producten, zijn de ontwerpspecificaties van de unit en de afstandsbediening onderhevig aan wijziging zonder voorafgaande kennisgeving.

#### Informatie over de energieklassen

De energieklassen van deze unit is gebaseerd op een installatie met een bestaand uitlaatkanaal zonder schuifadapter voor een venster (zoals wordt beschreven in het deel Installatie van deze handleiding). Tegelijkertijd moet de unit in de COOL MODE (KOELMODUS) en HIGH FAN SPEED (HOGE VENTILATORSNELHEID) kunnen worden gezet met de afstandsbediening.

#### Bereik van de omgevingstemperatuur voor de werking van de unit

MODUS	Temperatuursbereik
Koelen	17-35°C (62-95°F)
Drogen	13-35°C (55-95°F)



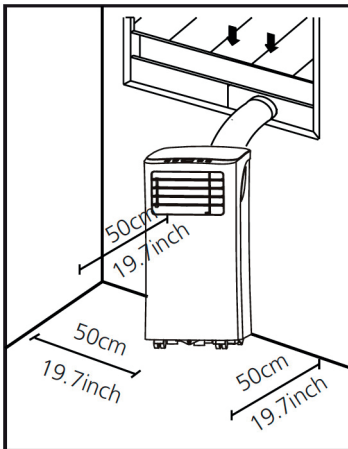
### Installatie luchtafvoerslang

De luchtafvoerslang en adapter moeten worden geïnstalleerd of verwijderd overeenkomstig de gebruiksmodus. Voor de modus COOL (KOELEN), HEAT (VERWARMEN) (type met warmtepomp) of AUTO moet de luchtafvoerslang geïnstalleerd zijn. Voor de modus FAN (VENTILATOR), DRY (DROGEN) of HEAT (VERWARMEN) (type met elektrische verwarming) moet de luchtafvoerslang verwijderd worden.

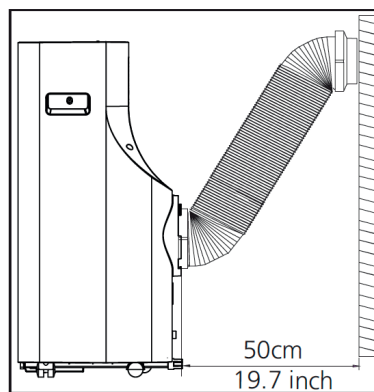
### De juiste locatie kiezen

De locatie van uw installatie moet aan de volgende vereisten voldoen:

- Zorg ervoor dat u uw unit op een vlak oppervlak plaatst om het geluid en trillingen te minimaliseren.
- De unit moet in de buurt van een geaard stopcontact worden geïnstalleerd en de afvoer van de opvanglade (aan de achterkant van de unit) moet bereikbaar zijn.
- De unit moet zich op een afstand van minimaal 30 cm (12") van de dichtstbijzijnde muur bevinden om voor een goede airconditioning te kunnen zorgen. Het horizontale louvreblad moet zich op een afstand van minimaal 50 cm (19,7") van obstakels bevinden.
- De inlaten, uitlaten of de ontvanger van het signaal van de afstandsbediening NIET afdekken, dit kan schade aan de unit veroorzaken.



### Aanbevolen installatie



### Informatie over de energieklassen

De energieklassen en geluidsgegevens van deze unit zijn gebaseerd op de standaard installatie, met een bestaand uitlaatkanaal zonder schuifadapter voor een venster (zoals wordt beschreven in het deel Installatie van deze handleiding). Tegelijkertijd moet de unit in de COOL MODE (KOELMODUS) en HIGH FAN SPEED (HOGE VENTILATORSNELHEID) kunnen worden gezet met de afstandsbediening.




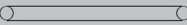

De unit met een verlengd uitlaatkanaal van 3 meter, wordt gebruikt met 2 uitlaatkanalen (Diameter: 150 mm, Lengte: 1,5 m + (Diameter: 130 mm, Lengte: 1,5 m)). De energieklassen en geluidsgegevens voor een unit met een verlengd uitlaatkanaal van 3 meter, wordt niet beoordeeld. (Voor sommige modellen)

**OPMERKING:**

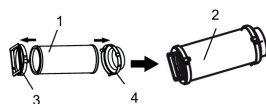
We raden aan om de unit te gebruiken bij een kamertemperatuur lager dan 35°C. Omdat het risico bestaat dat de unit met een verlengd uitlaatkanaal van 3 meter niet werkt bij een kamertemperatuur hoger dan 35°C en sommige extreme omstandigheden, zoals een onderste luchtinlaat die voor 50% geblokkeerd is.

**Benodigde gereedschappen**

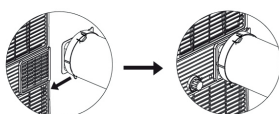
- Normale Philips-schroevendraaier; - Meetlint of regel; - Mes of schaar;
- Zaag (optioneel, voor het verkleinen van de vensteradapter voor smalle vensters)

Vorm	Naam van de toebehoren	Aantal	Vorm	Naam van de toebehoren	Aantal
	Unitadapter	1 stuk		Veiligheidsbeugel en 2 schroeven	1 set
	Luchtafvoerslang	1 stuk		Aflaatslang	1 stuk
	Adapter luchtafvoerslang	1 stuk (*)			

1. Luchtafvoerslang
2. Luchtafvoerslangeenheid
3. Unitadapter
4. Adapter muuruitlaat A



Type muurbevestiging



**OPMERKING:** Items met (\*) worden aangetroffen op sommige modellen. Het ontwerp kan licht verschillen.

**Installatie raamstuk**

Stap een: De luchtafvoerslangeenheid voorbereiden

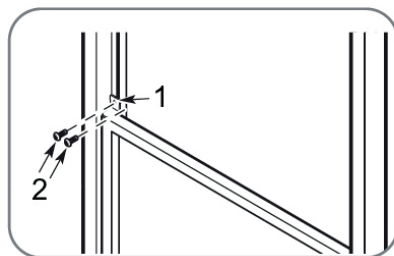
Druk de luchtafvoerslang (of verlengde luchtafvoerslang) in de schuifadapter voor het venster (of de adapter voor de muuruitlaat) en de unitadapter, klem het geheel automatisch met de elastische beugels van de adapters.

Stap twee: Installeer de luchtafvoerslangeenheid op de unit

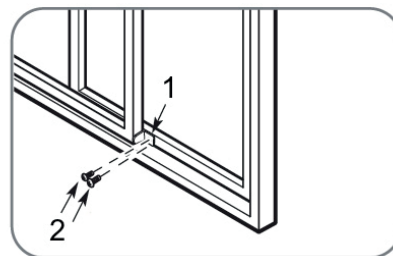
Druk de luchtafvoerslang door de opening voor de luchtuitlaat van de unit, in de richting van de pijl.

**Installatie****OPMERKING:**

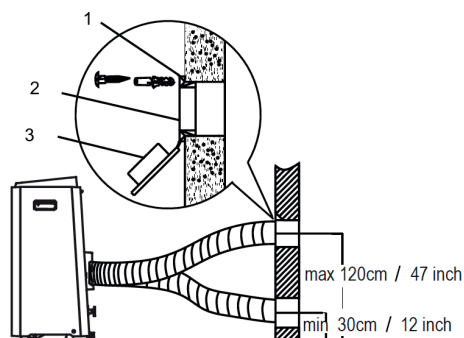
Kies, zodra de luchtafvoerslangeenheid en de aanpasbare schuiver voor het venster zijn voorbereid, voor een van de volgende twee installatiemethoden.



Or



1. Veiligheidsbeugel
2. 2 schroeven



**OPMERKING:** Dek het gat af met de adapterdop als de unit niet in gebruik is.

1. Plaatsing expansie-anker
2. Adapter muuruitlaat B
3. Adapterdop



**OPMERKING:**

De slang NIET te ver uittrekken of buigen, om een goede werking te garanderen. Zorg ervoor dat de luchtuitlaat van de luchtafvoerslang vrij van obstakels is (op een afstand van 500 mm) voor een goede werking van het afvoersysteem. Alle afbeeldingen in deze handleiding zijn uitsluitend ter verduidelijking. Uw airconditioner ziet er mogelijk lichtjes anders uit. De werkelijke vorm zal prevaleren.



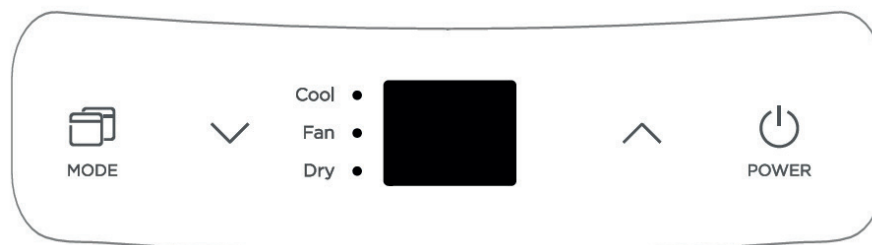
## C **BEDIENINGSHANDLEIDING**

### Functies van het bedieningspaneel



**OPMERKING:**

De volgende bedieningspanelen zijn uitsluitend ter verduidelijking. Het bedieningspaneel van de unit die u hebt gekocht kan er lichtjes anders uitzien, afhankelijk van het model. Uw apparaat is mogelijk niet uitgerust met sommige indicatielampjes of knoppen. De werkelijke vorm zal prevaleren.



#### **Knop MODE (Modus)**

Selecteert de gepaste bedrijfsmodus. Elke keer wanneer u op de knop drukt, wordt een modus geselecteerd, in de volgorde COOL (KOELEN), FAN (VENTILATOR), DRY (DROGEN), HEAT (VERWARMEN) (op sommige modellen) en AUTO (op sommige modellen). Het indicatielampje gaat branden overeenkomstig de verschillende ingestelde modi.

**OPMERKING:** Bij bovenstaande modi, werkt de unit automatisch met de automatische ventilatorsnelheid.

### **Knoppen Up (Omhoog) (+) en Down (Omlaag) (-)**

Gebruikt voor het aanpassen (verhogen/verlagen) van de temperatuursinstellingen in stappen van 1°C/2°F (or 1°F) en met een bereik van 17°C/62°F tot 30°C/88°F (or 86°F).

**OPMERKING:** Het bedieningspaneel kan de temperatuur weergeven in graden Fahrenheit of graden Celsius. Houd de knoppen Up (Omhoog) en Down (Omlaag) gedurende 3 seconden tegelijkertijd ingedrukt om van de ene naar de andere weergave te wisselen.

### **Aan-/uitknop**

Aan-/uitschakelaar.

### **LED-scherm**

Geeft de temperatuur weer in de modi cool (koelen), heat (verwarmen) of auto. In de modi DRY (DROGEN) en FAN (VENTILATOR) wordt de kamertemperatuur weergegeven. Weergave foutcodes:

E0 - EEPROM-fout.

E1 - De sensor van de kamertemperatuur is defect.

E2 - De temperatuursensor van de verdamper is defect.

E3 - De temperatuursensor van de condensor is defect (op sommige modellen).

E4 - Communicatiefout bedieningspaneel.

EC - Storing lekdetectie koelmiddel (op sommige modellen).

Weergave beveiligingscode:

P1 - Onderste lade is vol - Koppel de afvoerslang aan en laat het verzamelde water weglopen. Bel voor onderhoud als de beveiliging opnieuw wordt geactiveerd.

**OPMERKING:** Zet bij een van bovenstaande storingen de unit uit en controleer op mogelijke obstructies. Start de unit opnieuw en zet de unit uit en trek de stekker uit het stopcontact als de storing nog steeds aanwezig is. Neem contact op met de fabrikant of zijn onderhoudsvertegenwoordiger of een gelijkaardig gekwalificeerd persoon voor onderhoud.

### **Bedieningshandleiding**

COOL operation (KOELEN)

- Druk op de toets 'MODE' ('MODUS') tot het indicatielampje 'COOL' ('KOELEN') gaat branden.
- Druk op de toetsen ADJUST (INSTELLEN) '+' of '-' om de gewenste kamertemperatuur in te stellen. De temperatuur kan worden ingesteld in een bereik van 17°C~30°C/62°F~88°F (of 86°F).
- Druk op de toets 'FAN SPEED' (VENTILATORSNELHEID') om de ventilatorsnelheid te kiezen.

Werking in de modus DRY (KOELEN)

- Druk op de toets 'MODE' ('MODUS') tot het indicatielampje 'DRY' ('KOELEN') gaat branden.
- De ventilatorsnelheid of de temperatuur kan niet worden ingesteld. De ventilatormotor draait aan LAGE snelheid.

**OPMERKING:** Houd vensters en deuren gesloten voor het beste ontvochtigingseffect. Plaats het kanaal niet door het venster.

#### FAN operation (VENTILATOR)

- Druk op de toets 'MODE' ('MODUS') tot het indicatielampje 'FAN' ('VENTILATOR') gaat branden.
- Druk op de toets 'FAN SPEED' (VENTILATORSNELHEID') op de afstandsbediening om de ventilatorsnelheid te kiezen. De temperatuur kan niet worden ingesteld.
- Plaats het kanaal niet door het venster.

#### AUTO operation

Als u de airconditioner in de modus AUTO instelt, zal deze automatisch koelen, verwarmen (niet van toepassing op modellen zonder verwarmingsfunctie) of alleen ventilator selecteren, afhankelijk van de temperatuur die u hebt geselecteerd en de kamertemperatuur.

- De airconditioner zal de kamertemperatuur automatisch regelen rond de temperatuur die u hebt ingesteld.

In de modus AUTO kunt u de ventilatorsnelheid niet kiezen.

**OPMERKING:** In de modus AUTO, zullen bij sommige modellen de indicatielampjes voor de modus AUTO als de eigenlijke bedrijfsmodus branden.

#### Andere functies

##### SLEEP (SLAAPSTAND)

Deze functie kan ALLEEN met de afstandsbediening worden geactiveerd. Als SLEEP (SLAAPSTAND) actief is, zal de ingestelde temperatuur verhogen (koelen) of verlagen (verwarmen) met 1°C/2°F (of 1°F) na 30 minuten. De ingestelde temperatuur zal dan nog eens verhogen (koelen) of verlagen (verwarmen) met 1°C/2°F (of 1°F) na de volgende 30 minuten. Deze nieuwe temperatuur zal 7 uur worden behouden voordat er terug naar de origineel ingestelde temperatuur geregeld zal worden. Hiermee wordt de slaapmodus beëindigd en zal de unit verder werken zoals oorspronkelijk geprogrammeerd.

**OPMERKING:** Deze functies niet beschikbaar in de modi FAN (VENTILATOR) of DRY (DROGEN).

##### AUTOMATISCH OPNIEUW STARTEN

Als de unit onverwacht afslaat omwille van het uitschakelen van de voeding, zal deze automatisch opnieuw starten met de vorige instellingen wanneer de voeding terug wordt ingeschakeld.

##### INSTELLING VAN DE RICHTING VAN DE LUCHTSTROMING

De richting van de luchtstroming handmatig instellen:

- De louvre kan handmatig op de gewenste positie worden gezet.
- Plaats geen zware voorwerpen of andere lasten op de louvre, dit zal de unit beschadigen.
- Zorg ervoor dat de louvre volledig open staat bij verwarming.
- Laat de louvre volledig open staan tijdens de werking.

##### WACHT 3 MINUTEN VOOR HET OPNIEUW STARTEN

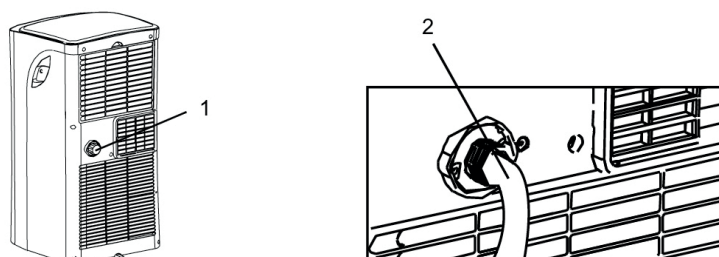
Wanneer de unit wordt gestopt, kan deze de eerstvolgende 3 minuten niet opnieuw gestart worden. Dit is om de unit te beschermen. De unit zal na 3 minuten automatisch opnieuw starten.

## VERMOGENSBEHEER

Tijdens koelen zal de unit, wanneer de omgevingstemperatuur gedurende een bepaalde tijd lager is dan de ingestelde temperatuur, automatisch overschakelen naar de vermogensbeheer. De van compressor en ventilatormotor stoppen. Wanneer de omgevingstemperatuur hoger is dan de ingestelde temperatuur, zal de unit vermogensbeheer automatisch uitschakelen. De compressor en ventilatormotor werken.

## WATER AFLATEN

- Verwijder tijdens ontvochtigingsmodi de afvoerstop op de achterkant van de unit, plaats de afvoeraansluiting (5/8" universele vrouwelijke aansluiting) met 3/4" slang (plaatselijk gekocht). Bevestig de afvoerslang aan het gat bij modellen zonder afvoeraansluiting. Plaats het open einde van de slang direct boven het afvoerputje in uw keldervloer.

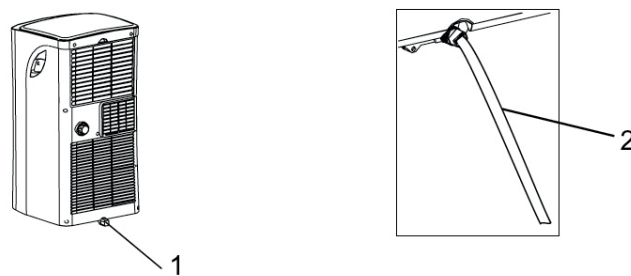


1. Verwijder de afvoerdop
2. Continu afvoerslang

**OPMERKING:** Zorg ervoor dat de slang stevig vast zit en dat er geen lekken zijn. Richt de slang naar het afvoerputje en zorg ervoor dat de slang niet geknikt is waardoor het water niet weg kan lopen. Plaats het einde van de slang in de afvoer en zorg ervoor dat het einde van de slang laag genoeg hangt zodat het water vlot kan weglopen. Zorg er, wanneer de continu afvoerslang niet wordt gebruikt, voor dat de afvoerstop en -knop stevig vast staan om lekken te voorkomen.

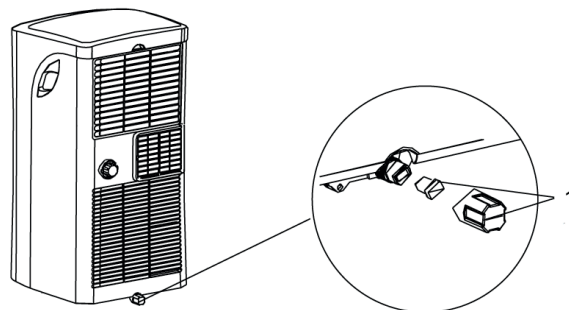
- Verwijder tijdens modus warmtepomp de afvoerstop op de achterkant van de unit, plaats de afvoeraansluiting (5/8" universele vrouwelijke aansluiting) met 3/4" slang (plaatselijk gekocht). Verplaats de unit voorzichtig naar een afvoerlocatie en laat het water weglopen.

**OPMERKING:** Zorg ervoor dat de afvoerslang zich lager dan de uitlaat van de afvoer van de onderste lade bevindt.



1. Verwijder de afvoerdop
2. Continu afvoerslang

- Als het waterpeil een vooraf bepaald niveau op de onderste lade bereikt, zal de unit 8 keer een pieptoon produceren en geeft het scherm 'P1' weer. Op dit moment zal het airconditionings-/ontvochtigingsproces onmiddellijk stoppen. De ventilatormotor zal echter blijven draaien (dit is normaal). Verplaats de unit voorzichtig naar een afvoerlocatie, verwijder de onderste afvoerdop en laat het water weglopen. Plaats de dop opnieuw en start het apparaat opnieuw tot het symbool 'P1' verdwijnt. Bel voor onderhoud als de foutmelding wordt herhaald.
- OPMERKING:** Zorg ervoor dat u de onderste afvoerdop stevig vastzet, om lekken te voorkomen voordat de unit in gebruik wordt genomen.



1. Onderste afvoerdop

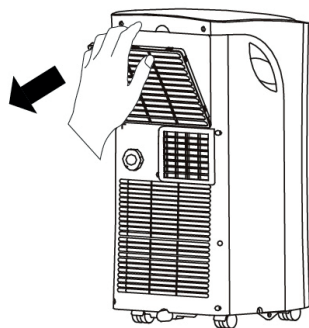
## D ONDERHOUD

### Veiligheidsmaatregelen

- Trek de stekker altijd uit het stopcontact voor reiniging of onderhoud.
- Gebruik GEEN brandbare vloeistoffen of chemicaliën om de unit te reinigen.
- De unit NIET schoonmaken onder stromend water. Dit zorgt voor een elektrisch gevaar.
- Gebruik het apparaat NIET als de het netsnoer werd beschadigd tijdens het schoonmaken. Een beschadigd netsnoer moet door een nieuw netsnoer van de fabrikant worden vervangen.

### Reiniging van het luchtfilter

Luchtfilter  
(verwijderen)



Verwijder het luchtfilter



#### OPGELET:

Gebruik de unit NIET zonder filter, omdat vuil en stof de unit zal verstopen en de prestaties zullen afnemen.

### Onderhoudstips

- Zorg er voor dat het luchtfilter elke 2 weken wordt gereinigd, voor het optimaal presteren van de unit.
- De opvanglade voor water moet onmiddellijk na het verschijnen van P1 leeg worden gemaakt en ook voor het opslaan, om schimmel te voorkomen.
- Bij gezinnen met huisdieren, zal het rooster regelmatig afgeveegd moeten worden om een geblokkeerde luchtstroom omwille van dierenhaar te voorkomen.

### Reiniging van de unit

Reinig de unit met een vochtige, pluisvrije doek en een mild reinigingsmiddel.  
Droog de unit af met een droge, pluisvrije doek.

### Zet de unit weg wanneer deze niet wordt gebruikt.

- Laat de opvanglade voor water van de unit leeglopen, over eenkomstig de instructies in het volgende deel.
- Laat het apparaat 12 uur in de modus FAN (VENTILATOR) draaien in een warme kamer om het apparaat te laten drogen en schimmel te voorkomen.
- Zet het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- Reinig het luchtfilter overeenkomstig de instructies in het vorige deel. Plaats het schoon, droog filter terug voordat u het apparaat weg zet.
- Haal de batterijen uit de afstandsbediening.

**OPMERKING:** Zorg ervoor dat de unit op een koele, donkere plaats wordt gezet. Blootstelling aan direct zonlicht of extreme hitte kan de levensduur van de unit verkorten.

**OPMERKING:** Het kabinet en de voorkant kunnen worden afgestoft met een olievrij doek of worden schoongemaakt met een doek dat vochtig is gemaakt in een oplossing van warm water en een zacht afwasmiddel. Grondig spoelen en droog vege. Gebruik nooit schuurmiddelen, was of vernis op de voorkant van het kabinet. Wring overtollig water zeker uit het doek voordat u rond de bedieningsknoppen veegt. Te veel water in of rond de bedieningsknoppen kan de unit beschadigen.



## E TIPS VOOR PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Eenheid schakelt niet aan na het drukken op de AAN-/UITknop	P1 Foutcode	De opvanglade voor water is vol. Zet de unit uit, laat het water uit de opvanglade voor water lopen en start de unit opnieuw.
	In de modus COOL (KOELEN): de kamertemperatuur is lager dan de ingestelde temperatuur	Reset de temperatuur
	E0 EEPROM-fout	Neem contact op met de fabrikant of zijn onderhoudsvertegenwoordiger of een gelijkaardig gekwalificeerd persoon voor onderhoud.
De unit koelt niet goed	Het luchtfilter is geblokkeerd door stof of dierenhaar	Zet de unit uit en reinig het filter overeenkomstig de instructies
	De afvoerslang is niet aangesloten of geblokkeerd	Zet de unit uit, koppel de slang los, controleer op blokkages en koppel de slang opnieuw aan
	Er zit weinig koelmiddel in de unit	Bel een onderhoudstechnicus om de unit na te kijken en koelmiddel bij te vullen
	De temperatuur is te hoog ingesteld	Verlaag de ingestelde temperatuur
	De vensters en deuren van de kamer staan open	Zorg ervoor dat alle vensters en deuren dicht staan
	De oppervlakte van de ruimte is te groot	Controleer de te koelen ruimte opnieuw
	Er bevinden zich warmtebronnen in de kamer	Verwijder de warmtebronnen indien mogelijk
De unit maakt lawaai en trilt te veel	De vloer is niet vlak	Plaats de unit op een vlak, waterpas oppervlak
	Het luchtfilter is geblokkeerd door stof of dierenhaar	Zet de unit uit en reinig het filter overeenkomstig de instructies
De unit maakt een gorgelend geluid	Dit geluid wordt veroorzaakt door het stromen van het koelmiddel in de unit	Dit is normaal

### IMPEDANTIEGEGEVENS

Om conform EN 61000-3-11 te zijn, mag het product alleen worden aangesloten op een voeding met een impedantie van:  $|Z_{\text{sys}}| \leq 0,451$  ohm of minder, mag het product alleen worden aangesloten op een voeding met een impedantie van:  $|Z_{\text{sys}}| \leq 0,437$  ohm of minder, Raadpleeg uw plaatselijke elektriciteitsmaatschappij om er zeker van te zijn dat het net voldoet aan bovenstaande vereiste, voordat u het product op het openbaar elektriciteitsnet aansluit.

Het ontwerp en de specificaties zijn onderhevig aan wijziging zonder voorafgaande kennisgeving, voor productverbetering. Raadpleeg de verkoper of de fabrikant voor meer informatie. Alle updates van de handleiding, zullen worden geüpload op de servicewebsite, controleer of u over de nieuwste versie beschikt.

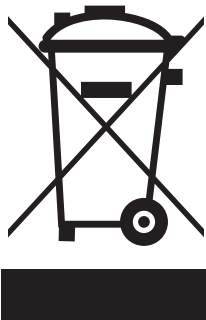
## GARANTIEBEPALINGEN

U krijgt op de airconditioner 24 maanden garantie vanaf de aankoopdatum. Binnen deze periode worden alle materiaal- en fabricagefouten kosteloos verholpen. Hierbij gelden de volgende regels:

1. Alle verdere aanspraken op schadevergoeding, inclusief gevolgschade wijzen wij uitdrukkelijk af.
2. Reparatie of vervanging van onderdelen binnen de garantietermijn leidt niet tot verlenging van de garantie.
3. De garantie geldt niet wanneer veranderingen zijn aangebracht, niet-originele onderdelen zijn gemonteerd of reparaties zijn verricht door derden.
4. Onderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn, zoals de filter, vallen buiten de garantie.
5. De garantie geldt uitsluitend als u de originele, gedateerde aankoopbon overlegt en als op geen van beiden veranderingen zijn aangebracht.
6. De garantie geldt niet bij schade ontstaan door handelingen die afwijken van die in de gebruiksaanwijzing of door verwaarlozing.
7. De verzendkosten en het risico van het opsturen van de airconditioner of onderdelen daarvan, komen altijd voor rekening van de koper.
8. Schade, veroorzaakt door het niet gebruiken van de geschikte filters, valt buiten de garantie.

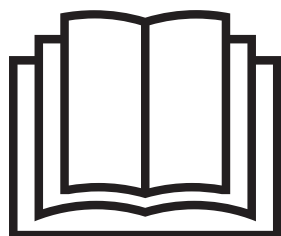
Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan eerst altijd zorgvuldig de gebruiksaanwijzing te raadplegen. Wanneer deze geen uitkomst biedt, kunt u de airconditioner ter reparatie aanbieden bij uw dealer.

Werp elektrische apparatuur niet weg bij het huisvuil; lever het in op de daarvoor aangewezen plaats. Neem contact op met de plaatselijke autoriteiten voor informatie waar apparatuur kan worden ingeleverd. Wanneer elektrische apparaten worden weggegooid op de vuilstort of in de dump, kunnen gevaarlijke stoffen in het grondwater en in de voedselketen terecht komen met alle gevolgen voor de gezondheid. Bij de vervanging van oude apparaten door nieuwe is de leverancier wettelijk verplicht zonder kosten het oude apparaat voor vernietiging in te nemen. Batterijen niet in het vuur werpen, daar deze kunnen exploderen of gevaarlijke vloeistoffen kunnen uitstoten. Indien u de afstandsbediening vervangt of vernietigt, de batterijen uitnemen en deze conform de geldende wetgeving weggooiden daar deze schadelijk zijn voor het milieu.



**Milieu-informatie:** Deze apparatuur bevat gefluoreerde broeikasgassen zoals opgenomen in het Protocol van Kyoto. De apparatuur mag alleen worden gerepareerd of gedemonteerd door professioneel, geschoold personeel.

Deze apparatuur bevat koelmiddel R290 / R32 in de hoeveelheid als aangegeven in bovenstaande tabel. Laat R290 / R32 niet ontsnappen in de atmosfeer: R290 / R32 is een gefluoreerd broeikasgas met een broeikasgaseffect (GWP) = 3.



### **NOTA IMPORTANTE:**

Leia atentamente este manual antes de instalar ou utilizar a sua nova unidade de ar condicionado. Certifique-se de que guarda este manual para referência futura.

**1. LEIA AS INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO PRIMEIRO.**

**2. EM CASO DE DÚVIDA, ENTRE EM CONTACTO COM O REVENDEDOR.**

**P**

108

## ÍNDICE

- A. Precauções de segurança
- B. Preparação
  - Nota de design
  - Informações sobre a classificação energética
  - Faixa de temperatura ambiente para o funcionamento da unidade
  - Bereik van de omgevingstemperatuur voor de werking van de unit
  - Instalação da mangueira de escape
  - Escolher o local certo
  - Ferramentas necessárias
  - Acessórios
  - Kit de instalação na janela
  - Instalação
- C. Instruções de funcionamento
  - Funcionalidades do painel de controlo
  - Instruções de funcionamento
  - Outras funcionalidades
- D. Manutenção
  - Precauções de segurança
  - Limpeza do filtro do ar
  - Dicas de resolução de problemas
  - Limpeza da unidade
  - Armazenar a unidade quando não estiver a ser utilizada
- E. Dicas de resolução de problemas
  - Dicas de resolução de problemas
  - Condições da garantia

## A INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia atentamente este manual do utilizador antes de utilizar o aparelho e guarde-o para referência futura. Instale este dispositivo apenas quando estiver em conformidade com a legislação, normas e normas locais/nacionais. Este produto destina-se a ser utilizado como um ar-condicionado em casas residenciais e adequado apenas para ser utilizado em locais secos, em condições domésticas normais, no interior na sala de estar, cozinha e garagem.



### IMPORTANTE

- Nunca utilize o dispositivo com um cabo de alimentação, ficha, quadro ou painel de controlo danificado. Nunca prenda o cabo de alimentação ou deixe que entre em contacto com extremidades afiadas.
- A instalação deve ser feita de acordo com os regulamentos, legislação e normas locais.
- O dispositivo adequa-se exclusivamente a ser utilizado em locais secos, no interior.
- Verifique a tensão da rede. Este dispositivo adequa-se exclusivamente a tomadas com ligação à terra, tensão de ligação de 220-240 V/50 Hz.
- O dispositivo TEM de ter sempre uma ligação à terra. Não pode ligar o dispositivo se a fonte de alimentação não estiver ligada à terra.
- A ficha tem de ser sempre de fácil acesso quando o dispositivo está ligado.
- Leia estas instruções atentamente e siga as indicações.

Antes de ligar o dispositivo, verifique se:

- A tensão da ligação corresponde ao da placa de identificação.
- A tomada e a fonte de alimentação são adequadas para o dispositivo.
- A ficha no cabo encaixa na tomada.
- O dispositivo está numa superfície estável e plana.

Caso não tenha a certeza de que tudo está em bom estado, a instalação elétrica deve ser verificada por um especialista reconhecido.

- O ar-condicionado é um dispositivo seguro, fabricado de acordo com as normas de segurança da CE. Não obstante, como com cada dispositivo elétrico, tenha cuidado ao utilizá-lo.
- Nunca cubra as entradas e saídas de ar.
- Esvazie o reservatório de água através do dreno de água antes de o mover.
- Nunca deixe o dispositivo entrar em contacto com produtos químicos.
- Não coloque objetos nas aberturas do dispositivo.
- Nunca deixe o dispositivo entrar em contacto com água. Não pulverizar o dispositivo com água ou submergir, pois isto pode causar um curto-circuito.
- Desligue sempre a ficha da tomada antes

de limpar ou substituir o dispositivo ou parte do dispositivo.

- NUNCA ligue o dispositivo com o auxílio de uma extensão. Se não estiver disponível uma tomada com ligação à terra, peça que um electricista reconhecido instale uma.
- Considere sempre a segurança das crianças nas proximidades deste dispositivo e de qualquer dispositivo elétrico.
- As reparações - além da manutenção regular - devem ser sempre realizadas por um engenheiro de serviço reconhecido. O incumprimento desta recomendação pode levar a anulação da garantia.
- Desligue sempre a ficha da tomada quando o dispositivo não estiver a ser utilizado.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, o respetivo departamento de atendimento ao cliente ou pessoas com qualificações equivalentes para evitar perigos.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, a menos que sejam supervisionadas ou instruídas sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiên-



cia e conhecimento se forem supervisionadas ou instruídas sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreendendo os perigos envolvidos.

- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção do utilizador não devem ser feitas por crianças sem supervisão.



### **ATENÇÃO!**

- Nunca torne a divisão onde o dispositivo vai ser utilizado totalmente hermética. Isto impede uma pressão insuficiente nesta divisão. Uma pressão insuficiente pode prejudicar a operação segura de geiseres, sistemas de ventilação, fornos, etc.
- O incumprimento das instruções pode causar a anulação da garantia deste dispositivo.

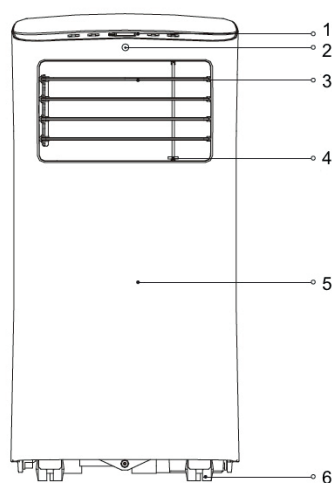
## B INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

### Preparação

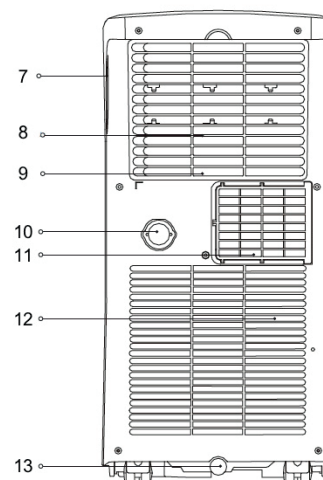


#### NOTA:

Todas as ilustrações deste manual são apenas para fins explicativos. A sua máquina poderá ser ligeiramente diferente. A forma real deverá prevalecer. A unidade pode ser controlada apenas através do painel de controlo da unidade ou com o controlo remoto. Este manual não inclui as Operações do Controlo Remoto, consulte as "Instruções do Controlador Remoto" que vem com a unidade para obter mais informações.



Parte da frente



Parte de trás

1. painel de controlo
2. recetor de sinal remoto
3. alavanca de controlo da grelha horizontal (ajustar manualmente)
4. alavanca de controlo da grelha vertical (ajustar manualmente)
5. painel
6. roda
7. pega (ambos os lados)

8. Filtro do ar
9. entrada de ar superior
10. saída de drenagem
11. saída do ar
12. entrada de ar inferior
13. saída de drenagem do tabuleiro inferior

#### Nota de design

A fim de garantir o desempenho ideal dos nossos produtos, as especificações de design da unidade e do controlo remoto estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

#### Informações sobre a classificação energética

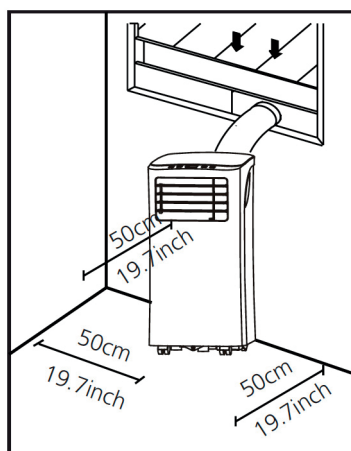
A classificação energética para esta unidade baseia-se numa instalação que utiliza uma conduta de escape sem adaptador deslizante de janela (como mostrado na secção de Instalação deste manual). Ao mesmo tempo, a unidade deve funcionar no COOL MODE (MODO FRIO) e no HIGH FAN SPEED (VELOCIDADE ELEVADA DA VENTONHA) através do controlo remoto.

#### Faixa de temperatura ambiente para o funcionamento da unidade

MODO	Faixa de temperatura
Refrigeração	17-35°C (62-95°F)
Desumidificação	13-35°C (55-95°F)

### Instalação da mangueira de escape

A mangueira de escape e o adaptador devem ser instalados ou removidos de acordo com o modo de utilização. Deve ser instalada uma mangueira de escape para o modo COOL (FRIO), HEAT (CALOR) (do tipo bomba de calor) ou AUTO (AUTOMÁTICO). Deve ser removida a mangueira de escape para o modo FAN (VENTOINHA), DRY (SECAGEM) ou HEAT (CALOR) (do tipo calor elétrico).

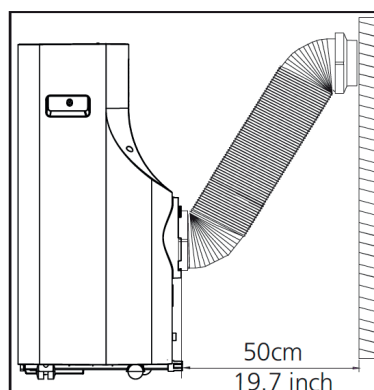


### Escolher o local certo

O seu local de instalação deve cumprir os seguintes requisitos:

- Certifique-se de que instala a sua unidade numa superfície uniforme para minimizar o ruído e a vibração.
- A unidade deve ser instalada perto de uma tomada ligada à terra, e o tabuleiro de recolha de drenagem (na parte de trás da unidade) deve ficar acessível.
- A unidade deve estar localizada a pelo menos 30 cm (12") da parede mais próxima para garantir um ar condicionado adequado. A lâmina da grelha horizontal deve estar a pelo menos 50 cm (19,7") de distância de qualquer obstáculo.
- NÃO cubra as entradas, saídas ou o recetor de sinal remoto da unidade, pois pode causar danos à unidade.

### Instalação recomendada



### Informações sobre a classificação energética

A classificação energética e a informação de ruído para esta unidade baseia-se instalação padrão com a utilização de uma conduta de escape sem adaptador deslizante de janela (como mostrado na secção de Instalação deste manual). Ao mesmo tempo, a unidade deve funcionar no COOL MODE (MODO FRIO) e no HIGH FAN SPEED (VELOCIDADE ELEVADA DA VENTOINHA) através do controlo remoto.

A unidade com uma conduta de escape com 3 metros de extensão funciona com 2 condutas de escape (Diâmetro:150 mm, Comprimento:1,5 m + Diâmetro:130 mm, Comprimento:1,5 m).A classificação energética e a informação de ruído para a unidade com uma conduta de escape com 3 metros de extensão não está avaliada. (Para alguns modelos)

**NOTA:**

Recomendamos que a unidade funcione a uma temperatura ambiente inferior a 35°C. Sendo que existe o risco de a unidade com uma conduta de escape com 3 metros de extensão não funcionar à temperatura ambiente acima de 35°C sob condições extremas, tais como o bloqueio a 50% da entrada de ar inferior.

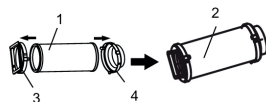
**Ferramentas necessárias**

- Uma chave de fendas Philips média; - Fita métrica ou régua; - Faca ou tesoura;
- Serra (opcional, para encurtar o adaptador de janela para janelas estreitas)

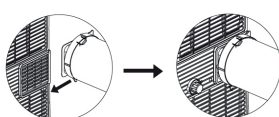
Forma	Nome dos acessórios	Qtd	Forma	Nome dos acessórios	Qtd
	Adaptador da unidade	1 peça		Suporte de segurança e 2 parafusos	1 set
	Mangueira de escape	1 peça		Mangueira de drenagem	1 conjunto
	Adaptador da mangueira de escape	1 peça (*)			

**NOTA:** Os itens com (\*) estão presentes em alguns modelos. Podem ocorrer ligeiras variações no design.

1. Mangueira de escape
2. Conjunto da mangueira de escape
3. Adaptador da unidade
4. Adaptador de escape de parede A



Tipo de instalação na parede

**Kit de instalação na janela**

Primeiro passo: Preparação do conjunto da mangueira de escape

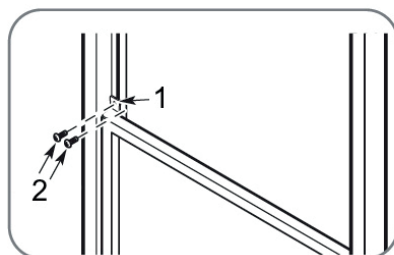
Pressione a mangueira de escape (ou mangueira de escape estendida) para dentro do adaptador deslizante de janela (ou adaptador de escape de parede) e do adaptador de unidade, fixe automaticamente utilizando fivelas elásticas dos adaptadores.

Segundo passo: Instale o conjunto da mangueira de escape na unidade.

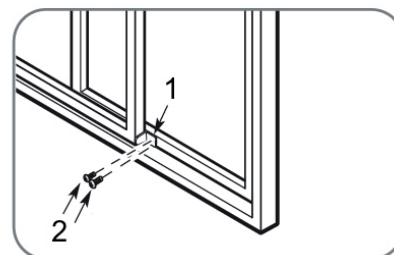
Empurre a mangueira de escape para a abertura da saída de ar da unidade na direção da seta.

**Instalação****NOTA:**

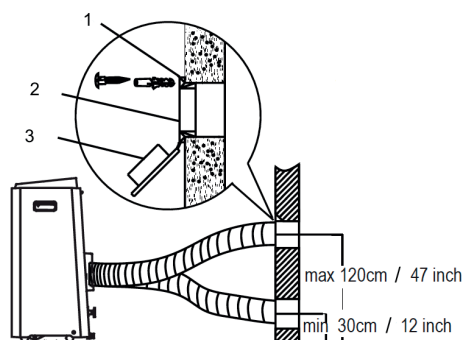
Assim que o conjunto da mangueira de escape e o elemento deslizante ajustável de janela estiverem preparados, escolha um dos dois métodos de instalação seguintes.



Ou



1. Suporte de segurança
2. 2 parafusos



NOTA: Cubra o buraco utilizando a tampa do adaptador quando não estiver em utilização.

1. Posição da fixação de expansão
2. Adaptador de escape de parede B
3. Tampa do adaptador



**NOTA:**

Para garantir o funcionamento adequado, NÃO dobre ou estique demasiado a mangueira. Certifique-se de que não existe nenhum obstáculo ao redor da saída de ar da mangueira de escape (a uma distância de 500 mm) para que o sistema de escape funcione corretamente. Todas as ilustrações deste manual são apenas para fins explicativos. O seu ar condicionado poderá ser ligeiramente diferente. A forma real deverá prevalecer.



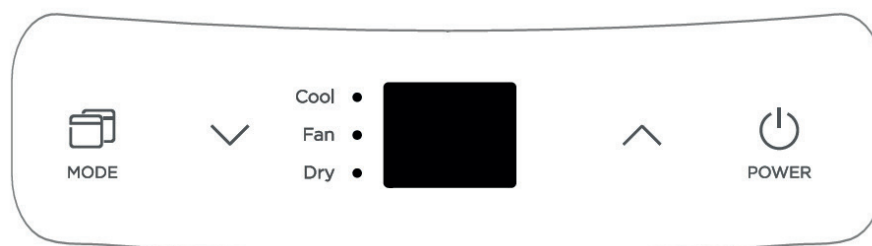
## C INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

### Funcionalidades do painel de controlo



**NOTA:**

Os seguintes painéis de controlo são apenas para fins explicativos. O painel de controlo da unidade adquirida pode ser ligeiramente diferente de acordo com os modelos. A sua máquina pode não conter alguns indicadores ou botões. A forma real deverá prevalecer.



#### Botão MODE (Modo)

Seleciona o modo de funcionamento apropriado. Sempre que pressionar o botão, selecionará um modo numa sequência COOL (FRIO), FAN (VENTOINHA), DRY (SECAGEM), HEAT (em alguns modelos) e AUTO (AUTOMÁTICO) (em alguns modelos) A luz indicadora de modo acende-se consoante as diferentes definições de modo.

**NOTA:** Nos modos acima, a unidade ativa automaticamente a velocidade automática da ventoinha.

### Botões para cima (+) e para baixo (-)

Utilizados para ajustar (aumentar/diminuir) as definições de temperatura em incrementos de 1°C/2°F (ou 1°F) numa faixa de 17°C/62°F a 30°C/88°F (ou 86°F).

**NOTA:** O controlo é capaz de exibir a temperatura em graus Fahrenheit ou em graus Celsius. Para converter de um para outro, mantenha pressionados os botões Para cima e Para baixo ao mesmo tempo durante 3 segundos.

### Botão de alimentação

Interruptor de alimentação de ligar/desligar.

### Visor LED

Mostra a temperatura definida no modo cool (frio), heat (calor) ou auto (automático). Nos modos DRY (SECAGEM) e FAN (VENTOINHA), o visor mostra a temperatura ambiente. Mostra códigos de erro:

E0 - Erro EEPROM.

E1 - Erro no sensor de temperatura ambiente.

E2 - Erro no sensor de temperatura do evaporador

E3 - Erro no sensor de temperatura do condensador (em alguns modelos).

E4 - Erro de comunicação do painel do visor.

EC - Avaria na deteção de fuga de líquido refrigerante (em alguns modelos).

Mostra o código de proteção:

P1 - O tabuleiro inferior está cheio - Ligue a mangueira de drenagem e drene a água recolhida. Se a proteção se repetir, ligue para obter assistência.

**NOTA:** Quando uma das avarias acima ocorrer, desligue a unidade e verifique se existem obstruções. Reinicie a unidade, e, se a avaria ainda estiver presente, desligue a unidade e desligue o cabo de alimentação. Contacte o fabricante ou os seus agentes de serviço ou uma pessoa qualificada para fornecer assistência.

### Instruções de funcionamento

Funcionamento do modo COOL (FRIO)

- Pressione o botão "MODE" ("MODO") até que a luz indicadora "COOL" ("FRIO") se acenda.

- Pressione os botões de ADJUST (AJUSTE) "+" ou "-" para selecionar a temperatura ambiente desejada. A temperatura pode ser ajustada dentro de uma faixa de 17°C~30°C/62°F~88°F (ou 86°F).

- Pressione o botão "FAN SPEED" ("VELOCIDADE DA VENTOINHA") para escolher a velocidade do ventoinha.

Funcionamento DRY (Secagem)

- Pressione o botão "MODE" ("MODO") até que a luz indicadora "DRY" ("FRIO") se acenda.

- Não é possível ajustar a velocidade ou a temperatura da ventoinha. O motor da ventoinha funciona a baixa velocidade.

**NOTA:** Mantenha as janelas e as portas fechadas para o melhor efeito desumidificador. Não coloque a conduta na janela.

Funcionamento FAN (Secagem)

- Pressione o botão "MODE" ("MODO") até que a luz indicadora "FAN" ("VENTOINHA") se acenda.

- Pressione o botão "FAN SPEED" ("VELOCIDADE DA VENTONHA") no controlo remoto para escolher a velocidade da ventoinha. Não é possível ajustar a velocidade.
- Não coloque a conduta na janela.

#### Funcionamento AUTO (Secagem)

Quando definir o ar condicionado no modo AUTO (AUTOMÁTICO), irá selecionar automaticamente COOLING (Refrigeração), HEATING (aquecimento) (refrigeração apenas de modelos sem) ou o funcionamento de fan only (ventoinha apenas) dependendo da temperatura que selecionar e da temperatura ambiente.

- O ar condicionado irá controlar a temperatura ambiente automaticamente em torno do ponto de temperatura ajustado por si.
- No modo AUTO (AUTOMÁTICO), não é possível selecionar a velocidade da ventoinha.

**NOTA:** No modo AUTO (AUTOMÁTICO), tanto as luzes indicadores do modo AUTO como as luzes indicadoras do modo de funcionamento real se acendem para alguns modelos.

#### Outras funcionalidades

##### INATIVO

Esta funcionalidade pode ser ativada APENAS a partir do controlo remoto. Para ativar a funcionalidade SLEEP (SUSPENSÃO), a temperatura definida aumentará (refrigeração) ou diminuirá (aquecimento) em 1°C/2°F (ou 1°F) em 30 minutos. A temperatura definida irá então aumentar (refrigeração) ou diminuir (aquecimento) em mais 1°C/2°F (ou 1°F) após 30 minutos adicionais. Esta nova temperatura será mantida durante 7 horas antes de voltar à temperatura originalmente selecionada. Isto termina o modo Sleep (Suspensão) e a unidade continuará a funcionar como programado originalmente.

**NOTA:** Esta funcionalidade não está disponível no modo FAN (VENTONHA) ou DRY (SECAGEM).

##### REINÍCIO AUTOMÁTICO

Se a unidade se desligar inesperadamente devido a um corte de energia, ela será reiniciada automaticamente com a definição da função anterior quando a energia for restabelecida.

##### AJUSTE DA DIREÇÃO DO FLUXO DE AR

Ajuste manualmente a direção do fluxo de ar:

- A grelha pode ser ajustada manualmente para a posição desejada.
- Não coloque objetos pesados ou outras cargas sobre a grelha, pois se o fizer causará danos à unidade.
- Certifique-se de que a grelha está totalmente aberta no funcionamento do modo heating (aquecimento).
- Mantenha a grelha totalmente aberta durante o funcionamento.

##### AGUARDAR 3 MINUTOS ANTES DE RETOMAR O FUNCIONAMENTO

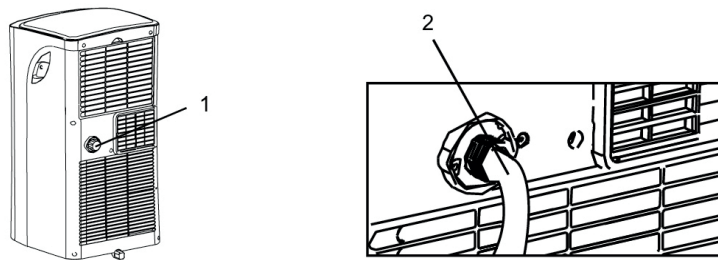
Depois de parar, não é possível reiniciar a unidade nos primeiros 3 minutos. Isto serve para proteger a unidade. O funcionamento irá iniciar automaticamente após 3 minutos.

## FUNCIONALIDADE DE GESTÃO DE ENERGIA

No funcionamento do modo cooling (refrigeração), quando a temperatura ambiente for inferior à temperatura definida por um período de tempo, a unidade irá colocar automaticamente em funcionamento a funcionalidade de gestão de energia. O compressor e do motor da ventoinha param. Quando a temperatura ambiente for superior à temperatura definida, a unidade sairá automaticamente da funcionalidade de gestão de energia. O compressor e (ou) o motor do ventoinha estão em execução.

## DRENAGEM DE ÁGUA

- Durante os modos de desumidificação, retire o bujão de drenagem da parte de trás da unidade, instale o conector de drenagem (reparador universal fêmea de 5/8") com uma mangueira de 3/4" (adquirida localmente). Para os modelos sem conector de drenagem, basta fixar a mangueira de drenagem no orifício. Coloque a extremidade aberta da mangueira diretamente sobre a área de drenagem na sua cave.

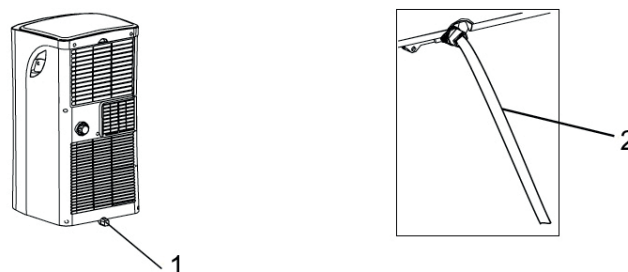


1. Remova o bujão de drenagem
2. Mangueira de drenagem contínua

**NOTA:** Certifique-se de que a mangueira está bem presa para que não haja fugas. Direcione a mangueira para o dreno, certificando-se de que não existem dobras que interrompam o fluxo da água. Coloque a extremidade da mangueira no dreno e certifique-se de que a extremidade da mangueira está para baixo para deixar a água fluir bem. Quando a mangueira de drenagem contínua não for utilizada, certifique-se de que o bujão e o botão de drenagem estão instalados firmemente para evitar fugas

- Durante o modo bomba de aquecimento, retire o bujão de drenagem inferior da parte de trás da unidade, instale o conector de drenagem (reparador universal fêmea de 5/8") com uma mangueira de 3/4" (adquirida localmente). Mude cuidadosamente a unidade para um local de drenagem, e deixe a água escorrer.

**NOTA:** Certifique-se de que a mangueira de drenagem está mais baixa do que a saída de drenagem do tabuleiro inferior.

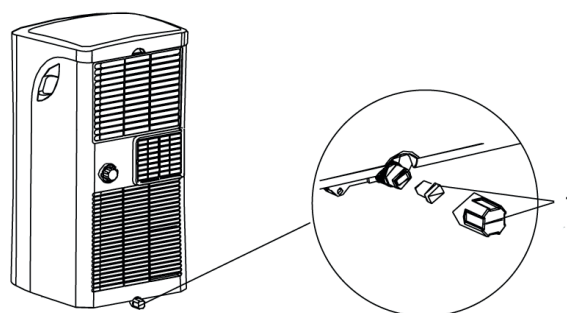


1. Remova o bujão de drenagem
2. Mangueira de drenagem contínua



- Quando o nível da água do tabuleiro inferior atingir um nível predeterminado, a unidade emite 8 toques, a área do visor digital mostrará "P1". Neste momento, o processo de ar condicionado/desumidificação irá parar imediatamente. No entanto, o motor da ventoinha continuará a funcionar (isto é normal). Mude cuidadosamente a unidade para um local de drenagem, remova o bujão de drenagem inferior e deixe a água escorrer. Reinstale o bujão de drenagem inferior e reinicie a máquina até que o símbolo "P1" desapareça. Se o erro se repetir, ligue para obter assistência.

**NOTA:** Certifique-se de que reinstala o bujão de drenagem inferior firmemente para evitar fugas antes de utilizar a unidade.



1. Bujão de drenagem inferior

## D MANUTENÇÃO

### Precauções de segurança

- Desligue sempre a unidade da tomada antes da limpeza ou manutenção.
- NÃO utilize líquidos ou químicos inflamáveis para limpar a unidade.
- NÃO lave a unidade com água corrente. Fazê-lo causará perigo elétrico.
- NÃO coloque a máquina em funcionamento se a fonte de alimentação foi danificada durante a limpeza. Um cabo de alimentação danificado deve ser substituído por um novo cabo do fabricante.

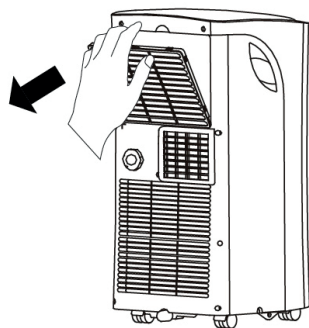
### Limpeza do filtro do ar



#### CUIDADO:

NÃO coloque a unidade em funcionamento sem filtro porque a sujeira e o algodão irão entupí-la e reduzir o desempenho.

Filtro do ar  
(retirar)



Limpar o filtro do ar

### Dicas de manutenção

- Certifique-se de que limpa o filtro do ar a cada 2 semanas para um desempenho ideal.
- O tabuleiro de recolha de água deve ser esvaziado imediatamente após a ocorrência do erro P1, e antes do armazenamento para evitar o bolor.
- Em casas com animais, terá de limpar periodicamente a grelha para evitar o bloqueio do fluxo de ar devido aos pelos dos animais.

### **Limpeza da unidade**

Limpe a unidade utilizando um pano húmido, sem fibras e detergente suave. Seque a unidade com um pano seco e sem fibras.

### **Armazenar a unidade quando não estiver a ser utilizada**

- Esvazie o tabuleiro de recolha de água da unidade de acordo com as instruções na secção seguinte.
- Coloque o equipamento no modo FAN (VENTOINHA) durante 12 horas numa divisão quente para o secar e evitar o bolor.
- Desligue o equipamento e desligue-o da tomada.
- Limpe o filtro do ar de acordo com as instruções na secção anterior. Instale novamente o filtro limpo e seco antes de o armazenar.
- Retire as pilhas do controlo remoto.

**NOTA:** Não se esqueça de guardar a unidade num local fresco e escuro. A exposição direta ao sol ou ao calor extremo pode encurtar a vida útil da unidade.

**NOTA:** O compartimento e a parte da frente podem ser limpos com um pano sem óleos ou lavados com um pano humedecido com uma solução de água morna e detergente líquido suave para lavar louça. Enxague bem e seque. Nunca utilize produtos de limpeza agressivos, cera ou graxa na parte da frente do compartimento. Certifique-se de que espreme o excesso de água do pano antes de limpar em torno dos controlos. O excesso de água dentro ou em torno dos controlos pode causar danos à unidade.

## E DICAS DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causas possíveis	Solução
A unidade não liga ao premir o botão ON/OFF (Ligar/Desligar)	Código de erro P1	O tabuleiro de recolha de água está cheio. Desligue a unidade, retire a água do tabuleiro de recolha de água e reinicie a unidade.
	No modo COOL (Frio): A temperatura ambiente é inferior à temperatura definida	Redefina a temperatura
	Erro EEPROM E0	Contacte o fabricante ou os seus agentes de serviço ou uma pessoa qualificada para fornecer assistência.
A unidade não refrigera bem	O filtro do ar está bloqueado com poeiras ou pelos de animais	Desligue a unidade e limpe o filtro de acordo com as instruções
	A mangueira de escape de ar não está ligada ou está bloqueada	Desligue a unidade, retire a mangueira, verifique se existem obstruções e volte a colocar a mangueira
	Baixo nível de líquido refrigerante na unidade	Ligue a um técnico de manutenção para inspecionar a unidade e reabastecer o refrigerante
	A definição de temperatura está muito alta	Diminuir a temperatura definida
	As janelas e portas da divisão estão abertas	Certifique-se de que todas as janelas e portas estão fechadas
	A área divisão é demasiado grande	Verifique mais do que uma vez a área de refrigeração
	Existem fontes de calor na divisão	Remova as fontes de calor, se possível
O ruído e a vibração da unidade são muito elevados	O chão não está nivelado	Coloque a unidade numa superfície plana e nivelada
	O filtro do ar está bloqueado com poeiras ou pelos de animais	Desligue a unidade e limpe o filtro de acordo com as instruções
A unidade faz um som semelhante a um borbulhar	Este som é causado pelo fluxo de refrigerante no interior da unidade	É normal

### INFORMAÇÃO DE IMPEDÂNCIA

Para estar em conformidade com a norma EN 61000-3-11, o produto deve ser ligado apenas a uma alimentação da impedância do sistema:  $|Z_{sys}|=0,451$  ohms ou inferior, o produto deve ser ligado apenas a uma alimentação da impedância do sistema:  $|Z_{sys}|=0,437$  ohms ou inferior, Antes de ligar o produto à rede elétrica pública, por favor consulte a sua autoridade local de fornecimento de energia elétrica para assegurar que a rede elétrica cumpre os requisitos acima mencionados.

P

O design e as especificações estão sujeitas a modificações sem aviso prévio para a melhoria do produto. Consulte a agência de vendas ou o fabricante para obter mais informações. Qualquer atualização do manual será enviada para o site do serviço, verifique a versão mais recente.

## CONDIÇÕES DA GARANTIA

O ar-condicionado é fornecido com uma garantia de 24 meses, a partir da data de compra. Todos os defeitos de material e fabrico serão reparados ou substituídos gratuitamente dentro deste período. Aplicam-se as seguintes regras:

1. Recusamos expressamente todas as reclamações de danos adicionais, incluindo reclamações de danos colaterais.
2. A reparação ou substituição de componentes dentro do período de garantia não resultará numa extensão da garantia.
3. A garantia é anulada se tiver sido realizada alguma modificação, peças não originais instaladas ou reparações realizadas por terceiros.
4. Os componentes sujeitos a desgaste normal, como o filtro, não são abrangidos pela garantia.
5. A garantia é válida apenas quando apresenta a fatura de compra original e datada e se não tiverem sido realizadas modificações ao produto nem à fatura de compra.
6. A garantia é inválida para danos causados por negligência ou por ações que se desviam daquelas contidas neste manual de instruções.
7. Os custos de transporte e os riscos envolvidos durante o transporte do ar-condicionado ou os componentes do ar-condicionado devem ser sempre suportados pelo comprador.
8. Os danos causados pela não utilização de filtros adequados não são abrangidos pela garantia.

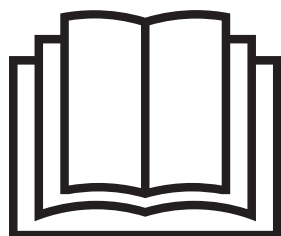
Para evitar gastos desnecessários, recomendamos que consulte sempre primeiro cuidadosamente as instruções de utilização. Leve o ar-condicionado ao seu revendedor para realizar as reparações se estas instruções não fornecerem uma solução.



Não elimine aparelhos elétricos como resíduos municipais não triados, utilize instalações de recolha separada. Entre em contacto com o governo local para obter informações sobre os sistemas de recolha disponíveis. Se os aparelhos elétricos forem eliminados em aterros ou lixeiras, pode haver fuga de substâncias perigosas para as águas subterrâneas e a entrada destas na cadeia alimentar, prejudicando a sua saúde e bem-estar. Ao substituir aparelhos antigos por novos, o distribuidor é legalmente obrigado a devolver o aparelho antigo para eliminação gratuitamente. Não atire as pilhas para o fogo pois podem explodir ou libertar líquidos perigosos. Se substituir ou destruir o controlo remoto, retire as pilhas e elimine-as de acordo com os regulamentos aplicáveis pois são prejudiciais para o meio ambiente.

**Informações ambientais:** Este equipamento contém gases fluorados com efeito de estufa abrangidos pelo protocolo de Quioto. Só deve ser mantido ou desmontado por pessoal qualificado profissional.

Este equipamento contém fluido refrigerante R290 / R32 na quantidade indicada na tabela acima. Não ventile R290 / R32 para a atmosfera: R290 / R32 é um gás fluorado com efeito de estufa com um potencial de aquecimento global (GWP) = 3.



### **POMEMBNO OBVESTILO:**

Pred namestitvijo ali uporabo nove klimatske naprave pozorno preberite ta priročnik.

Poskrbite, da boste ta priročnik shranili za uporabo v prihodnosti.

**1. NAJPREJ PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO.**

**2. V PRIMERU KAKRŠNEGA KOLI DVOMA STOPITE V STIK S SVOJIM TRGOVCEM.**

**SLO**

126

## KAZALO

- A. Varnostni previdnostni ukrepi
- B. Navodila za namestitev
  - Priprava
  - Obvestilo o zasnovi
  - Informacije o nazivnih podatkih o energiji
  - Razpon okoliške temperature za delovanje enote
  - Namestitev izpušne cevi
  - Izbira prave lokacije
  - Potrebna orodja
  - Dodatki
  - Drsni komplet za okno
  - Namestitev
- C. Navodila za uporabo
  - Funkcije nadzorne plošče
  - Navodila za uporabo
  - Druge funkcije
- D. Vzdrževanje
  - Varnostni previdnostni ukrepi
  - Čiščenje zračnega filtra
  - Nasveti za odpravljanje težav
  - Čiščenje enote
  - Kadar enote ne uporabljate, jo pospravite
- E. Nasveti za odpravljanje težav
  - Nasveti za odpravljanje težav
  - Garancijski pogoji

## A VARNOSTNA NAVODILA

**Pred uporabo te naprave pozorno preberite ta priročnik in ga shranite za uporabo v prihodnosti. Napravo namestite šele, ko bo ustrezala lokalnim/nacionalnim zakonom, predpisom in standardom. Ta izdelek je namenjen za uporabo kot klimatska naprava v stanovanjskih hišah in je primeren samo za uporabo na suhih mestih, v vsakdanjih pogojih, v notranjih prostorih v dnevni sobi, kuhinji in garaži.**



### **POMEMBNO**

- Naprave nikoli ne uporabljajte s poškodovanim električnim kablom, vtičem, omarico ali upravljalno ploščo. Električnega kabla nikoli ne postavite pod druge predmete ali pustite, da bi prišel v stik z ostrimi robovi.
- Namestitev mora biti v celoti skladna z lokalnimi predpisi, uredbami in standardi.
- Naprava je primerna izključno za uporabo na suhih mestih in v notranjih prostorih.
- Preverite omrežno napajanje. Ta naprava je primerna izključno za ozemljene vtičnice – priključna napetost 220–240 Voltov/50 Hz.
- Naprava MORA vedno imeti ozemljeno povezavo. Naprave nikakor ne smete povezati, če napajanje ni ozemljeno.
- Ta vtič mora biti vedno enostavno dostopen, kadar je naprava priključena.
- Ta navodila preberite pozorno in upoštevajte navodila.



Pred priključitvijo naprave preverite:

- Ali priključna napetost ustreza napetosti, ki je navedena na tipski ploščici.
- Ali sta vtičnica in električni vir primerna za napravo.
- Vtič na kablu je primeren za vtičnico.
- Naprava je na stabilni in ravni površini.

Če o tem, ali je vse v redu, niste prepričani, naj električno inštalacijo preveri pooblaščen električar.

- Klimatska naprava je varna naprava, izdelana v skladu z varnostnimi standardi CE. Kljub temu je treba biti pri njeni uporabi previden, kot pri vseh električnih napravah.
- Zračnih vhodov in izhodov nikoli ne prekri-  
vajte.
- Preden vodni rezervoar premaknete, ga izpraznite prek vodnega odtoka.
- Nikoli ne pustite, da bi naprava prišla v stik s kemikalijami.
- V odprtine naprave ne vstavljajte predme-  
tov.
- Nikoli ne pustite, da bi naprava prišla v stik z vodo. Po napravi ne pršite vode oziroma naprave ne potaplajte, ker lahko tako povzročite kratki stik.
- Pred čiščenjem ali zamenjavo naprave oziroma dela naprave vedno iztaknite vtič iz vtičnice.
- Naprave nikoli ne priključite prek kableskega podaljška. Če primerna, ozemljena vtičnica ni na voljo, naj jo namesti pooblaščen električar.
- Kot pri vsaki električni napravi vedno misli-

SLO

- te na varnost otrok v bližini te naprave.
- Vsa popravila, ki presegajo okvir rednega vzdrževanja, dajte izvesti pooblaščenemu serviserju. Če tega ne storite, lahko pride do razveljavitve garancije.
  - Kadar naprava ni v uporabi, vedno odstranite vtič iz vtičnice.
  - Če je električni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov oddelek za pomoč strankam ali osebe s primerljivimi kvalifikacijami, da se prepreči nevarnost.
  - Ta naprava ni namenjena za uporabo s strani oseb (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če so pod nadzorom ali so prejeli navodila za uporabo naprave od osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost.
  - Otroke je treba nadzorovati, da se ne bodo igrali z napravo.
  - To napravo lahko uporabljajo otroci, ki so stari 8 let ali več in osebe z omejenimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so prejeli navodila za uporabo naprave na varen način ter razumejo tveganja, ki so prisotna.
  - S to napravo se otroci ne smejo igrati.
  - Čiščenje in uporabniško vzdrževanje ne smejo izvajati otroci, ki niso pod nadzorom.



## POZOR!

- Sobe, kjer boste uporabljali to napravo, nikoli ne zatesnite popolnoma nepredušno za zrak. To preprečuje podtlak v sobi. Podtlak lahko zmoti varno delovanje bojlerjev, prezračevalnih sistemov, pečic itd.
- Če navodil ne upoštevate, lahko pride do izničenja garancije na to napravo.

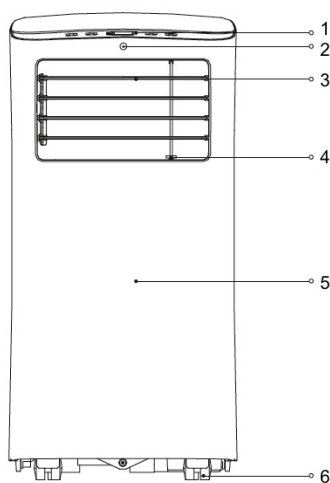
## B NAVODILA ZA NAMESTITEV

### Priprava

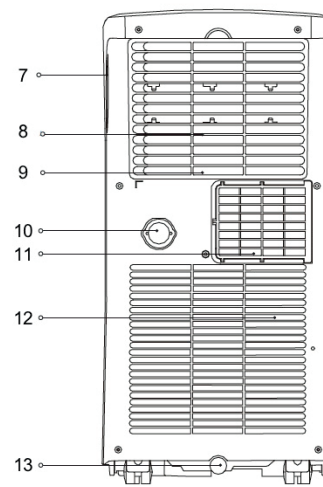


#### OPOMBA:

Vse ilustracije v tem priročniku so namenjene samo za razlago. Vaša naprava je lahko malce drugačna. Pri tem prevlada dejanska oblika. Enoto se lahko nadzoruje samo z nadzorno ploščo enote ali z daljinskim upravljalnikom. V tem priročniku ni vključeno poglavje o operacijah daljinskega upravljalnika. Za podrobnosti glejte »Navodila za daljinski upravljalnik«, ki so priložena enoti.



Spredaj



Zadaj

- |   |                                  |
|---|----------------------------------|
| 1. nadzorna plošča  | 8. zračni filter                 |
| 2. sprejemnik signala daljinskega upravljalnika                       | 9. zgornji dovod za zrak         |
| 3. ročica za vodoravni nadzor prezračevalne reže (ročno prilagajanje) | 10. odtok za odtok               |
| 4. ročica za navpični nadzor prezračevalne reže (ročno prilagajanje)  | 11. odvod zraka                  |
| 5. plošča   | 12. spodnji dovod za zrak        |
| 6. kolesce  | 13. odtočni izhod pladnja na dnu |
| 7. ročaj (obe strani)   |                                  |

SLO

131

### Obvestilo o zasnovi

Da bi zagotovili optimalno delovanje naših izdelkov so specifikacije zasnove enote in daljinskega upravljalnika predmet sprememb brez predhodnega obvestila.

### Informacije o nazivnih podatkih o energiji

Nazivni podatki o energiji za to enoto temeljijo na namestitvi, ki uporablja izpušni vod brez podaljška in brez adaptorja drsnega kompleta za okno (kot je prikazano v poglavju tega priročnika za namestitev). Enota mora istočasno delovati v COOL MODE (HLADILNI NAČIN) in HIGH FAN SPEED (VISOKA HITROST VENTILATORJA), ki se ju sproži z daljinskim upravljalnikom.

### Razpon okoliške temperature za delovanje enote.

NAČIN	Razpon temperature
Hlajenje	17-35 °C (62-95 °F)
Sušenje	13-35 °C (55-95 °F)

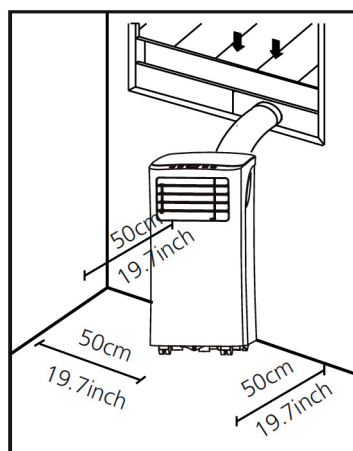
### Namestitev izpušne cevi

Izpušno cev in adaptor je treba namestiti ali odstraniti glede na način uporabe. Za način COOL (HLAJENJE), HEAT (OGREVANJE – tip s toplotno črpalko) ali AUTO (SAMODEJNO) mora biti izpušna cev nameščena. Za način FAN (VENTILATOR), DRY (SUHO) ali HEAT (OGREVANJE – tip z električnim ogrevanjem) mora biti izpušna cev odstranjena.

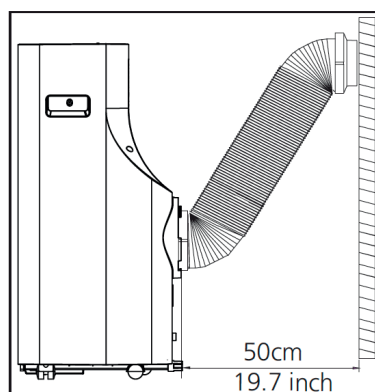
### Izbira prave lokacije

Vaša lokacija za namestitev mora ustrezati naslednjim zahtevam:

- Poskrbite, da boste svojo enoto namestili na ravno površino, da čim bolj zmanjšate hrup in vibracije.
- Enota mora biti nameščena v bližini ozemljenega vtiča, odtok zbiralnega pladnja (na zadnji strani enote) pa mora biti dostopen.
- Enota mora biti nameščena vsaj 30 cm od najbližje stene, da se zagotovi pravilna klimatizacija zraka. Vodoravna lopatica ventilacijske reže mora biti vsaj 50 cm od ovir.
- NE prekrivajte vhodov, izhodov ali sprejemnika signala daljinskega upravljalnika, ker lahko tako poškodujete enoto.



### Priporo ena namestitev



### Informacije o nazivnih podatkih o energiji

Nazivni podatki o energiji in hrupu za to enoto temeljijo na namestitvi, ki uporablja izpušni vod brez podaljška in brez adapterja drsnega kompleta za okno (kot je prikazano v poglavju tega priročnika za namestitev). Enota mora istočasno delovati v COOL MODE (HLADILNI NAČIN) in HIGH FAN SPEED (VISOKA HITROST VENTILATORJA), ki se ju sproži z daljinskim upravljalnikom.

Enota s 3-metrskim podaljševalnim izhodnim vodom deluje z uporabo 2 izpušnih vodov (Premer:150 mm, dolžina:1,5 m + Premer:130 mm, dolžina:1,5 m). Nazivni podatki o energiji in hrupu za enoto s 3-metrskim podaljškom izpušnega voda niso ocenjene. (Za nekatere modele)



#### OPOMBA:

priporočamo, da enoto uporabljate pri sobni temperaturi, nižji od 35 °C. Obstaja tveganje, da enota s 3-metrskim podaljškom izpušnega voda ne bi delovala pri sobni temperaturi nad 35 °C v nekaterih skrajnih pogojih, kot je manjše zajemanje zraka za 50 %.

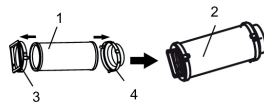
### Potrebna orodja

- 1x križni izvijač; – Meter v obliki traka ali ravnilo; – Nož ali škarje;
- Žaga (izbirna možnost za skrajšanje adapterja za ozka okna)

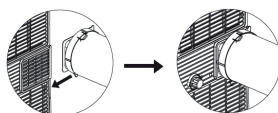
Oblika	Ime dodatka	Kol	Oblika	Ime dodatka	Aantal
	Adapter enote	1 kos		Varnostni nosilec in 2 vijaka	1 komplet
	Izpušna cev	1 kos		Cev za odvajanje	1 kos
	Adapter za izpušno cev	1 kos (*)			

**OPOMBA:** Artikli, označeni z znakom (\*) so prisotni samo na nekaterih modelih. Obstajajo lahko rahla odstopanja v obliki.

1. Izpušna cev
2. Sklop izpušne cevi
3. Adapter enote
4. Stenski izpušni adapter A



Tip namestitve na steno



### Drсни komplet za okno

Prvi korak: Priprava sklopa izpušne cevi

Izpušna cev (ali podaljšano izpušna cev) pritisnite v adapter drsnika za okno (ali stenski izpušni adapter) in adapter enote, kjer se samodejno spneta z elastičnimi sponami adapterja.

Drugi korak: Sklop izpušne cevi namestite na enoto

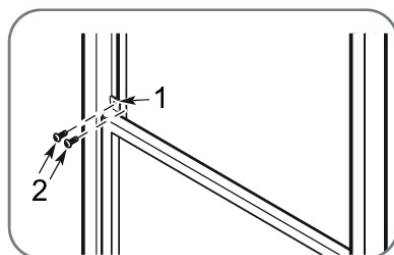
Pritisnite izpušno cev v odprtino za izpust zraka na enoti vzdolž smeri puščice

## Namestitev

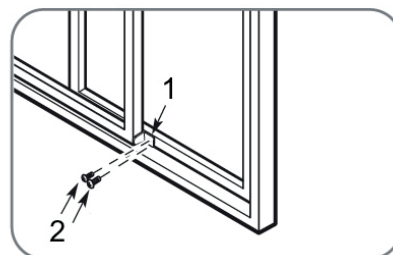


### OPOMBA:

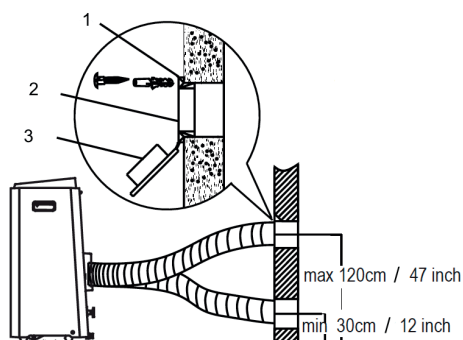
Ko sta sklop izpušne cevi in prilagodljiv drsnik okna pripravljena, izberite eno od obeh metod namestitve.



ali



1. Varnostni nosilec
2. 2 vijaka



OPOMBA: Prekrijte odprtino s pokrovom adapterja, če niso v uporabi.

1. položaj razširitvenega sidra
2. Stenski izpušni adapter B
3. Pokrov adapterja



### OPOMBA:

Za zagotovitev pravilnega delovanja cevi NE raztegnite preveč oziroma ukrivljajte. Poskrbite, da okoli odprtine za zrak na izpušni cevi ne bo ovir (v krogu 500 mm), tako da bo izpušni sistem deloval pravilno. Vse ilustracije v tem priročniku so namenjene samo za razlago. Vaša klimatizacijska naprava je lahko malce drugačna. Pri tem prevlada dejanska oblika.



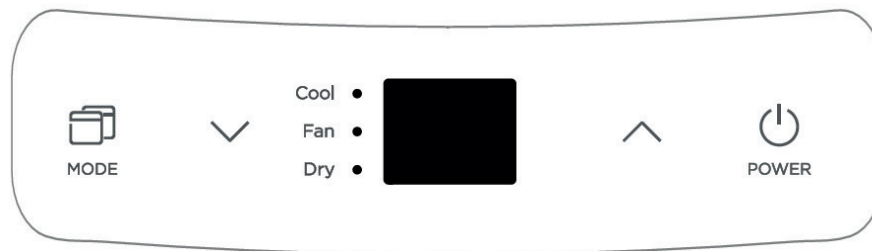
## C NAVODILA ZA UPORABO

### Funkcije nadzorne plošče



### OPOMBA:

Naslednje nadzorne plošče so uporabljene samo za razlago. Krmilna plošča enote, ki ste jo kupili, je lahko malce drugačna glede na model. Vaš stroj lahko ima določene indikatorje ali gumbe. Pri tem prevlada dejanska oblika.



### Gumb MODE (NAČIN)

Namenjen je izbiri ustreznega delovnega načina. Ob vsakem pritisku gumba se izbere način v naslednjem zaporedju: COOL (HLAJENJE), FAN (VENTILATOR), DRY (SUŠENJE), HEAT (OGREVANJE – na nekaterih modelih) in AUTO (SAMODEJNO – na nekaterih modelih). Indikatorska lučka načina sveti v različnih nastavitvah načina. **OPOMBA:** Enota zgoraj naštetih modelov upravlja s hitrostjo samodejnega ventilatorja na samodejen način.

### Gumba gor (+) in dol (-)

Uporabljata se za prilagajanje (povišanje/znižanje) nastavitve temperature v korakih po 1 °C/2 °F (ali 1 °F) v razponu od 17 °C/62 °F do 30 °C/88 °F (ali 86 °F). **OPOMBA:** Krmilnik lahko prikazuje temperaturo v stopinjah Fahrenheita ali Celzija. Za pretvorbo iz ene v drugo obliko istočasno pritisnite gumba gor in dol za 3 sekunde.

### Gumb za napajanje

Stikalo za vklop/izklop napajanja.

### Zaslon LED

Prikazuje nastavljeno temperaturo, kadar je v načinu hlajenja, ogrevanja ali samodejnem načinu. Kadar je naprava v načinu DRY (SUŠENJE) in FAN (VENTILATOR), prikazuje temperaturo prostora. Prikaz kod napak:

E0 – napaka EEPROMa.

E1 – napaka senzorja temperature prostora.

E2 – napaka senzorja temperature izparilnika.

E3 – napaka senzorja temperature kondenzatorja (na nekaterih modelih).

E4 – napaka komunikacije prikazovalnega zaslona.

EC – napaka zaznanega puščanja hladilnega sredstva (na nekaterih modelih).

Prikaz kode zaščite:

P1 – pladenj na dnu je poln – priključite cev za odvajanje in odvedite zbrano vodo proč. Če se koda zaščite ponovi, pokličite servis.

**OPOMBA:** Če pride do ene od zgoraj navedenih okvar, izklopite enoto in preverite, ali so prisotne kakršne koli ovire. Enoto ponovno zaženite, če je okvara prisotna še naprej, pa jo izklopite in odklopite električni kabel. Stopite v stik s proizvajalcem ali njegovimi servisnimi agenti z ustrezno usposobljenim serviserjem.

### Navodila za uporabo

Delovanje v načinu COOL (HLAJENJE)

- Pritiskajte gumb »MODE« (NAČIN), dokler ne zasveti indikatorska lučka »COOL« (HLAJENJE).

- Za izbiro želene temperature prostora pritisnite gumba »ADJUST« (PRILAGODI) »+« ali »-«. Temperaturo lahko nastavljate v razponu 17 °C~30 °C/62 °F~88 °F (ali 86 °F).
- Pritisnite gumb »FAN SPEED«, da izberete hitrost ventilatorja.

#### **Delovanje v načinu DRY (HLAJENJE)**

- Pritisnite gumb »MODE« (NAČIN), dokler ne zasveti indikatorna lučka »DRY« (HLAJENJE).
- Hitrosti ventilatorja ali temperature ni mogoče prilagajati. Motor ventilatorja deluje z NIZKO hitrostjo.

**OPOMBA:** Za najboljši učinek razvlaževanja imejte okna in vrata zaprta. Voda ne pristonite k oknu.

#### **Delovanje ventilatorja**

- Pritisnite gumb »MODE« (NAČIN), dokler ne zasveti indikatorna lučka »FAN« (VENTILATOR).
- Na daljinskem upravljalniku pritisnite gumb »FAN SPEED« (HITROST VENTILATORJA), da izberete hitrost ventilatorja. Temperature ni mogoče prilagajati.
- Voda ne pristonite k oknu.

#### **Delovanje v načinu AUTO (SAMODEJNO)**

Ko klimatsko napravo nastavite na način AUTO (SAMODEJNO), samodejno izbere hlajenje, ogrevanje (če je model opremljen s to funkcijo), ali pa samo delovanje ventilatorja, kar je odvisno od temperature, ki ste jo izbrali, in temperature prostora.

- Klimatska naprava samodejno nadzoruje temperaturo prostora okoli temperaturne točke, ki ste jo nastavili.
- V načinu AUTO (SAMODEJNO) ne morete izbrati hitrosti ventilatorja.

**OPOMBA:** V načinu AUTO (SAMODEJNO) na nekaterih modelih svetita tako indikatorna lučka za način AUTO kot tudi za dejanski delovni način.

#### **Druge funkcije**

##### **SLEEP (SPANJE)**

To funkcijo lahko aktivirate SAMO z daljinskim upravljalnikom. Za aktiviranje funkcije SLEEP (SPANJE) se nastavljena temperatura poviša (hlajenje) ali zniža (ogrevanje) za 1 °C/2 °F (ali 1 °F) v 30 minutah. Nastavljena temperatura se bo nato povišala (hlajenje) ali znižala (ogrevanje) za dodatnih 1 °C/2 °F (ali 1 °F) po dodatnih 30 minutah. To novo temperaturo se nato vzdržuje 7 ur, preden se vrne na originalno izbrano temperaturo. S tem se način spanja zaključi, enota pa deluje naprej, kot je bila izvirno programirana.

**OPOMBA:** Ta funkcija ni na voljo v načinu FAN (VENTILATOR) ali DRY (SUŠENJE).

##### **AUTO-RESTART (SAMODEJNI PONOJNI ZAGON)**

Če se delovanje enote nenadoma prekine zaradi nepričakovanega izpada napajanja, se samodejno ponovno zažene s prejšnjo nastavitvijo funkcije, ko se ponovno vzpostavi napajanje.



## PRILAGODITEV SMERI ZRAČNEGA TOKA

Smer zračnega toka prilagodite ročno:

- Prezračevalne reže lahko ročno nastavite v zeleni položaj.
- Na prezračevalne reže ne namestite težkih predmetov ali drugih bremen, ker s tem poškodujete enoto.
- Poskrbite, da bodo prezračevalne reže med ogrevanjem do konca odprte.
- Prezračevalne reže morajo biti med delovanjem do konca odprte.

## POČAKAJTE 3 MINUTE, PREDEN NADALJUJETE Z DELOVANJEM

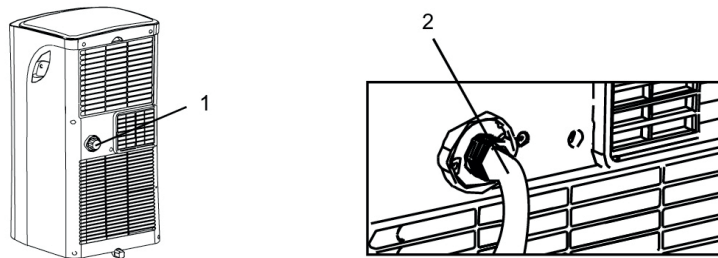
Ko se enota zaustavi, je ne morete ponovno zagnati prve 3 minute. S tem se zaščiti enoto. Delovanje se začne samodejno po 3 minutah.

## FUNKCIJA UPRAVLJANJA Z MOČJO

Če je okoliška temperatura med uporabo načina hlajenja nižja od temperature, nastavljene za določen čas, bo enota samodejno sprožila funkcijo upravljanja z močjo. Kompresor in motor ventilatorja se zaustavita. Če je temperatura okolja višja od nastavljene temperature, enota samodejno izklopi funkcijo upravljanja z močjo. Kompresor in (ali) motor ventilatorja delujeta.

## DRENAŽA VODE

Med načini razvlaževanja odstranite čep za odvajanje z zadnje strani enote, namestite priključek za odvajanje (5/8" univerzalni ženski priključek) s 3/4" cevjo (lokalni nakup). Za modele brez priključka za odvajanje morate enostavno priključiti cev za odvajanje. Odprti konec cevi namestite neposredno nad območje za odvajanje na tleh kleti.



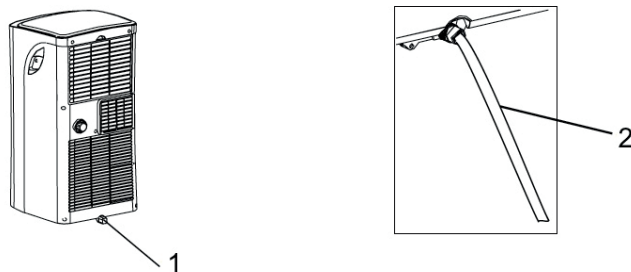
1. Odstranite čep za odvajanje
2. Nastavitev neprestanega odvajanja vode

**OPOMBA:** Poskrbite, da bo cev pritrjena, tako da ne bo puščanja. Cev usmerite proti odtoku, pri tem pa poskrbite, da v cevi ne bo pregibov, ki preprečujejo pretok vode. Konec cevi namestite v odtok in poskrbite, da bo konec cevi usmerjen navzdol, tako da bo voda tekla gladko. Če ne uporabljate cevi za neprestano odvajanje, poskrbite, da bosta čep za odvajanje in gumb nameščena dobro, da preprečite puščanje.

- Med načinom toplotne črpalke odstranite spodnji čep za odvajanje z zadnje strani enote, namestite priključek za odvajanje (5/8" univerzalni ženski priključek) s 3/4" cevjo (lokalni nakup). Enoto previdno premaknite na odtočno mesto in počakajte, da voda odteče.

**OPOMBA:** Poskrbite, da bo cev odtoka nižje od dna pladnja enote za odtok.

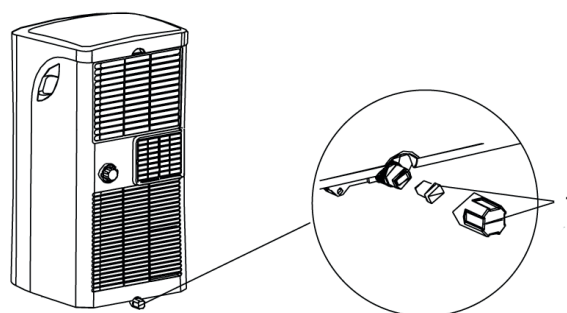
SLO



1. Odstranite čep za odvajanje
2. Nastavitev neprestanega odvajanja vode

- Ko vodni nivo pladnja na dnu doseže vnaprej določeno višino, enota zapiska 8-krat, na digitalnem zaslonu pa se prikaže »P1«. Na tej točki se zračenje na klimatizaciji/postopek razvlaževanja takoj zaustavi. Vendar motor ventilatorja deluje še naprej (to je običajno). Enoto previdno premaknite na odtočno mesto, odstranite odtočni ep na dnu in poakajte, da voda odteče. Odtočni ep na dnu namestite nazaj in ponovno zaženite napravo, pri tem pa mora simbol »P1« izginiti. Če se napaka ponovi, pokličite servis.

**OPOMBA:** Poskrbite, da boste odtočni ep na dnu dobro namestili nazaj, da preprečite puščanje, preden uporabite to enoto.



1. Odtočni čep na dnu

## D VZDRŽEVANJE

### Varnostni previdnostni ukrepi

- Enoto pred čiščenjem ali servisiranjem vedno odklopite z napajanja.
- Za čiščenje enote NE uporabljajte vnetljivih tekočin.
- Enote NE perite pod tekočo vodo. S tem lahko povzročite električno nevarnost.
- Naprave NE uporabljajte, če se je med čiščenjem poškodovalo električno napajanje. Poškodovani električni kabel je treba zamenjati z novim kablom od proizvajalca.

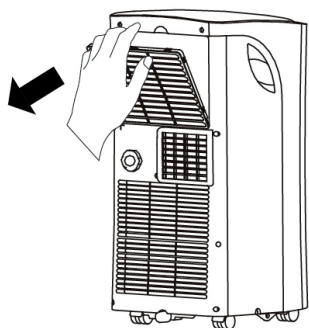
### Čiščenje zračnega filtra



#### SVARILO:

Enote NE uporabljajte brez filtra, ker jo zamašijo umazanija in vlakna, kar zmanjša njeno učinkovitost.

Zra ni filter  
(odstranite ga)



Odstranite zra ni filter

#### Nasveti za vzdrževanje

- Za optimalno delovanje morate zra ni filter o istiti vsaka 2 tedna.
- Pladenj za zbiranje vode je treba odto iti takoj po pojavu napake P1 in pred skladiš enjem, da prepre ite razraš anje plesni.
- V gospodinjstvih z živalmi morate redno obrisati mrežo, da prepre ite zamašitev zra nega pretoka zaradi živalskih dlak.

#### Čiščenje enote

Enoto očistite z vlažno krpo, ki ne pušča vlaken, in blagim detergentom. Enoto osušite s suho krpo, ki ne pušča vlaken

#### Kadar enote ne uporabljate, jo pospravite

- Odvedite vodo z zbiralnega pladnja za vodo v skladu z navodili v naslednjem poglavju.
- Napravo uporabljajte v načinu FAN (VENTILATOR) 12 ur v toplem prostoru, da jo osušite in preprečite pojav plesni.
- Napravo izklopite in odklopite z elektrike.
- Zračni filter očistite skladno z navodili v predhodnem poglavju. Pred uskladišč enjem namestite čist in suh filter.
- Iz daljinskega upravljalnika odstranite baterije.

**OPOMBA:** Enoto shranite na hladno, temno mesto. Izpostavljanje neposredni sončni svetlobi ali skrajni vročini lahko skrajša življenjsko dobo enote.

**OPOMBA:** Z omarice in sprednje strani lahko prah obrišete s krpo, ki ni oljnata, s krpo, navlaženo v raztopini tople vode in blagega tekočega detergenta za pominvanje posode. Enoto temeljito splaknite in obrišite do suhega. Na sprednji strani omarice nikoli ne uporabljajte močnih čistil, voska ali loščila. Poskrbite, da pred brisanjem okoli krmilnih elementov iz krpe ožamete čezmerno količino vode. Čezmerna količina vode na krmilnih elementih in v njihovi okolici lahko povzroči poškodbe enote.

## E NASVETI ZA ODPRAVLJANJE TEŽAV

Težava	Morebitni vzroki	Rešitev
Po pritisku gumba ON/OFF se enota ne vklopi.	Koda napake P1	Pladenj za zbiranje vode je poln. Izklopite enoto in iz pladnja za zbiranje vode odvedite vodo ter nato enoto zaženite znova.
	V načinu COOL (HLAJENJE): Temperatura prostora je nižja od nastavljene temperature.	Ponastavite temperaturo
	E0 – napaka EEPROMa	Stopite v stik s proizvajalcem ali njegovimi servisnimi agenti z ustrezno usposobljenim serviserjem.
Enota ne hladi dobro	Zračni filter je blokiran s prahom ali živalsko dlako	Izklopite enoto in očistite filter skladno z navodili
	Izpušna cev ni priključena ali je zamašena	Izklopite enoto, odklopite cev, preverite, ali je zamašena in cev priključite nazaj
	V enoti je malo hladilnega sredstva	Pokličite serviserja, da pregleda enoto in dolije hladilno sredstvo
	Nastavitev temperature je previsoka	Znižajte nastavljeno temperaturo
	Okna in vrata prostora so odprta	Poskrbite, da bodo zaprta vsa vrata in okna
	Prostor je prevelik	Preverite območje hlajenja
	V prostoru so tudi drugi viri toplote	Če je možno, odstranite vire toplote
Enota je hrupna in preveč vibrira	Tla niso ravna	Enoto namestite na ploska, ravna tla
	Zračni filter je blokiran s prahom ali živalsko dlako	Izklopite enoto in očistite filter skladno z navodili
Enota ustvarja brbotajoč zvok	To je normalno, zvok povzroča tok hladilne tekočine v enoti	To je običajno

## INFORMACIJE O IMPENDANCI

Za skladnost s standardom EN 61000-3-11 je izdelek MPPH-08CRN7-QB6 treba povezati samo z napajanjem s sistemsko impedanco:  $|Z_{sys}|=0,451$  Ohmov ali manj, je izdelek MPPH-09CRN7- QB6G1 treba povezati samo z napajanjem s sistemsko impedanco:  $|Z_{sys}|=0,437$  Ohmov ali manj, Pred priključitvijo izdelka na javno električno omrežje se posvetujte s svojim lokalnim organom za električno energijo za zagotovitev, da električno omrežje ustreza zgornjim zahtevam.

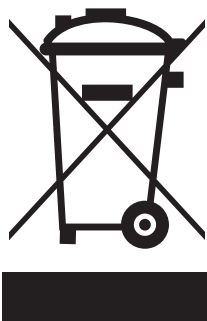
Zasnova in specifikacije so predmet sprememb brez predhodnega obvestila z namenom izboljšanja izdelka. Za podrobnosti se posvetujte s prodajno agencijo ali proizvajalcem. Vse posodobitve priročnika bodo naložene na spletno mesto, kjer lahko preverite najnovejšo različico.

## POGOJI ZA GARANCIJO

Klimatska naprava je dostavljena z 24 mesečno garancijo, ki začne teči z dnevom nakupa. V času trajanja garancije se bodo vse napake v materialu in izdelavi odpravile ali nadomestile brezplačno. Veljajo naslednja pravila:

1. Izrecno zavračamo vse ostale zahtevke po vračilih, kar vključuje zahtevke zaradi postranske škode.
2. Popravila ali zamenjava komponent v času veljavnosti garancije ne pomeni podaljšanja garancije.
3. Garancija se razveljavi, če se izvede kakršne koli spremembe, namesti neoriginalne dele ali če popravila izvajajo tretje stranke.
4. Sestavni deli, ki so izpostavljeni običajni obrabi, kot so filter, niso vključeni v garancijo.
5. Garancija velja samo, če predložite datiran račun nakupa in če izdelka in računa niste spreminjali na noben način.
6. Garancija ne velja za poškodbe, do katerih pride zaradi zanemarjanja ali dejanj, ki odstopajo od tistih, navedenih v tej knjižici.
7. Prevozni stroški in tveganja, povezana s prevozom klimatske naprave ali delov klimatske naprave gre vedno na stroške kupca.
8. Poškodbe, ki jih povzroči uporaba nepravilnih filtrov, ni zajeta z garancijo.

Za preprečitev nepotrebnih stroškov priporočamo, da si najprej vedno preberete navodila za uporabo. Če rešitve ne najdete v teh navodilih za uporabo, odpeljite klimatsko napravo na popravilo do trgovca.



Električnih naprav ne odstranite med gospodinjske odpadke, ki niso ločeni, temveč za to uporabite ločene zbiralne centre. Za informacije glede zbirnih centrov, ki so na voljo, stopite v stik z lokalno vejo oblasti. Če se električne naprave zavrže na odpad ali smetišče, lahko nevarne snovi iztekajo v podtalno vodo ter prispejo v prehransko verigo, kar škoduje vašemu zdravju in dobremu počutju. Pri zamenjavi starih naprav z novimi je trgovec zakonsko obvezan prevzeti staro napravo za odstranitev vsaj brezplačno. Baterij ne vrzite v ogenj, ker jih lahko raznese ali izpuščajo nevarne tekočine. Če daljinski upravljalnik zamenjate ali uničite, odstranite baterije in jih odvrzite v skladu z veljavnimi predpisi, ker škodujejo okolju.

**Okoljski podatki:** Ta oprema vsebuje fluorirane toplogredne pline, ki so zajeti v Kjotskem protokolu. Servis ali razstavljanje lahko izvajajo samo strokovno in usposobljeno osebje.

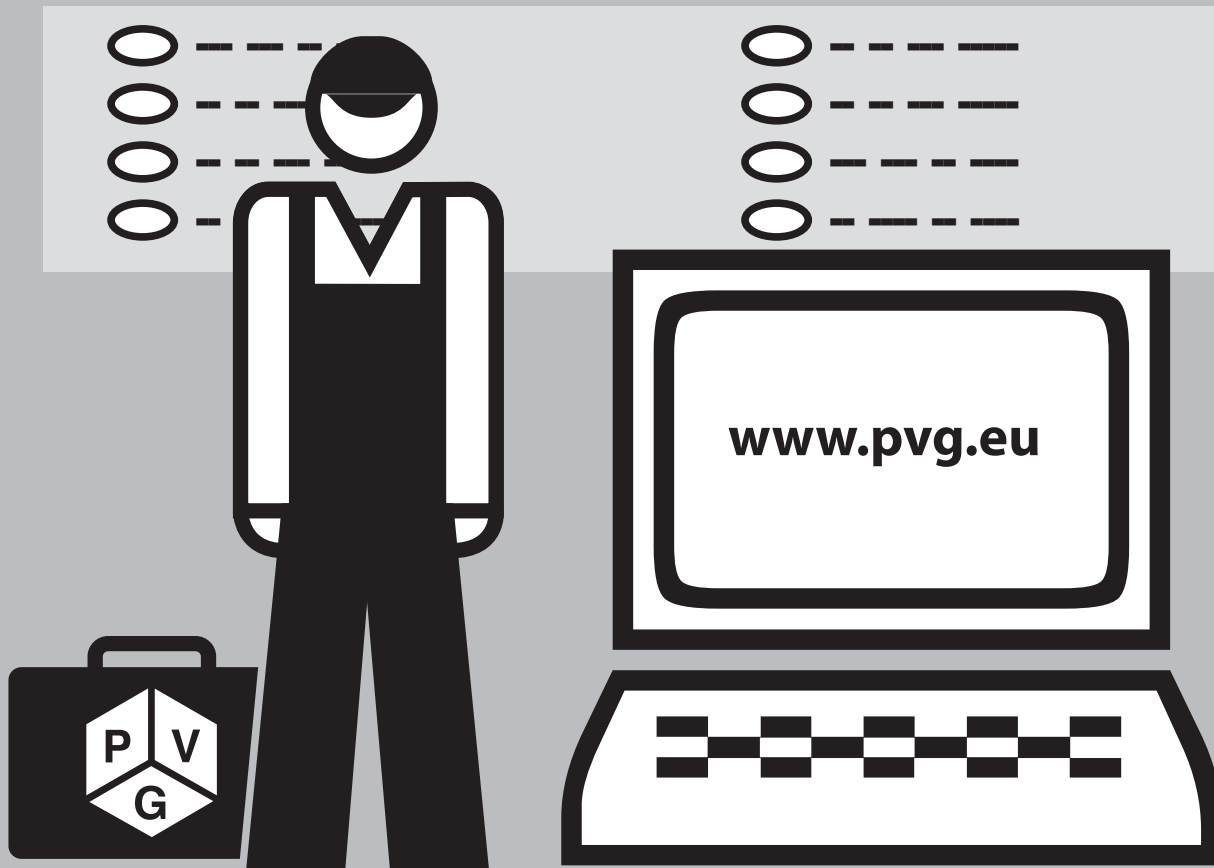
Ta oprema vsebuje hladilno sredstvo R290 / R32 v količini, ki je navedena v tabeli zgoraj. Sredstva R290 / R32 ne ventilirajte v atmosfero: R290 / R32 je fluoriran toplogredni plin s potencialom globalnega segrevanja (GWP) = 3.



**SLO**

**143**





## DISTRIBUTED IN EUROPE BY PVG HOLDING B.V.

- Ⓓ Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte unsere Website [www.pvg.eu](http://www.pvg.eu), oder setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung (Telefonnummer auf [www.pvg.eu](http://www.pvg.eu)).
- Ⓔ For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til PVG hjemmeside ([www.pvg.eu](http://www.pvg.eu)) eller det lokale Kundecenter (telefonnumre findes i [www.pvg.eu](http://www.pvg.eu)).
- Ⓔ Si necesita información o si tiene algún problema, visite nuestra página Web [www.pvg.eu](http://www.pvg.eu), o póngase en contacto con el servicio cliente (hallará el número de teléfono en [www.pvg.eu](http://www.pvg.eu)).
- Ⓔ Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web ([www.pvg.eu](http://www.pvg.eu)) ou contactez notre service client (vous trouverez l'adresse et numéro de téléphone sur [www.pvg.eu](http://www.pvg.eu)).
- Ⓔ Jos haluat huoltoapua, lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu PVG verkkosivustoon osoitteessa [www.pvg.eu](http://www.pvg.eu) tai kysy neuvoa PVG kuluttajapalvelukeskuksesta ([www.pvg.eu](http://www.pvg.eu)).
- Ⓔ If you need information or if you have a problem, please visit the PVG website ([www.pvg.eu](http://www.pvg.eu)) or contact our sales support (you find its phone number on [www.pvg.eu](http://www.pvg.eu)).
- Ⓔ Per informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web [www.pvg.eu](http://www.pvg.eu) oppure contattate il Centro Assistenza Clienti (per conoscere il numero di telefono, consultate [www.pvg.eu](http://www.pvg.eu)).
- Ⓔ Hvis du trenger informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene [www.pvg.eu](http://www.pvg.eu). Alternativt kan du kontakte med PVG' forbrukertjeneste (telefonnummeret i [www.pvg.eu](http://www.pvg.eu)).
- Ⓔ Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de PVG website ([www.pvg.eu](http://www.pvg.eu)) of neem contact op met de afdeling sales support (adres en telefoon op [www.pvg.eu](http://www.pvg.eu)).
- Ⓔ Se necessitar de informações ou se tiver problemas, visite o Web site [www.pvg.eu](http://www.pvg.eu) ou contacte o Centro de Assistência (número de telefone o [www.pvg.eu](http://www.pvg.eu)).
- Ⓔ W przypadku problemów i w celu uzyskania szczegółowych informacji odwiedź stronę internetową firmy PVG dostępną pod adresem [www.pvg.eu](http://www.pvg.eu) lub skontaktuj się z Centrum kontaktów PVG ([www.pvg.eu](http://www.pvg.eu)).
- Ⓔ Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka [www.pvg.eu](http://www.pvg.eu) eller kontakta PVG kundtjänst (du hittar telefonnumret på [www.pvg.eu](http://www.pvg.eu)).
- Ⓔ Če želite dodatne informacije, obiščite spletno mesto podjetja PVG na naslovu [www.pvg.eu](http://www.pvg.eu) ali pokličite na telefonsko ([www.pvg.eu](http://www.pvg.eu)).
- Ⓔ Daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir sorunla karşılaşırsanız, [www.pvg.eu](http://www.pvg.eu) adresindeki PVG Internet sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan PVG müşteri merkeziyle iletişim kurun (telefon numarasını: [www.pvg.eu](http://www.pvg.eu)).



man\_TP3020-EU ('20) V3

mvz@201209

MarCom

PVG Holding BV – Kanaalstraat 12 C - 5347 KM Oss – the Netherlands  
P.O. Box 96 – 5340 AB Oss – the Netherlands